



# ΚΥΘΗΡΑΪΚΑ

**INTERAMERICAN**  
 Το υποκατάστημα των Κυθέρων  
**ΓΙΑΝΝΗ & ΚΑΙΤΗΣ ΖΕΡΒΟΥ**  
 ΑΧΑΡΝΩΝ 282 ΑΘΗΝΑ  
 ΤΗΛ. ΚΕΝΤΡΟ: 86 57 500

**ΕΦΗΜΕΡΙΔΑ ΤΩΝ ΚΥΘΗΡΩΝ ΚΑΙ ΑΝΤΙΚΥΘΗΡΩΝ**

ΕΤΟΣ 60  
 ΑΡ. ΦΥΛΛΟΥ 56  
 ΙΑΝΟΥΑΡΙΟΣ 1993

TAX. Δ/ΣΗ: ΚΑΝΑΡΗ 48, 174 55 ΑΛΙΜΟΣ • ΤΗΛ. 9827436 (7-10 μ.μ.), FAX 9385982 • ΕΔΡΑ: ΛΕΙΒΑΔΙ, ΚΥΘΗΡΑ • Διευθυντής: ΜΑΝΩΛΗΣ Π. ΚΑΛΛΙΓΕΡΟΣ

## ΑΠΟΧΕΤΕΥΣΗ ΠΟΤΑΜΟΥ: ΟΛΑ ΣΤΟ ΦΩΣ!

Είχαμε υποσχεθεί από το προηγούμενο φύλλο να γράψουμε σχετικά με την αποχέτευση του Ποταμού. Τα «Κ» απηύθυναν αρκετά ερωτήματα σε όλα τα αμέσως ή εμμέσως εμπλεκόμενα μέρη, απάντηση όμως πήραν μόνον από ένα. Την Κοινότητα Ποταμού. Οι λοιποί (μεταξύ των οποίων η Νομαρχία ή το Επαρτίδιο) προτίμησαν τη σιωπή. Τα «Κ» για άλλη μία φορά τολμούν να παραθέσουν απόψεις πάνω σ' ένα από τα πιο καυτά θέματα των Κυθέρων χωρίς δικαιολογίες και υπεκφυγές για την αποφυγή του διαλόγου.

**ΤΙ ΛΕΕΙ Η ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ**  
 Η Κοινότητα Ποταμού απάντησε και στο έγγραφο που της απηύθυνε το υπουργείο Πολιτισμού και δημοσιεύσαμε στο προηγούμενο και στην πρόσκληση των «Κ» να λάβει θέση. Για το λόγο αυτό αφιερώνουμε ένα τμήμα

μα του σημερινού μας κυρίου ρεπορτάζ στην απάντηση αυτή μια και το θέμα είναι σοβαρό, εμείς δε θεωρούμε ενημέρωση μόνον αυτήν που εκφράζεται από επίσημες θέσεις και απόψεις μόνον αυτές που εκφράζονται επωνύμως. Τι λέει λοιπόν η Κοινότητα Ποταμού επί του θέματος; Ας δούμε την απάντησή της.

και για τους δύο οικισμούς θα περιοριζόταν στο ήμισυ τα έξοδα λειτουργίας.

Ύστερα από αυτή την εισήγηση ο Νομάρχης Πειραιά δημοσίευσε την απόφαση στο ΦΕΚ 941/14-11-91 Τ.Β., αλλά και αυτή η λύση ενώ στην αρχή ήταν αποδεκτή από το σύνολο των κατοίκων, τα ίδια γνωστά άτομα που προκάλεσαν την απόρριψη της αρχικής μελέτης υποκίνησαν νέες διαμαρτυρίες για την επιλο-

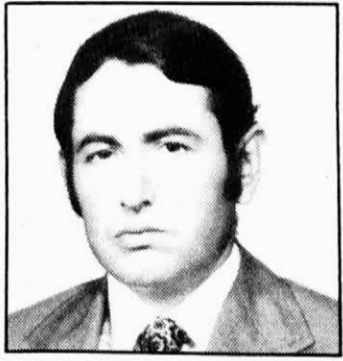
αυτή δεν έχει ακόμα δημοσιευθεί απόφαση του Νομάρχη.

Το έργο που κατασκευάζεται τώρα στον Ποταμό αφορά το εσωτερικό δίκτυο συλλογής ακαθάρτων και προβλέπεται από εγκριμένη νομίμως και αρμοδίως μελέτη.

Μετά από όλα αυτά έχουμε καταλήξει στο συμπέρασμα ότι τα δύο άτομα που μετά μανίας εναντιώνονται σ' οποιαδήποτε πρόταση στόχο έχουν τη ματαιώση του έργου και όχι την προστασία του περιβάλλοντος ή της Παλιόχωρας. Για να προστατεύσουν τα αδέσποτα κατσίκια που καταστρέφουν και το περιβάλλον και

## ΣΥΝΤΑΞΙΟΔΟΤΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗ ΔΕΗ

Έλαβε τη σύνταξη του και απεχώρησε από την ενεργό υπηρεσία ο Διευθυντής της ΔΕΗ Κυθέρων κ. Αρτ. Ν. Καλλιέργης. Ο κ. Καλλιέργης διατέλεσε σχεδόν δύο δεκαετίες διευθυντής της ΔΕΗ Κυθέρων σε μία εποχή κατά την οποία συνετελέσθησαν μεγάλες μεταβολές στη ζωή των Κυθέρων, μία από τις σημαντικότερες των οποίων ήταν και η ολοκλήρωση της ηλεκτροδότη-



σης των οικισμών του νησιού. Γενικά η υπηρεσία του κ. Α. Καλλιέργη στη ΔΕΗ χαρακτηρίζεται απόλυτα επιτυχημένη. Έτσι η ΔΕΗ στα Κύθηρα, μετά το Μ. Δαπόντε και μία σοβαρή ομάδα ικανών ανθρώπων γύρω του πέρασε στον Αρτ. Καλλιέργη, ο οποίος με ικανούς επίσης συνεργάτες, κράτησε υψηλά το κύρος της υπηρεσίας, αλλά και τις παρεχόμενες στο κοινό υπηρεσίες της. Τώρα, ο κ. Καλλιέργης θα ασκεί τα καθήκοντα του Κοινοτάρχη Κυθέρων, στη ΔΕΗ δε υποψήφιος για τη θέση του είναι ο κ. Αριστ. Π. Καλλιέργης σύμφωνα με όσα πληροφορούμεθα από τα Κύθηρα.

## ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΔΩΡΕΑ ΤΟΥ Γ. ΛΕΥΘΕΡΗ

Ολοκληρώνονται οι εργασίες και οι τυπικές διαδικασίες για τη λειτουργία κτιρίου, στο οποίο θα φυλάσσονται οι εικόνες και άλλα βυζαντινά κειμήλια του νησιού μέχρι να κατασκευασθεί βυζαντινό μουσείο. Το κτίριο είναι η παλαιά εκκλησία του Σωτήρα στο Κάτω Λειβάδι, η οποία διεμορφώθη κατάλληλα, συνετηρήθη και ανεκαινίσθη από την Αρχαιολογική Υπηρεσία σημαντική όμως συμβολή υπήρξε η προσωπική δωρεά 500.000 δρχ. από τον πρόεδρο της Κοινότητας Λειβαδίου κ. Γιώργο Λευθήρη. Η δωρεά αυτή βοήθησε σημαντικά στις εργασίες και αποτελεί παράδειγμα προς μίμηση για ανάλογα έργα που έχουν σχέση με τα πολιτιστικά πράγματα του τόπου μας.

**Πέθανε ο Χαρ. Σαραντόπουλος**  
 Σελ. 12

## Κυθηραϊκά

**ΠΟΛΛΟΙ** είναι οι Κυθηριοί, που διαθέτουν ακίνητες περιουσίες στην Αθήνα από τις οποίες αποκομίζουν ένα εισόδημα, το οποίο την τελευταία δεκαετία, κυρίως, γινόταν ολοένα και πιο πενιχρό, λόγω των απαγορεύσεων στις αυξήσεις ενοικίων για κατοικία και επαγγελματική στέγη. Αυτό είχε βέβαια ως αποτέλεσμα οι επενδύσεις που είχαν κάνει κάποτε όλοι αυτοί οι άνθρωποι, μεγάλο μέρος των οποίων ήταν και από τους ομογενείς μας στο εξωτερικό, να απωλέσουν μεγάλο μέρος των αποδόσεών τους, αφού σε ποσοστό κάθε χρόνο παρουσίαζαν σημαντική πτώση σε σχέση βέβαια με την τρέχουσα αξία του επενδεδυμένου κεφαλαίου τους. Αυτή η σκληρή πραγματικότητα είχε ως αρνητικό αποτέλεσμα την αποφυγή επενδύσεων σε οικοδομή στην Ελλάδα από τους ομογενείς και στην παραμονή σε γελοία επίπεδα των προσόδων των ακινήτων για όλους τους ιδιοκτήτες.

Τα τελευταία δύο χρόνια οι σχετικοί νόμοι τροποποιήθηκαν επί το ευνοϊκότερον για τους ιδιοκτήτες ακινήτων και οι τροποποιήσεις αυτές αποτελούσαν ένα πολύπλοκο πλέγμα νομικών ρυθμίσεων δεν έπασαν να είναι ευνοϊκές. Δυστυχώς πολλοί ιδιοκτήτες από άγνοια ή αδιαφορία δεν έχουν εκμεταλλευθεί τις αλλαγές των Νόμων, ώστε να αυξήσουν τις αποδόσεις των περιουσιών τους. Δόξα τω Θεώ οι Κυθηριοί δικηγόροι αθρούν στην Αθήνα και ασφαλώς δε θα είχαν αντίρρηση να ενημερώσουν τους ενδιαφερομένους που δεν έχουν ακόμη καταφύγει στις υπηρεσίες τους. Ας φροντίσουν λοιπόν οι ιδιοκτήτες τέτοιων ακινήτων να ενημερωθούν γρήγορα σχετικά με τα πλεονεκτήματα που τους δίνει ο Νόμος, έτσι ώστε να πάνουν τουλάχιστον να έχουν ζημία από τις περιουσίες που με κόπο δημιούργησαν κάποτε.

## Προς την Εφημερίδα Κυθηραϊκά

Ύστερα από δημοσίευσά σας στο φύλλο του μηνός Δεκεμβρίου σχετικά με την Αποχέτευση Ποταμού, θα θέλαμε να σας δώσουμε τις πληροφορίες που ζητάτε αλλά και την άποψή μας σχετικά:

Το 1986 ολοκληρώθηκε η μελέτη αποχέτευσης του οικισμού Ποταμού, η μελέτη αυτή εντάχθηκε στα ΜΟΠ και προέβλεπε την κατασκευή του Βιολογικού Καθαρισμού στη θέση μετά τα Τριφυλλιάνικα προς την Παλιόχωρα (λόγω της μορφολογίας του εδάφους δεν υπήρχε άλλη επιλογή γιατί όλα τα ρέματα της περιοχής καταλήγουν εκεί). Ο χώρος αυτός απορρίφθηκε ως τελικός αποδέκτης με την ΥΠΠΟ/ΑΡΧ/Β1/Φ26/31-7-91 Υπουργική Απόφαση του Υπουργείου Πολιτισμού, ύστερα από διαμαρτυρίες των γνωστών ατόμων.

Μετά την απόφαση αυτή προτάθηκαν στην αρμόδια επιτροπή 4 θέσεις και η επιτροπή μετά από επίτοπιο έλεγχο εισηγήθηκε στο Νομάρχη Πειραιά τη λύση, να κατασκευασθεί βιολογικός καθαρισμός στη θέση Τριλάγγαδα Αγίας Πελαγίας και τελικός αποδέκτης να είναι η θάλασσα δεδομένου ότι την εποχή εκείνη είχε αρχίσει η μελέτη της αποχέτευσης του οικισμού Αγίας Πελαγίας και εκτιμήθηκε ότι ένας κοινός Β.Κ. με κοινό τελικό αποδέ-



Η αγγλική γέφυρα του Ποταμού και στο βάθος το χωριό.

κτη της θάλασσας ως τελικού αποδέκτη.

Η Επιτροπή ύστερα από αλληπάλληλες συνεδριάσεις εισηγήθηκε το διαχωρισμό των δύο οικισμών και τη δημιουργία δύο Β.Κ. για μεν τον Ποταμό στη θέση πλησίον του οικισμού Κάμπος με τελικό αποδέκτη δεξαμενές στις οποίες θα αποθηκεύονται τα απόβλητα και από εκεί να αρδύονται τα ήδη υπάρχοντα 20 στρέμματα ευκαλύπτων, αλλά και νέα δένδρα που θα φυτευθούν. Για δε την Αγία Πελαγία η επιτροπή εισηγήθηκε να ξαναμελετηθεί το θέμα, γιατί οι προτάσεις που υπέβαλαν οι διαμαρτυρόμενοι με την μελέτη του Χημικού Μηχανικού Ε.Μ.Π. κ. Μιχ. Αγγελόπουλου κρίθηκαν ανεφάρμοστες. Όμως για την εισήγηση

την Παλιόχωρα και που επιτέλους (το ότι τα κατσίκια καταστρέφουν και το περιβάλλον και την Παλιόχωρα) διαπιστώθηκε και από την 1η Εφορία Βυζ. Αρχαιοτήτων σχετ. το 2292/15-9-92 έγγραφο της.

Σήμερα βρισκόμαστε στο σημείο να έχει σταματήσει η χρηματοδότηση της μελέτης Αποχέτευσης Αγ. Πελαγίας με κίνδυνο να ματαιωθεί οριστικά και αυτό είναι πολύ λυπηρό γιατί θα κοστίσει τελικά την ανάπτυξη της Αγίας Πελαγίας, η οποία σήμερα αντιμετωπίζει το μεγαλύτερο πρόβλημα στο νησί από τη ρύπανση της θάλασσας, του δικτύου ύδρευσης και την ανεξέλεγκτη απόρριψη των λυμάτων.

Οι κάτοικοι της Αγ. Πελαγίας  
 στη σελ. 5

## ΠΕΡΙΠΕΤΕΙΑ ΑΣΘΕΝΟΥΣ ΛΟΓΩ ΤΗΣ ΚΑΚΟΚΑΙΡΙΑΣ

Η σφοδρή κακοκαιρία που έπληξε και τα Κύθηρα είχε και τις συνέπειές της. Στις 27 Δεκεμβρίου μετεφέρθη στο Νοσοκομείο Κυθέρων ο Δημ. Κασιμάτης (Τζιμάρας), ο οποίος διεπιστώθη ότι έπασχε από κρίση περιτονίτιδος και απαιτείτο άμεση επέμβαση. Ατυχώς η αναισθησιολόγος του Νοσοκομείου απουσίαζε σε κανονική άδεια και εξητήθη από την Αθήνα τη Δευτέρα το πρωί η αποστολή ελικοπτερίου, το οποίο πράγματι έφθασε στο νησί παρά τη σφοδρή κακοκαιρία, αλλά και οι απειρώσεις δεν κατόρθωσαν να συνεχίσει το ταξίδι του και επέστρεψε στο αεροδρόμιο. Την ίδια στιγμή κανένα άλλο μέσον δε μπορούσε να προσεγγίσει στα Κύθηρα λόγω της σφοδρής κακοκαιρίας και ο κίνδυνος για τον ασθενή ήταν άμεσος.

Τελικά τη νύχτα της 28ης Δεκεμβρίου βρέθηκε στο νησί η Καλλιόπη Π. Πετροχείλου (Κουκούκια) από την Καρθουνάδα, η οποία είναι γιατρός ειδικευμένη στην αναισθησιολογία και ανέλαβε να βοηθήσει με αποτέλεσμα να πραγματοποιηθεί επιτυχώς χειρουργική επέμβαση στις 2 τα μεσάνυχτα από

το χειρουργό κ. Κ. Μαριάτο και με την επιφυλακή και βοήθεια όλου του προσωπικού του Νοσοκομείου Κυθέρων και την παροχή τηλεφωνικών των απαραίτητων οδηγιών από την αναισθησιολόγο από Αθήνα.

Σημειώνουμε τέλος, ότι το θέμα έφθασε και στους ραδιοφωνικούς σταθμούς στην Αθήνα καθώς στενός συγγενής του ασθενούς απέδωσε τον κίνδυνο που διερχόταν σε κρατική αδιαφορία (!) είναι δε γνωστό πόση ευαισθησία υπάρχει για παρόμοιες καταστάσεις. Έτσι επικοινωνήσαμε με το Νοσοκομείο διάφοροι σταθμοί που μεταξύ άλλων ρώτησαν, γιατί δεν υπάρχει ...αναπληρωτής γιατρός αναισθησιολόγος, όταν απουσιάζει με άδεια ο έχων τη θέση, για να λάβει τελικά την απάντηση ότι εδώ είναι σπάνιο σε Νοσοκομεία όπως των Κυθέρων να υπάρχει πληρότητα σε όλες τις ειδικότητες, μπορεί να υπάρχουν και αναπληρωτές.

Το περιστατικό πάντως έδειξε βέβαια την αναγκαιότητα της ύπαρξης και σωστής λειτουργίας του Νοσοκομείου, το οποίο πρέπει πάντα να είναι σωστά επαν-

δρωμένο, ώστε να αντιμετωπίζει παρόμοια περιστατικά. Βέβαια η συγκυρία των δυσμενών καιρικών συνθηκών και η απουσία του αναισθησιολόγου που συνέπεσε με την κακοκαιρία ήταν ατυχής και από τις περιπτώσεις που συμβαίνουν σπανιότατα.

*Τώρα*  
**στον Πειραιά**  
**VIRGO**  
 Είδη υγιεινής - πλακάκια - θέρμανση  
 Σ. ΠΕΤΡΟΓΚΩΝΑΣ -  
 Γ. ΜΑΥΡΟΓΙΩΡΓΗΣ Ο.Ε.  
 ΗΡΩΝ ΠΟΛΥΤΕΧΝΕΙΟΥ 81  
 ΠΕΙΡΑΙΑΣ - ΤΗΛ. 4180371

Συγκεντρώσαμε ότι καλύτερο υπήρχε στην εγχώρια και ευρωπαϊκή αγορά και δημιουργήσαμε μια έκθεση στα είδη υγιεινής σχεδόν μοναδική.

## ΠΡΟΣΩΠΑ ΣΤΟ ΠΡΟΣΚΗΝΙΟ

### Π.Ν. ΦΑΤΣΕΑΣ

Στην καρδιά του χειμώνα τα «Κ» παρουσιάζουν έναν ιδιαίτερα γνώριμο στους αναγνώστες τους επιχειρηματία του ...καλοκαιριού ή για την ακρίβεια, όλου του χρόνου, αφού οι επιχειρήσεις του δεν περιορίζονται μόνο στην καλοκαιρινή λειτουργία τους, αλλά επεκτείνονται και σε άλλες εποχές.

Πρόκειται για τον κ. Παν. Ν. Φατσεά, μόνιμο κάτοικο Ελβετίας, ο οποίος πριν από αρκετά χρόνια «μυρίστηκε» το άνοιγμα της Κυθηραϊκής τουριστικής αγοράς και σκέφθηκε ως Κυθέριος γνήσιος που είναι να την βοηθήσει και να ποντάρει σ' αυτήν. Μέσα από εξαιρετικά αντίξοες για επιχειρηματία συνθήκες δημιούργησε μία γερή βάση στα Κύθηρα. Με το ξενοδοχείο «Μαργαρίτα» στη Χώρα στην αρχή, τα τουριστικά γραφεία αργότερα και την ανάληψη του management του «Ραίκος» φέτος έχει γίνει ιδιαίτερα γνωστός στο Κυθηραϊκό - και όχι μόνον - κοινό.

Σήμερα έρχεται στο προσκήνιο για μία άλλη δραστηριότητα που θα διαβάσετε σε άλλη στήλη. Με Τιριγιώτικο πείσμα, κατάφερε να ξεκινήσει πτήσεις Τσάρτερ κατ' ευθείαν από Ζυρίχη, από τον προσηχή Μάιο. Το πόσο σημαντικό είναι αυτό θα το δουν οι Κυθέριοι σε λίγο καιρό, όταν γενικευθεί το είδος αυτό τουριστικής κινήσεως. Δε χρειάζεται να γράψουμε για τις

δυσκολίες που συνάντησε και συναντά ο Π. Φατσεάς. Η γραφειοκρατία από τη μία, η νοοτροπία κάποιων άλλων επιχειρήσεων από την άλλη και η παραδοσιακή νωθρότης όσων ασχολούνται με τα προβλήματα του τουρισμού, είναι



οι βασικοί εχθροί με τους οποίους παλεύει καθημερινά ο Π. Φατσεάς. Είπαμε όμως ότι έχει Τιριγιώτικο πείσμα και γι' αυτό ίσως το λόγο τα καταφέρει πάντα σε μία χώρα που βρίσκεται στον αντίποδα της Ελβετίας. Εκεί σε «κουράζουν» η ευνομία, η ευταξία και ο σεβασμός στον πολίτη. Εδώ αντίθετα επικρατούν το χάος, ο ετοιθελισμός και η μόνιμη ανακατασούρα. Ίσως γι' αυτό το λόγο είναι μεγαλύτερη η αξία όσων τα καταφέρνουν μέσα σ' αυτά. Ένας απ' αυτούς είναι κι ο Π. Φατσεάς.

### Γεννήσεις

● Η κυρία Σοφία Γιαλιάτση γέννησε στον Αγ. Νικόλαο Κρήτης κοριτσάκι. Ευχές να τους ζήσει από την οικ. Γ. Γλυτσού.

● Οι Γιάννης και Αγαθή Δαπόντε απόκτησαν στις 29 Δεκεμβρίου κοριτσάκι στο «ΗΡΑ». Παππούς της νεογέννητης είναι ο γνωστός σε όλους Μαν. Δαπόντες.

● Στο Μαιευτήριο «ΗΡΑ» στην Αθήνα γέννησε η Εριφύλλη Βασ. Κασιμάτη (Καλούλα) κοριτσάκι.

● Επίσης στο «ΗΡΑ» γέννησε

η Ειρήνη Ανδρ. Τραβασάρου και έκανε αγοράκι.  
Να τους ζήσουν.

### Αρραβώνες

● Αρραβωνιάστηκαν στο Λειβάδι ο Εμμ. Καλλιέργος (Κουρμουλής) με την Μαρία Παν. Κασιμάτη (Φούρναρη), η οποία πρόσφατα ανέλαβε υπηρεσία ως υπάλληλος του Νοσοκομείου Κυθέρων. Ευχόμεθα καλά στέφανα.

● Στο Λειβάδι επίσης αρραβωνιάστηκαν στις 26 Δεκεμβρίου ο Παν. Αντ. Προτοφάλης με την Μαρία Ι. Γιαννιώτη. Ευχόμεστε καλά στέφανα.

### Θάνατοι

● Πέθανε στις 22 Νοεμβρίου και κηδεύτηκε στις 24 στο Χαλάνδρι η Γρηγορία Σπ. Σουρή. Η εκλιπούσα ήταν σύζυγος του γνωστού επιχειρηματία αλιευτικών ειδών Σπύρου Σουρή. Προς το σύζυγό της και τα παιδιά της απευθύνουμε θερμά συλλυπητήρια.

● Η Ζωγραφούλα Καλλιέργου (Λαμπραντώνη) πέθανε στα Ξερονιάματα σε ηλικία 92 ετών. Στα παιδιά της και τους λοιπούς συγγενείς τα «Κ» απευθύνουν θερμά συλλυπητήρια.

● Πέθανε στην Αθήνα και μετεφέρθη και ενταφιάσθη στις 4 Δεκεμβρίου στις Καλοκαιρινές ο Παναγιώτης Χριστόφορος ετών 78. Προς τις οικογένειες των θυγατέρων του Αρετής και Μαρίας τα «Κ» απευθύνουν θερμά συλλυπητήρια.

● Ο αποκαλούμενος και «δάσκαλος» του φωτορεπορτάζ, Κυθέριος από τη Σμύρνη Κων. Μεγαλοοικονόμου πέθανε στην Αθήνα σε ηλικία 78 ετών και κηδεύτηκε στο νεκροταφείο Ν. Σμύρνης στις 7 Δεκεμβρίου. Ο εκλιπών καταγόταν από τους Κυθέριους της Σμύρνης, επισκεπτόταν όμως το νησί σχεδόν κάθε καλοκαίρι και το υπεραγαπούσε. Στην οικογένειά του και τον αδελφό του Μανώλη Μεγαλοοικονόμου τα «Κ» απευθύνουν θερμά συλλυπητήρια.

● Πέθανε στην Καλλιθέα και κηδεύτηκε στις 7 Δεκεμβρίου ο καπετάν Γιώργης Σιγάλας 59 ετών. Ο εκλιπών ήταν καπετάνιος στο «Ιόνιον» κι αγαπούσε τα Κύθηρα, στα οποία προσήγγιζε πολλά χρόνια. Αργότερα έγινε καπετάνιος του «ΜΗΛΟΣ ΕΞΠΡΕΣ» και πριν λίγο καιρό προσβλήθηκε από την επάρατο νόσο. Στη σύζυγό του και τις κόρες του Σπυριδούλα και Αντωνία τα «Κ» απευθύνουν θερμά συλλυπητήρια.

● Πέθανε στις 9 Δεκεμβρίου στον Πειραιά και κηδεύτηκε στο νεκροταφείο της Ανάστασης ο Αντ. Θεοδορακάκης από τον Ποταμό ηλικίας 86 ετών. Στη σύζυγό του Ασπασία (το γ. Πετροχείλου) και στ' αδελφία του τα «Κ» απευθύνουν θερμά συλλυπητήρια.

● Πέθανε στις Καλοκαιρινές και κηδεύτηκε στις 14 Δεκεμβρίου ο Σπύρος Βλαντής ή Καρίγιαννης 91 ετών. Στη σύζυγό του και τις οικογένειες των παιδιών του θερμά συλλυπητήρια.

● Πέθανε στην Αθήνα στις 9 Δεκεμβρίου ο Δαμιανός Στρατηγός από το Μυλοπόταμο, ηλικίας 79 ετών. Στη σύζυγό του Λούλα Στρατηγού, την κόρη του Α. Α-

λατζά και όλους τους συγγενείς τα «Κ» απευθύνουν θερμά συλλυπητήρια.

● Πέθανε στον Πειραιά το Δεκέμβριο και ετάφη στο νεκροταφείο Αναστάσεως ο Σπύρος Βασιλείου γιατρός ετών 80. Στην εκλεκτή επιστήμονα σύζυγό του Άννα (το γ. Παστού) και στα παιδιά του Γιώργο και Γιάννη τα «Κ» απευθύνουν εγκάρδια συλλυπητήρια.

● Πέθανε στην Αθήνα και κηδεύτηκε στις 19 Δεκεμβρίου στο νεκροταφείο Καλλιθέας ο Χαρίλαος Σαραντόπουλος ετών 76. Στην αδελφή του Μαρία και τον αδελφό του Κώστα τα «Κ» απευθύνουν θερμά συλλυπητήρια. (Για το Χ. Σαραντόπουλο γράφουμε σε άλλη στήλη).

● Η Ζαφειρία Εμμ. Κοντολέοντος χήρα του φαρμακοποιού Εμμ. Κοντολέοντος απεβίωσε στις 25 Νοεμβρίου στην Αθήνα ύστερα από μακροχρόνια ασθέ-



νεια. Η μεταστάσα ήταν επί σειράν ετών φαρμακοποιός στα Κύθηρα και εξυπηρετούσε μ' ευχαρίστηση όλους τους συμπατριώτες της. Θερμά συλλυπητήρια στα παιδιά της και τους λοιπούς συγγενείς. Είθε ο Θεός να την αναπαύσει.

● Την 1η Οκτωβρίου πέθανε στην Αθήνα και μετεφέρθη και ενταφιάσθη στη Νεάπολη Λακωνίας ο Χριστόφορος Οικονομάκος 90 ετών. Προς τη σύζυγό του Σταυρούλα, τα παιδιά του Δημήτρη και Λευτέρη Οικονομάκο με τις οικογένειές τους και τον αιωνόβιο αδελφό του Αντώνιο Οικονομάκο τα «Κ» απευθύνουν εγκάρδια συλλυπητήρια.

● Ο Χρήστος Νερούλιας πέθανε στην Αθήνα στις 16 Δεκεμβρίου σε ηλικία 72 χρονών. Στη σύζυγό του και τα παιδιά του Ανδρέα και Μαγδαληνή με τις οικογένειές τους τα «Κ» απευθύνουν θερμά και εγκάρδια συλλυπητήρια.

### ΕΥΧΑΡΙΣΤΗΡΙΟ



Όλους όσους συμμετείχαν στο θαρύτατο πένθος μας για την απώλεια του λατρευτού μας συζύγου, αδελφού και θείου  
ΑΝΤΩΝΙΟΥ ΘΕΟΔΩΡΑΚΑΚΗ  
ευχαριστούμε θερμά  
Η σύζυγος: Ασπασία  
Τα αδελφία  
Τα ανήψια  
Οι λοιποί συγγενείς

### Ευχαριστήριο

Είναι επιθυμία μας και θεωρούμε επιβεβλημένο καθήκον αν και λίγο καθυστερημένα να ευχαριστήσουμε όλους όσοι μας καλοδέχθηκαν και μας φιλοξένησαν τόσο πρόθυμα κατά τη διαμονή μας εις την φιλόξενη Αυστραλία. Κατά την επίσκεψή μας εις Sydney, Brisbane, Armidale, Uralla, Tamworth, Manilla, Camberra, Kattomba, Wallongon, Dubbo, Wellighton, Etalong, (όπου φιλοξενηθήκαμε στη Vile «Karsali» του Στ. Καλοκαιρινού τον οποίο ευχαριστούμε) και άλλα μέρη, οι εκεί συμπατριώτες με ανοιχτή καρδιά και μεγάλη αφοσίωση μας περιποιήθηκαν. Επιθυμούμε όπως δεχθείτε τα χίλια μας ευχαριστώ για τις τόσο αβραίες στιγμές που μας χάρισάτε όταν είμεθα κοντά σας.

Με άπειρη ευγνωμοσύνη και αγάπη  
Ανδρέας Πετρόχειλος  
και Διαμάντα Καλοκαιρινού  
Μ. Μπότσαρη 55, Αθήνα

### Γάμοι

● Στις 6 Δεκεμβρίου παντρεύτηκαν στο Brisbane της Αυστραλίας ο Μάρκος Γ. Τζάννης με την Μισέλ Κουϊκ. Ο γαμπρός είναι γιος των Γιώργου και Αριστέας Τζάννη (Κορωνίτη). Μετά το γάμο το ζεύγος ανεχώρησε για γαμήλιο ταξίδι στην Ευρώπη και φυσικά πέρασε κι από την Ελλάδα και τα Κύθηρα. Στους νεονύμφους ευχόμαστε κάθε ευτυχία και στους γονείς να τους χαίρονται.

**INK TOP**  
ΣΧΟΛΕΣ ΟΔΗΓΩΝ  
**TOP**  
ΚΩΣΤΑ ΝΙΚΟΛΟΠΟΥΛΟΥ  
1) ΕΛ. ΒΕΝΙΖΕΛΟΥ 52 Ν. ΣΜΥΡΝΗ ☎ 93 35 345  
2) ΣΟΦΟΚΛΕΟΥΣ 49 ΚΑΛΛΙΘΕΑ ☎ 95 69 129  
3) ΑΛΚΥΟΝΗΣ 23 Π. ΦΑΛΗΡΟ ☎ 98 16 090  
4) ΚΥΘΗΡΑ ☎ 0735-31915  
Σωστή εκπαίδευση - σίγουρη επιτυχία  
Ειδικές τιμές για τους Κυθέριους

ΜΕΓΑΛΗ ΠΟΙΚΙΛΙΑ  
ΣΕ ΚΟΣΜΗΜΑΤΑ ΚΑΙ ΕΙΔΗ ΔΩΡΩΝ  
"ΜΥΡΤΩ"  
ΜΑΤΙΝΑ ΣΚΙΑΔΑ - ΠΕΤΡΟΧΕΙΛΟΥ  
ΧΩΡΑ - ΠΟΤΑΜΟΣ ΚΥΘΗΡΩΝ  
ΤΗΛ. ΑΘΗΝΩΝ: 8081521, ΤΗΛ. ΚΥΘΗΡΩΝ 0735-31368

**ΚΟΣΜΑΣ ΜΑΡΕΝΤΗΣ**  
ΧΕΙΡΟΥΡΓΟΣ ΟΔΟΝΤΙΑΤΡΟΣ  
ΠΑΙΔΟΟΔΟΝΤΙΚΟΣ  
ΔΙΔΑΚΤΩΡ ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟΥ ΑΘΗΝΩΝ  
M. Sc. BRISTOL UNIVERSITY  
ΙΑΤΡΕΙΟ: ΓΡΗΓ. ΛΑΜΠΡΑΚΗ 36, ΚΗΦΙΣΙΑ  
ΤΗΛΕΦΩΝΑ: 8084001, 8082515

**Dr EMM. Γ. ΔΕΥΤΕΡΕΒΟΣ**  
Μαιευτήρ - Χειρουργός - Γυναικολόγος  
Διδάκτωρ Πανεπιστημίου Αθηνών  
ΒΑΣ. ΣΟΦΙΑΣ ΚΑΙ ΞΕΝΙΑΣ 1, ΑΘΗΝΑ  
ΤΗΛ.: ΙΑΤΡΕΙΟΥ 7781144 ΟΙΚ. 6570115  
Μαιευτήριο «ΗΡΑ», ΤΗΛ.: 6525011, 6525191

**ΧΡΥΣΟΧΟΕΙΟΝ**  
ΚΩΝ. ΛΟΥΡΑΝΤΟΥ (ΣΑΒΒΑ)  
★ Κοσμήματα  
★ Ωρολόγια  
★ Αργυρά  
ΑΓ. ΜΕΛΕΤΙΟΥ & ΣΤΑΥΡΟΠΟΥΛΟΥ 4  
ΑΘΗΝΑ - ΤΗΛ. 86 11 509

**ΦΑΡΜΑΚΕΙΑ**  
**ΚΩΝΣΤ. ΛΟΥΡΑΝΤΟΥ**  
ΟΜΗΡΟΥ 1 ΤΗΛ. 93 41 128  
&  
**ΛΙΝΑΣ ΔΕΛΑΡΑ-ΛΟΥΡΑΝΤΟΥ**  
Ε. ΒΕΝΙΖΕΛΟΥ 131 ΤΗΛ. 93 32 262  
ΝΕΑ ΣΜΥΡΝΗ

ΔΙΚΗΓΟΡΙΚΟ ΓΡΑΦΕΙΟ  
**ΘΕΟΔΩΡΟΥ Δ. ΛΟΥΡΑΝΤΟΥ**  
& **ΔΗΜΗΤΡΙΟΥ Θ. ΛΟΥΡΑΝΤΟΥ**  
ΑΓ. ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥ 7, ΠΕΙΡΑΙΑΣ  
ΤΗΛ.: 4126551 & 4133394  
ΠΛΑΤ. ΟΜΟΝΟΙΑΣ 12, ΑΘΗΝΑ  
ΤΗΛ.: 3243423

**ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ ΓΕΡΑΣ. ΖΑΝΤΙΩΤΗΣ**  
Χειρουργός Οδοντίατρος  
ΕΛ. Βενιζέλου (Θησέως) 128 2ος όροφ. ΚΑΛΛΙΘΕΑ  
(Πλ. Δαβάκη, δίπλα στην Εθνική Τράπεζα)  
Ιατρός Οίκου Ναύτου - Τηλ. 95 67 477

**Dr ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ ΕΜΜ. ΔΑΣΚΑΛΑΚΗΣ**  
ΧΕΙΡΟΥΡΓΟΣ - ΩΤΟΡΙΝΟΛΑΡΥΓΓΟΛΟΓΟΣ  
τ.ι. Β. ΩΡΑ ΚΛΙΝ. ΝΟΣ. ΠΑΙΔΩΝ ΑΓ. ΣΟΦΙΑ  
τ.ι. Β. ΩΡΑ ΚΛΙΝ. ΓΕΝ. ΚΡΑΤ. ΝΟΣ. ΑΘΗΝΩΝ  
ΚΥΨΕΛΗΣ 104 - ΠΛ. ΚΥΨΕΛΗΣ  
ΤΗΛ. ΙΑΤΡ. 88 20 451 - 88 19 569 - ΟΙΚ. 88 42 301

## ΝΑ ΠΡΟΣΕΓΓΙΖΕΙ ΤΟ ΠΛΟΙΟ ΚΑΙ ΣΤΟ ΚΑΨΑΛΙ

Να προσεγγίζει το πλοίο της αγώνου γραμμής και στο Καψάλι, όπως γινόταν και με τον «Ιόνιον», ζητούν από τον Υπουργό Εμπορικής Ναυτιλίας τα Κυθηραϊκά Σωματεία. Η Συντονιστική Επιτροπή Κυθηραϊκών σωματείων απέστειλε τηλεγράφημα προς τον Υπουργό Ε.Ν. κατόπιν εισήγησης του σωματείου «Κυθηραϊκή μέριμνα».

Παράλληλα έγιναν ενέργειες

και απεστάλη σχετικό έγγραφο και από το Επαρχείο Κυθήρων, το οποίο ζητεί να προσεγγίζει το «ΜΗΛΟΣ ΕΞΠΡΕΣ» και στο Καψάλι και παράλληλα υπενθυμίζει στο Υπουργείο ότι δεν πρέπει κατά την ετήσια επιθεώρηση να αποσυρθούν μαζί τα πλοία «ΜΗΛΟΣ ΕΞΠΡΕΣ» και «ΜΑΡΘΑ» χωρίς να ανατικατασταθούν στις γραμμές τους. Να δούμε πώς θα αντιδράσει ο νέος ΥΕΝ στα αιτήματα αυτά.

## ΟΤΕ

«Τα ίδια Παντελάκη μου, τα ίδια Παντελή μου»  
Τα μαρτύρια όσων προσπαθούν να επικοινωνήσουν με τα Κύθηρα από τα Κύθηρα μέσω τηλεφώνου συνεχίζονται. Αυτό που είχε ελαττωθεί λίγο, δηλ. το αιφνίδιο κόψιμο της γραμμής, επανήλθε φρόνιμοτερο το Δεκέμβριο με αποτέλεσμα ο βασανισμός των συνδρομητών του ΟΤΕ να συγκρίνεται μόνο με τις ενδοκυθηραϊκές επικοινωνίες, οι οποίες πολλές φορές είναι χειρότερες από τις υπεραστικές. Για να πιάσεις τηλεφωνική γραμμή από το κέντρο 33 στο 31 ή το αντίθετο χρειάζεται μεγάλη προσπάθεια. Όσον αφορά την υπεραστική τηλεφωνία πρέπει να είσαι πολύ τυχερός για να πιάσεις με το πρώτο το τηλέφωνο που θέλεις. Όταν το πιάσεις δε σίγουρα θα κοπεί η γραμμή αρκετές φορές μέχρι να τελειώσεις τη συνομιλία σου. Δε γνωρίζουμε αν η ψηφιακή τηλεφωνία που ακούει με τόσο καιρό θα λύσει τελείως και αυτά τα προβλήματα, αλλοίμονο όμως στη χώρα που ζητά επενδύσεις κι έχει τέτοιο τηλεφωνικό δίκτυο.

## ΗΜΕΡΟΛΟΓΙΑ

Τρεις επιτυχημένες εκδόσεις ημερολογίων κυκλοφόρησαν φέτος στα Κύθηρα και τ' Αντικύθηρα.

Το Φυσιολατρικό τμήμα Νέων της Κυθηραϊκής Αδελφότητας Πειραιώς - Αθηνών εξέδωσε ένα μικρό καλαίσθητο ημερολόγιο με Κυθηραϊκά τοπία απ' όλο το νησί.

Ο Σύλλογος των Απανταχού Αντικυθηριών «Ο Αγ. Μύρων» εξέδωσε για πρώτη φορά ημερολόγιο με θέματα τοπία των Αντικυθηριών.

Τέλος ο Κυθηραϊκός Σύνδεσμος Αθηνών, εξέδωσε και φέτος, όπως και κάθε χρόνο ημερολόγιο με Κυθηραϊκά τοπία, επιμελημένο, όπως πάντα.

Όλα τα ημερολόγια μπορούν οι ενδιαφερόμενοι να προμηθευτούν από τα γραφεία των παραπάνω Συλλόγων.

## ΤΑ ΝΕΑ ΤΗΣ ΣΥΝΤΡΟΦΙΑΣ

### Ευχαριστήριο

Ευχαριστούμε θερμά όλους τους φίλους που συνέβαλαν στην επιτυχία της «Μικρής Αγοράς» μας στις 2, 3 και 4 Δεκεμβρίου 1992.

Συγκεκριμένα, αυτούς που πρόσφεραν εκλεκτά είδη για να πλουτίσουν τα εκτιθέμενα αλλά κι εκείνους που έκαναν τις αγορές τους, ενισχύοντας έτσι τα οικονομικά του Γηροκομείου μας.

**Το πρόγραμμα της «Συντροφιάς»**  
**Ιανουάριος:** 13 Ιαν. 1993 ημέρα Τετάρτη στις 6.30 μ.μ. απλή συνάντηση της Συντροφιάς.

**Φεβρουάριος:** 3 Φεβρ. 1993 ημέρα Τετάρτη στις 6.30 μ.μ. απλή συνάντηση της Συντροφιάς.

14 Φεβρ. 1993 ημέρα Κυριακή στις 5 το απόγευμα ο Παιδικός Αποκριάτικος Χορός.

**Μάρτιος:** 19 Μαρτίου απογευματινός περίπατος. Γ' Χαιρετισμοί.

(Από την ΣΥΝΤΡΟΦΙΑ ΚΥΘΗΡΙΩΝ ΚΥΡΙΩΝ του ΤΡΙΦΥΛΛΕΙΟΥ ΙΔΡΥΜΑΤΟΣ).

## ΜΑΘΗΜΑΤΑ ΑΓΓΛΙΚΗΣ ΓΛΩΣΣΑΣ

Οι ειδικευμένες καθηγήτριες Αγγλικής (κυρίες **Μεταξία Πούλου** και **Πόλα Καλλιγέρου**) Αυστραλοελληνικής καταγωγής, με αναγνωρισμένα πτυχία από το British Council (Βρετανικό Συμβούλιο) και το Ελληνικό Υπ. Παιδείας, παραδίδουν μαθήματα Αγγλικής γλώσσας για αρχάριους και προχωρημένους (Lower & Proficiency)

Η πείρα μας στη διδασκαλία της Αγγλικής ως ξένης γλώσσας θα εξασφαλίσει την γρήγορη και σωστή κατάρτιση των ενδιαφερομένων

Αιτήσεις & Π. Καλλιγέρου, Τηλ.: 31720, (9.30-13.30)  
Πληροφορίες Μ. Πούλου, τηλ. 33765, (10.00-21.00)

EXTENSIVE ENGLISH TUITION FOR STUDENTS IN PURSUIT OF LINGUISTIC EXCELLENCE

## ΒΥΘΙΣΤΗΚΕ ΤΕΛΙΚΑ ΤΟ «ΙΟΝΙΟΝ»

Το πλοίο που για χρόνια εκκλούσε τη γραμμή των Κυθήρων το «Ιόνιον» δεν υπάρχει πια. Το πλοίο που είχε προσαράξει το Σεπτέμβριο στη νησίδα Άγρια Γαμβούσα, κοντά στις ακτές της Αυτ. Κρήτης βυθίστηκε από εισροή υδάτων στο κήτος του μετά από μια σφοδρή θύελλα στις 5 Δεκεμβρίου. Το πλοίο είχε εγκαταληφθεί μετά από την προσάραξη και το ρήγμα που υπέστη κατ' αυτήν. (Σχετικά τα «Κ» είχαν εκτενές ρεπορτάζ εις το φύλλο του Νοεμβρίου).

## ΕΠΙΣΤΟΛΗ ΤΟΥ ΣΕΒ. ΜΗΤΡΟΠΟΛΙΤΟΥ

Λάβαμε επιστολή του Σεβ. Μητροπολίτου Κυθήρων κ.κ. Ιακώβου, υπό ημερομηνία 20 Οκτωβρίου 1992, η οποία απεστάλη στις 16 Δεκεμβρίου 1992 και η οποία αναφέρεται σε δημοσιευθέν το Σεπτέμβριο άρθρο με τίτλο «Προς Σεβασμιώτατον Δευτέρα Επιστολή».

Επειδή το συγκεκριμένο άρθρο δημοσιεύθηκε σε άλλη Κυθηραϊκή συνάδελφο, πιστεύουμε, ότι, ή πρόκειται περί λάθους ή απεστάλη σε όλες τις Κυθηραϊκές εφημερίδες προς δημοσίευσιν.

Εάν συμβαίνει το τελευταίο τα «Κ» κατά παγίαν τακτική και σεβόμενα τη δημοσιογραφική δεοντολογία αποφεύγουν τη δημοσίευση απαντήσεων σε άρθρα που έχουν δημοσιεύσει άλλες εφημερίδες, διότι κάτι τέτοιο θα συνιστούσε ελλιπή πληροφόρηση προς τους αναγνώστες μας, οι οποίοι βέβαια θα εκாலόντο να διαβάσουν μίαν απάντησιν σε άρθρο το οποίο δεν εδημοσιεύθη στην εφημερίδα μας και ως εκ τούτου, είναι ενδεχόμενο να μη γνωρίζουν το περιεχόμενό του.

## ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΗ ΠΩΛΕΙΤΑΙ

Μια ακόμη Κυθηραϊκή επιχείρηση επιβεβαιώθηκε ότι πωλείται οριστικά. Το κατάστημα νεωτερισμών «Γκρι - ροζ» στο Λειβάδι της κυρίας **Ρεγγίνας Μεγαλοκοκόνου**, μπήκε ήδη σε τροχιά για αναζήτηση αγοραστή.

Σύμφωνα με τις πληροφορίες που έχουμε το κατάστημα πωλείται, γιατί η ιδιοκτητήριά του αναχωρεί οικογενειακώς στην Αυστραλία, στην οποία είχε γεννηθεί.

Το κατάστημα αυτό είναι ένα από τα καλύτερα - ίσως το καλύτερο - του είδους του στα Κύθηρα και έχει προκαλέσει ήδη ζωηρό ενδιαφέρον η απόκτησή του.

## ΧΑΡΑΛ. Τ. ΚΡΙΘΑΡΗΣ

- ΕΡΓΑΣΤΗΡΙΟ ΜΕΤΑΞΟΥΤΥΠΙΑΣ
- ΑΥΤΟΚΟΛΛΗΤΑ ΣΗΜΑΤΑ
- ΕΚΤΥΠΩΣΕΙΣ ΦΙΡΜΑΣ ΣΕ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΙΑΚΑ ΔΩΡΑ

ΚΑΡΑΜΗΤΣΑ 15, ΑΘΗΝΑ 11255  
ΤΗΛ. 2020096

Διευθύνουμε πολλά χρόνια ένα από τα μεγαλύτερα υποκαταστήματα της **INTERAMERICAN** και μπορούμε να βοηθήσουμε δυναμικούς και ανήσυχους συμπατριώτες και φίλους μας να εξασφαλίσουν κοντά μας μία λαμπρή πρώτη ή και δεύτερη καριέρα.

ΓΙΑΝΝΗΣ & ΚΑΙΤΗ ΖΕΡΒΟΥ  
Αχαρνών 282 (Άγ. Νικόλαος)  
Αθήνα Τηλ. Κέντρο 8657500

## ΕΠΙΤΕΛΟΥΣ, ΚΑΤΙ ΚΙΝΕΙΤΑΙ

ΕΙΧΑΜΕ επισημάνει στο παρελθόν το ευρύ πεδίο δράσεως πολλών σωματείων μας, τα οποία αντί να αναπτύσσουν δραστηριότητες και παρεμβάσεις πάνω σε καιρίας σημασίας θέματα περιορίζονταν σε πιο εύκολη δράση. Αυτό βέβαια δε βαρύνει τις διοικήσεις των σωματείων ή τουλάχιστον μόνον αυτές, όπως πολλά μέλη τους θα εννοήσουν, αλλά και αυτούς τους ίδιους, αφού ένα σωματείο δεν είναι μόνον ο Πρόεδρος ή ο Γραμματέας κι ένα δύο άτομα γύρω απ' αυτούς, αλλά όλοι πρέπει να προσφέρουν κι όχι μόνον να περιορίζονται στη συνδρομή τους (κι αν την καταβάλλουν κι αυτήν).

Η σημερινή ανακίνηση του θέματος πάντως δεν οφείλεται στην επανάληψη συμβουλών ή την παράθεση παραδειγμάτων. Τέτοια έχουμε ευτυχώς αρκετά με εκδηλώσεις πέραν των καθιερωμένων που κάνουν αρκετά σωματεία μας (π.χ. η «Μυρτιά», η «Πορτοκαλιά» κ.α.). Σήμερα θα πούμε για την προσπάθεια που ξεκίνησε η Εταιρεία Κυθηραϊκών Μελετών. Με το ξεκίνημα αυτό τον καιρό, μιας μικρής αλλά σημαντικής παρέμβασης στην πηγή του Συντριβανιού με τη συνεργασία και βοήθεια της Κοιν. Κυθήρων, επιχειρείται κάτι νέο στον τόπο μας που κατ' ουσίαν βασίζεται στο θεσμό της χορηγίας. Μ' αυτό αποδεικνύεται ότι όταν κάποιος θελήσει πολλά μπορεί να επιτύχει. Το ίδιο σωματείο εκδίδει σύντομα την «Ιστορία των Κυθήρων» του Π. Τσιτσιλία βασίζόμενο οικονομικά στις χορηγίες. Ήδη όμως το έναυσμα γι' αυτό το άρθρο μας το δίνει μία άλλη δραστηριότητα του ίδιου σωματείου. Όπως ήδη ανακοινώθηκε η Εταιρεία Κυθηραϊκών Μελετών θα είναι ο φορέας που θα αναλάβει τις ανασκαφές που θα γίνουν το φθινόπωρο στον Αγ. Γιώργη στο Βουνό για την συστηματική διερεύνηση των Μινωικών εγκαταστάσεων, τμήμα των οποίων ανεκαλύφθη εκεί πρόσφατα. Η Εταιρεία πρόκειται να δραστηριοποιηθεί σύντομα στην κατεύθυνση αυτή και να πραγματοποιήσει και άλλες παρεμβάσεις στους τομείς της καταστατικής της δράσεως. Αυτό όμως μπορεί ν' αποτελέσει παράδειγμα και στα άλλα σωματεία.

Τα Κύθηρα διαθέτουν δεκάδες μνημεία που καταστρέφονται σιγά-σιγά. Πολλά απ' αυτά ίσως να μην υπάρχουν όταν πλέον το κράτος έχει τα χρήματα ν' ασχοληθεί μ' αυτά. Βέβαια είναι ακριβές, ότι σε πολλές περιπτώσεις αποθαρρύνονται μερικοί από τις αυστηρές διαδικασίες που ακολουθούν η Αρχαιολογική Υπηρεσία ή άλλες αρμόδιες υπηρεσίες. Όμως κι αυτό είναι μέσα στο πρόγραμμα αφού υπάρχει πάντα ο κίνδυνος να έχουμε μεν ενθουσιώδεις ανθρώπους που να θέλουν να βοηθήσουν κάπου, αλλά να μην έχουν τις απαραίτητες γνώσεις. Μ' αυτό θέλουμε να πούμε, ότι φορείς όπως η Εταιρεία Κυθηραϊκών Μελετών, έχουν την εμπειρία χειρισμού ανάλογων θεμάτων. Εκείνο που λείπει είναι δύο πράγματα. Πρώτον, αρκετοί και ικανοί άνθρωποι που να διαθέτουν λίγο χρόνο και δεύτερον χρήματα.

Αν λοιπόν βρεθούν οι άνθρωποι αυτοί μπορούν όχι μόνον τις υποθέσεις να χειριστούν, αλλά και χρήματα να βρουν. Μάλιστα από τη θέση αυτή καλούμε όλους τους Κυθηριούς με ισχυρή οικονομική βάση να σκεφθούν ν' αναλάβουν τη χορηγία για διάφορα έργα και ειδικά για την ανασκαφή στον Αγ. Γιώργη. Έτσι και το όνομά τους θα μείνει για πάντα και θα έχουν συμβάλει στο να γίνουν έργα χρήσιμα για τον τόπο. Ευτυχώς και στο εσωτερικό και στο εξωτερικό διαθέτουμε ευπόρους συμπατριώτες που μπορούν να κάνουν πολλά για τη γενέτειρα. Και τώρα πλέον υπάρχουν σωματεία που εγγυώνται την καλή διαχείριση και τη σωστή επιμέλεια των έργων που αναλαμβάνουν. Ας ξεκινήσουν τώρα, που υπάρχει ακόμη καιρός. Αύριο, ίσως είναι αρκετά αργά για πολλά μνημεία του τόπου μας.

## «ΚΙΤΗΙΡΑ TRAVEL»

Υπεύθ. **ΚΩΣΤΑΣ Μ. ΚΟΡΩΝΑΙΟΣ**

Ανταποκριτής Ολυμπιακής Αεροπορίας  
Κεντρ. Πράκτορας Ιπταμένων Δελφινιών  
Αντιπρόσωπος γραμμών Καραγιώργη  
(προς και από Ιταλία)

ΧΩΡΑ ΚΥΘΗΡΑ - ΤΗΛ. (0735) 31390 & 31490  
(Για όλους τους Κυθηριούς ειδικά χαμηλές τιμές για Αυστραλία)

## ΣΤΟ ΚΟΣΜΗΜΑΤΟΠΩΛΕΙΟ ΤΟΥ

**ΑΘ. ΚΑΛΦΑ**  
ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟΥ 73 - ΑΘΗΝΑ

Αντιπροσωπεύουμε τα περίφημα  
κοσμήματα και αλυσίδες  
F.A.C.A.DORO  
και τα διαθέτουμε σε πολύ χαμηλές τιμές  
ΤΗΛ. 32 11 562

## ΤΟΠΟΓΡΑΦΙΚΕΣ ΜΕΛΕΤΕΣ

Με τα πιο σύγχρονα ηλεκτρονικά όργανα τοπογραφίας σε παγκόσμιο επίπεδο. Αυτοματισμός στη συλλογή στοιχείων από τον φυσικό χώρο. Αυτόματη σχεδίαση με ηλεκτρονικό υπολογιστή και σχεδιογράφο. Εγγύηση για:

- αξιοπιστία • ακρίβεια • ταχύτητα

Για άμεση εξυπηρέτησή σας ελάτε σε επαφή με την:  
**ΑΥΤΟΜΑΤΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΜΟΝΑΔΑ ΤΟΠΟΓΡΑΦΙΚΩΝ ΜΕΛΕΤΩΝ**  
ΑΝΑΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΙ ΥΠΕΥΘΥΝΑ ΙΔΙΟΚΤΗΣΙΑΚΕΣ - ΔΑΣΙΚΕΣ ΥΠΟΘΕΣΕΙΣ

**Δρ. Σ. Δουκάκης**

Έδρα: Ποταμός (πάνω από το Ταχυδρομείο) τηλ/FAX 33131 ή τηλ. (01)8030822

Γράφει ο Σπύρος Κ. Πετρόχειλος

## Για το βιβλίο εικόνες σε πεζό και στίχο

του Διονύση Κουλεντιανού

Το βιβλίο του Διονύση Κουλεντιανού «εικόνες σε πεζό και στίχο» παρουσιάζει μια ξεχωριστή ιδιομορφία, που όσο περισσότερο προσεχτικά το διαβάσεις τόσο περισσότερο γίνεται αγαπητό.

Περιλαμβάνει διηγήματα ποιητικού περιεχομένου, τα οποία δίνουν άφθονη γνώση σε άγνωστα στους πολλούς θέματα.

Τα διηγήματα είναι αυτοτελή και κάνουν το διάβασμα του βιβλίου ξεκούραστο και ευχάριστο.

Έχει εικόνες από την ατομική του ζωή που λίγο πολύ μοιάζουν με τις εικόνες της ζωής όλων των ανθρώπων, έτσι στο διάβασμα του βρίσκει ο καθένας και κάτι από την δική του ζωή.

Θυμάται τον πατέρα του με τις περιπλανήσεις του για την δημιουργία και την πρόοδο στη ζωή του, τις αρρώστιες της μητέρας του που μαρτυρούν την ψυχοσύνθεση των απλοϊκών ανθρώπων στις κρίσιμες ώρες της ζωής των.

Περιγράφει τα όνειρα και τις προσδοκίες ξεπεσμένων πριγκιπικών υπάρξεων, επίσης τις προσπάθειες και τα έργα εποποιίας για φιλανθρωπικούς και κοινωνικούς σκοπούς αξίων Ιεραρχών με βαθιά πίστη στο Θεό και την αγάπη στον συνάνθρωπο. Συνεχίζει τις περιγραφές του, για την πανάρχαια φυλή των Ινδιάνων της Αμερικής των HOP που έχει μια ιστορία μακρύτερη από 4½ χιλιάδες χρόνια. Μας παρουσιάζει το Ηθικό Προσκλητήριο του λαού των Τσιγγάνων POM ενός λαού που σύμβολό του έχει την ελευθερία και τη ζωή κοντά

στη φύση, που περιφρονεί τα υλικά αγαθά και τον τρέφει η απλότητα. Μας μιλάει για την ποίηση, για τον έρωτα, για την ευτυχία, για τη θρησκεία και τους μεγάλους Μύστας, Μωσλή - Χριστό - Μωάμεθ - Βούδα.

Έχει στοχασμούς δικούς του και ξένων μελετητών σε μια πο-



λυμορφία θεμάτων με φιλοσοφημένες έννοιες.

Από δικούς του στοχασμούς:  
Τη σάρκα πώς  
απ' την ψυχή να ξεχωρίσεις;  
Τόνα να λαχταράς  
και τ' άλλο πώς ν' αφήσεις;

★  
Στρατός οι μοναξιάς  
κι οι φίλοι λίγοι.

★  
Η ομορφιά σου, Γη μου  
πού αρχίζει; πού τελειώνει;  
και πλήθος άλλων.

Από τους ξένους στοχασμούς:  
Ζήτησα την ψυχή μου

μα να την βρω δεν μπόρεσα.  
Ζήτησα το Θεό μου  
μα κι ο Θεός μου ξέφυγε.  
Τον αδελφό μου ζήτησα  
και βρήκα και τους τρεις.

★

Δικαιοσύνη στην καρδιά  
Ομορφιά στον χαρακτήρα!  
Ομορφιά στον χαρακτήρα  
αρμονία στο σπιτικό!  
Αρμονία στο σπιτικό  
Ευταξία στην πατρίδα!  
Ευταξία στην πατρίδα  
Η Ειρήνη είν' εδώ,  
και άλλα.

Μας παρουσιάζει ένα σεβαστό αριθμό και από τα δύο ανθρώπινα φύλα, από διάφορες χώρες και τα οποία έχουν αφήσει ένα ξεχωριστό σημάδι της παρουσίας των στο χώρο της ποίησης και των γραμμάτων και με τα οποία έχει γνωριμία και πνευματική επαφή.

Η Ιταλίδα ποιήτρια Novin Afrouz γράφει:

Μικρό λουλούδι  
της ελπίδας σύμβολο,  
που σκύβεις το κεφάλι  
στον άνεμο του Μάη  
καθώς  
σου γνέφει με τα σύννεφα

Στον άνεμο του Μάη  
που κλαίει  
για το αίμα που χύνεται  
Στον άνεμο του Μάη  
που διαλαλεί  
Ειρήνη, σας παρακαλώ,  
Ειρήνη!  
και άλλα αρκετά ωραία ποιήματα.

Παρά το μεμακρυσμένο των εννοιών σ' όλες του τις εξιστορήσεις, υπάρχει μια καθαρή σύγκλιση για την δημιουργία ενός Κόσμου Ειρήνης, πως ο άνθρωπος θα βρει τον άνθρωπο και θα υπάρξει η αδελφοσύνη σ' όλες τις ανθρώπινες υπάρξεις.

Αδερφέ μου

Όποιος κι αν είσαι, όποιο κι αν είναι το δέρματός σου το χρώμα, είτε ο τρόπος σου να σκέπτεσαι και να πιστεύεις. Είσαι ο αδερφός μου.

Εξομολόγηση

Μαζί μ' εκείνα τα παιδιά που σε πετροβολούσαν στο δρόμο ήταν Τσιγγάνε, κι ατός μου... Δάσε το χέρι σου, αδερφέ μου Έχεις πολλά να μου μάθεις για να μπορώ δίχως τύψεις να περπατήσω παρέα σου στη λεωφόρο της Ειρήνης.

Παντού σ' όλο το βιβλίο παρόμοιες εικόνες βρίσκει ο αναγνώστης.

Αγάπη κρύψου, τρύπωσε όπου μπορείς Έρχεται βαρυσίμωνο! Δεν ακούς τα τραγούδια των πυραύλων;

Ο Διονύσης Κουλεντιανός καταξιωμένος λογοτέχνης είναι κι αυτός ένα κόσμημα μέσα στον πνευματικό κόσμο του νησιού μας, του ευχόμεθα πάντα να μας προσφέρει παρόμοιες εκλεκτές εργασίες.

## Αναζητώντας τις ρίζες μας

Καταγωγή ονομάτων και τοπωνυμίων του Κυθηραϊκού χώρου

### ΤΟ ΕΠΩΝΥΜΟ ΚΟΝΟΜΟΣ

Το επώνυμο Κονόμος ετυμολογικά προέρχεται από το Βυζαντινό εκκλησιαστικό αξίωμα Οικονόμος, το οποίο ήταν τίτλος ιερέων και μοναχών. Σήμαινε τον επόπτη των ευαγών ιδρυμάτων. Επί Τουρκοκρατίας οικονόμοι ήταν οι αρχιερατικοί επίτροποι και οι ενοικιαστές των συναϊτικών μετοχιών (Κρήτη). Η σχέση του οικονόμου με το μεγαλοκονόμο (για το οποίο έχουμε ήδη γράψει) έκανε πολλούς να ταυτίσουν τα δύο επώνυμα.

Πιστεύουμε ότι όπως και τα αξιώματα στα οποία αναφέρονται είναι διαφορετικά, έτσι και τα επώνυμα δεν έχουν άλλη σχέση πλην της ετυμολογικής (το Κονόμος προήλθε από το Οικονόμος, όπως το πύργος από το Επίτροπος).

Είναι γεγονός, ότι για το επώνυμο Κονόμος και την παρουσία του στα Κύθηρα δεν υπάρχουν πολλά στοιχεία, όμως αυτά που σώζονται είναι ιδιαίτερα κατατοπιστικά. Πριν δούμε όμως από πού προέρχονται οι Κονόμοι των Κυθέρων, ας παρακολουθήσουμε όπως πάντα, την πορεία των αντιστοιχών επωνύμων στην Κρήτη και τη Μάνη, περιοχές με τις οποίες σχετίζονται τα πλείστα Κυθηραϊκά επώνυμα.

Σύμφωνα λοιπόν με την κ. Τσικριτή - Κατσιανάκη, στην Κρήτη συναντώνται πολλά άτομα με το επώνυμο Κονόμος. Η παλαιότερη αναφορά είναι από έγγραφο του 1516 για κάποιον **Κωνσταντίνο Κονόμο του ποτέ Ιωάννου** από το χωριό Γάλιπε. Το 1536 σε κατάλογο στρατευομένων αναφέρεται ο **Νικόλας Κονόμος** από τον Κουρνά Αποκορώνου. Το 1671 έχουμε τη μαρτυρία για τον **παπά-Μαντέλο Κονόμο** από τουρκικό έγγραφο της εποχής. Άλλες αναφορές υπάρχουν για τους **Μιχαλάκη Κονόμο** το 1552, **Αντρέα** το 1628 και **Νικόλα** το 1653 (αναφέρονται μεταξύ άλλων στη Ζάκυνθο).

Ακόμη αναφέρονται οι **Γιαννάς Κονόμος** και **Μανόλης Κονόμος** σε τουρκικά έγγραφα 'του 1744.

Πρώτη αναφορά για τους Κονόμους των Κυθέρων υπάρχει από το 1573, οπότε σε έγγραφο που έχει βρεθεί στο Αρχείο Κυθέρων αναφέρονται οι απαρτίζοντες το Συμβούλιο των Ευγενών (Γ. Λεοντίνης, The Island of Kythera. A social history 1700-1863). Στο Συμβούλιο αυτό συμπεριλαμβάνεται το όνομα του Σταμ. Κονόμου, ο οποίος έγινε δεκτός εις το Συμβούλιο για τις υπηρεσίες που προσέφερε εις την Ενετική Δημοκρατία. Αυτός ο

Κονόμος πρέπει να αποτελεί και την παλαιότερη αναφορά στους Κονόμους των Κυθέρων. Από πού ήρθε όμως; Σύμφωνα με άλλη αναφορά (Κ. Σάθα Μνημεία), την οποία διαβάζουμε στην «Ιστορία της Πειρατείας» τ.Β' της Α. Κραντονέλλη, αυτός ο **Σταμ. Κονόμος** έφθασε στα Κύθηρα στη διάρκεια του πρώτου Βενετοτουρκικού πολέμου (1537-1540) και μόλις εξεργάη ο δεύτερος πόλεμος (1570), ο Κονόμος ήρθε σ' επαφή με τον Ενετό διοικητή του στόλου Μ. Querini (που περνούσε από τα Κύθηρα) με τη μεσολάβηση του προβλεπτού Κυθηρώ S. Malipiero και τον έπεισε ν' αποθιβάσει στρατό στο Πόρτο Κάγιο και να καταλάβει το φρούριο που λίγο πριν είχαν ανοικοδομήσει εκεί οι Τούρκοι. Με τη βοήθεια δε των Μανιατών επαναστατών, οι Ενετοί κατέλαβαν το φρούριο.

Δεν υπάρχει οποιαδήποτε αμφιβολία για την ταύτιση του Στ. Κονόμου, που αναφέρει ο Γ. Λεοντίνης με αυτόν που αναφέρει ο Κ. Σάθας. Αυτός ο Στ. Κονόμος έλαβε τίτλο τιμής και ειρήσθη στο Συμβούλιο των Ευγενών ακριβώς για τις υπηρεσίες που προσέφερε στην Βενετία για την κατάληψη του Πόρτο-Κάγιο.

Δεν έχουμε άλλα στοιχεία έκτοτε για τη δράση των απογόνων του Κονόμου αυτού, ο οποίος έμεινε στα Κύθηρα, ως μέλος του Συμβουλίου των ευγενών και στον οποίο παρεχωρήθη κατά τη συνήθεια και τα κρατούμενα την εποχή αυτή και η ανάλογη έκταση.

Έτσι, σύμφωνα με τα παραπάνω, οι Κονόμοι των Κυθέρων κατάγονται από τον παραπάνω Κονόμο. Οι συχνές μετακινήσεις Κονόμων της Κρήτης στα Επτάνησα τις οποίες αναφέραμε στην αρχή δεν πρέπει να σχετίζονται με τους Κονόμους των Κυθέρων οι οποίοι έχουν περιορισθεί μόνο στην περιοχή του χωριού Α-ρεοί, παρέμειναν δε πάντα ένα επώνυμο με πολύ περιορισμένη διάδοση, όπως τα πλείστα επώνυμα ευγενών της νήσου, πολλά από τα οποία μάλιστα, έχουν χαθεί εντελώς εδώ και πολλά χρόνια.

Σήμερα υπάρχουν ένα ή δύο κλάδοι της οικογένειας αυτής στην Αθήνα και τα Κύθηρα. Στην Αυστραλία υπάρχουν δεκάδες οικογένειες Κονόμου όσες όμως γνωρίζουμε απ' αυτές δεν έχουν σχέση με την παραπάνω οικογένεια, αλλά το επώνυμό τους προέρχεται από τη σύντηξη του Μεγαλοκονόμου σε Conomos. Ε.Π. Καλλιέργης

ΓΕΝΙΚΕΣ & ΕΙΔΙΚΕΣ ΜΕΤΑΦΟΡΕΣ  
ΓΕΝ. ΕΜΠΟΡΙΟ & ΟΙΚΟΔΟΜΙΚΑ ΥΛΙΚΑ  
**ΚΩΣΤΑΣ ΑΝΔΡΟΝΙΚΟΣ**  
ΠΟΤΑΜΟΣ - ΚΥΘΗΡΑ - ΤΗΛ. 33344 & 31628  
(Τα οικοδομικά υλικά παραδίδονται σε παλέτες και σε όποιο όροφο επιθυμεί ο πελάτης)

ΗΛΙΟΘΕΡΜΑ **ΑΛΦΙΕΡΗ**  
**SUNORAY** ΑΠΟ ΧΑΛΚΟ ΚΑΙ ΑΝΟΞΕΙΔΩΤΟ ΑΤΣΑΛΙ  
Για δωρεάν ζεστό νερό χειμώνα - καλοκαίρι  
FUJI ELECTRIC ΚΛΙΜΑΤΙΣΜΟΣ  
ΑΚΤΗ ΘΕΜΙΣΤΟΚΛΕΟΥΣ 348, ΠΕΙΡΑΙΑΣ - ΤΗΛ. 4513491

**ΞΕΝΟΔΟΧΕΙΟ «ΜΑΡΟΥ»**  
Α' ΚΑΤΗΓΟΡΙΑΣ  
Σουίτες 1-2-3 δωματίων  
BAR - SNACK BAR - TENNIS  
ΑΓΙΑ ΠΕΛΑΓΙΑ: ΤΗΛ. 0735-33466, 33496, 33497  
ΑΘΗΝΑ: ΤΗΛ. 01/8069556 FAX 33497

ΤΕΧΝΙΚΟ ΓΡΑΦΕΙΟ  
ΔΟΜΝΑ ΚΟΝΤΑΡΑΤΟΥ  
ΒΑΣΙΛΙΚΗ ΧΟΛΕΒΑ  
ΔΗΜΗΤΡΗΣ ΚΑΛΑΝΤΖΗΣ  
& ΣΥΝΕΡΓΑΤΕΣ  
ΑΡΧΙΤΕΚΤΟΝΕΣ - ΠΟΛ. ΜΗΧΑΝΙΚΟΙ  
μελέτες - κατασκευές - οικοδ. αδειες  
αναπαλαιώσεις κτιρίων - επισκευές  
τουριστικές εγκαταστάσεις  
Αθήνα, τηλ. 6912653 - 8838875  
Κύθηρα, τηλ. 0735-31364

**ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΚΟΣ & ΥΔΡΑΥΛΙΚΟΣ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ**  
ΜΗΝΑΣ ΛΑΖΑΡΙΔΗΣ  
✓ ΧΑΛΥΒΟΣΩΛΗΝΕΣ MANNESMAN ΓΕΡΜΑΝΙΑΣ  
✓ ΣΩΛΗΝΕΣ ΝΕΡΟΥ & ΧΑΛΚΟΥΓΑΛΛΙΑΣ  
✓ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ ΣΙΔΗΡΟΥ, ΧΑΛΚΟΥ & ΟΡΕΙΧΑΛΚΙΝΑ  
✓ ΧΑΛΚΟΣΩΛΗΝΕΣ ΜΕ ΕΠΕΝΔΥΣΗ ΓΑΛΛΙΑΣ  
✓ ΕΙΔΗ ΚΟΥΡΝΟΠΟΙΙΑΣ CIMBERIO ΙΤΑΛΙΑΣ  
✓ ΕΙΔΗ ΚΕΝΤΡΙΚΗΣ ΘΕΡΜΑΝΣΕΩΣ CALEFFI  
✓ ΠΛΑΣΤΙΚΑ ΑΠΟΧΕΤΕΥΣΕΩΣ ΠΕΤΖΕΤΑΚΙ & ΣΩΛ-ΠΛΑΣ  
✓ ΠΛΑΚΑΚΙΑ ΙΣΠΑΝΙΑΣ ΠΟΙΟΤΗΣ Α' GROUP 4  
✓ ΜΠΑΤΑΡΙΕΣ ΙΤΑΛΙΑΣ RAMIX.QUE  
✓ ΚΑΖΑΝΑΚΙΑ ΚΑΡΙΜΠΑ ΙΤΑΛΙΑΣ  
ΑΤΜΟΠΑΓΙΔΕΣ SPIRAX SARCO  
**ΗΛΙΑΚΟΙ ΘΕΡΜΟΣΙΦΩΝΕΣ ROMINA**  
ΜΕΣΟΛΟΓΓΙΟΥ 6 ΠΕΙΡΑΙΑΣ ΤΗΛ. 41 37 670 - 41 38 542 FAX: 41 37 670

# ΑΠΟΧΕΤΕΥΣΗ ΠΟΤΑΜΟΥ: ΟΛΑ ΣΤΟ ΦΩΣ!

από τη σελ. 1  
 σήμερα χωρίζονται σε δύο κατηγορίες α) σ' εκείνους που αδειάζουν τους βόθρους τους και υφίστανται μεγάλο κόστος και β) σ' αυτούς που ρυπαίνουν τη θάλασσα και το περιβάλλον και οι οποίοι τελικά είναι αυτοί που δεν θέλουν την αποχέτευση (εδώ θα πρέπει να σημειώσουμε ότι το 90% των παραλιακών σπιτιών και καταστημάτων ανήκουν σ' αυτή την κατηγορία).

Μ' αυτές της συνθήκες δεν μπορεί να υπάρξει ανάπτυξη και ανθρώπινη διαβίωση.  
 Όσον αφορά τη θέση Μαυρίλας που προτείνεται, η Κοινότητα Ποταμού δεν θα μπορούσε να έχει καλύτερη λύση δεδομένου ότι τα λύματα θα έβγαιναν από τα όρια της όμως αυτό δεν γίνεται δεκτό από την Κοινότητα Λογοθετιανικών, γιατί η λύση αυτή υπονομεύθηκε από τους ίδιους που την πρότειναν.

Η Κοινότητα Ποταμού θα ζητήσει ευθύνες και θα καταλογίσει το κόστος της κατασκευής του έργου που συνεχώς αυξάνεται σ' αυτούς που προκαλούν χωρίς αιτία καθυστερήσεις. Θα πρέπει όλοι να καταλάβουμε ότι δεν μπορεί ένας τόπος να προχωρήσει προς την ανάπτυξη αν δεν υπάρξουν οι βασικές υποδομές όπως η αποχέτευση και θα πρέπει όλοι μαζί να προσπαθήσουμε για την ολοκλήρωση του έργου και όχι για τη μεταίωσή του.

**Παναγιώτης Πρωτοψάλτης**  
 Πρόεδρος Κοινότητας Ποταμού Κυθήρων

## ΤΙ ΣΥΜΠΕΡΑΣΜΑΤΑ ΕΞΑΓΟΝΤΑΙ

Από την ανάγνωση της απάντησης της Κοιν. Ποταμού εξάγονται πολλά και χρήσιμα συμπεράσματα. Ας τα δούμε.

1. Αποκλείεται να κατευθυνθούν τα λύματα στην Παληόχωρα. Η κατηγορηματική διαβεβαίωση υπάρχει και στην απάντησή στο ΥΠΠΟ και στην εφημερίδα και δε θα μπορούσε να γίνονται διαφορετικά αφού υπάρχει ειδική Υπουργική Απόφαση που απαγορεύει να πάνε τα λύματα προς τα εκεί. Εδώ όμως οφείλουμε να παρατηρήσουμε, ότι η αντίδραση προς την Παληόχωρα που είχε επιλεγεί αρχικά δεν ήταν απλά αντίθεση «δύο ατόμων» όπως φράζει η Κοινότητα, αλλά πολλών και σημαντικών παραγόντων της Κυθηραϊκής ζωής, όπως, η Ε-

ταιρεία Κυθηραϊκών Μελετών και μεμονωμένα άτομα, οι οποίοι διείδαν ότι κινδυνεύει ένα μνημείο αν κάτι δεν πάει καλά με το να κατευθύνθούν σ' αυτό τα απόβλητα του πλέον μεγάλου και συμπαγούς χωριού των Κυθίων.

2. Η Επιτροπή ειδικών, μετά την απόρριψη της λύσεως Τριλάγγαδα (Σ.Σ. έχουμε αναφερθεί πολλές φορές στο παρελθόν), πρότεινε την περιοχή Κάμποι,

μενο έργο εντός του οικισμού γίνεται κατόπιν μελέτης και αφορά μόνον το εσωτερικό δίκτυο συλλογής ακαθάρτων.

3. Δεν προβλέπεται τίποτα σχετικό για την Αγ. Πελαγία που έχει σοβαρό πρόβλημα, αλλά αντίθετα κινδυνεύουν να χαθούν τα κονδύλια λόγω της καθυστέρησης που σημειώνεται στη διάθεσή τους. Εδώ παρατηρούμε, ότι στη λύση της κατεύθυνσης στα

γάμε ειλικρίνεια, ότι την προτίμα, αφού τα λύματα θα καταλήγουν σε ...άλλη κοινότητα. Εδώ όμως αντιδρά η Κοινότητα Λογοθετιανικών, της οποίας περιοχές θα γίνουν φυσικοί αποδέκτες των λυμάτων.

## ΘΕΣΕΙΣ, ΑΠΟΦΕΙΣ, ΕΡΩΤΗΜΑΤΑ

ΜΕΤΑ την «κωδικοποίηση» των μέχρι στιγμής εξελίξεων, όπως περιεγράψαμε παραπάνω δικαιούμεθα να εκφράσουμε τις εξής θέσεις, απόψεις και ερωτήματα.

Σίγουρα είναι θετικό, ότι η αποχέτευση δεν θα κατευθυνθεί στην Παληόχωρα. Κάτι τέτοιο φοβόντουσαν ακόμη και τώρα πολλοί, όπως το ΥΠΠΟ, που έστειλε και το γνωστό έγγραφο: τώρα, μετά την επίσημη απάντηση, ουδείς νομίζουμε, πρέπει να ανησυχεί.

Εμείς, όπως έχουμε ξαναγράψει, δεν έχουμε τις τεχνικές γνώσεις για να πούμε προς τα πού έπρεπε να πάνε τα λύματα. Μπορούμε να πούμε, ότι δεν πρέπει να πάνε στην Παληόχωρα, όπως και γίνεται. Όλες (επαναλαμβάνουμε) όλες, οι άλλες λύσεις, εάν και εφ' όσον βασίζονται σε μελέτες επισήμων κρατικών οργανισμών αποτελούν συζητήσιμες προτάσεις, οι οποίες θα μπορούσαν ν' απορριφθούν μόνον με συγκεκριμένα και απολύτως σαφή επιχειρήματα.

ΚΑΝΟΥΜΕ μία εξαίρεση να σχολιάσουμε τη λύση του και σήμερα φυσικού αποδέκτη της Μαυρίλας, μόνον και μόνον διότι σ' αυτήν φαίνεται να συμφωνούν όλοι πλην της Κοινότητας Λογοθετιανικών. Δεν γνωρίζουμε τα επιχειρήματα της Κοινότητας αυτής και καλόν θα ήταν να τα είχαμε για να ξέρουμε πού οφείλεται και πού στηρίζεται η αντίθεσής της. Γιατί βέβαια δεν είναι σίγουρα επιχείρημα, ότι ανήκει σε άλλη κοινότητα η περιοχή. Είναι τόσο μικρές οι κοινότητες των Κυθίων που αλλοίμονο αν μούμε σε παρόμοιες λογικές.

Η ΛΥΣΗ της χρήσης των αποβλήτων για πότισμα, είναι και επιστημονικά αποδεκτή και εφαρμόσιμη. Δε γνωρίζουμε

γιατί αντιδρούν και σ' αυτήν ορισμένοι.



Εν πάση περιπτώσει, ο Ποταμός χρειάζεται αποχετευτικό δίκτυο και αποχέτευση. Αλλοίμονο αν στον 21ο αιώνα που πλησιάζουμε συζητάμε για αντιμετώπιση προβλημάτων, όπως τον 19ο. Το πώς και το πού είναι θέμα που θα το λύσουν οι υπεύθυνοι και οι επιστήμονες. Όποιοι έχουν σοβαρές αντιρρήσεις, οφείλουν να τις εκφράζουν χωρίς πάθος, οι αρμόδιοι δε πρέπει να τις συζητούν χωρίς έπαυση. Μόνον ο διάλογος δίνει λύσεις.

ΤΟ ΜΕΓΑΛΟ μας, τέλος, ερώτημα, που αφορά την Αγ. Πελαγία παραμένει. Ακριβώς, όπως το εκφράσαμε στο προηγούμενο. Τι θέλουν τελικά στην Αγ. Πελαγία; Να μη γίνει αποχέτευση και να συνεχισθεί η σημερινή κατάσταση; Μα έτσι θα έρθει κάποια στιγμή που δεν θα πατάει άνθρωπος εκεί. Αυτά εύχονται όσοι αντιδρούν χωρίς να προτείνουν κάποια (εφαρμόσιμη) λύση; Ειλικρινά δεν είμεθα ειδικοί να κάνουμε προτάσεις. Πλην όμως τα λύματα της Αγ. Πελαγίας δε μπορούν βέβαια να πάνε στον ...Καραβά.

Πολιτισμένοι και δραστήριοι, όπως είναι οι κάτοικοί της, ας καθίσουν ήρεμα να συζητήσουν λύσεις, χωρίς υστερισμούς και φανατισμούς. Αυτοί δεν ωφελούν. Ούτε βέβαια απορροφούν λύματα.

ΤΟ ΑΝ θαθούν τα κονδύλια, απολεί όντως ένα κίνδυνο, όμως και η συζήτηση προέχει. Όσοι έχουν σοβαρές θέσεις και αντιρρήσεις πρέπει να μπορούν να τις εκφράσουν.

ΚΛΕΙΝΟΥΜΕ με την διαπίστωση, ότι πολλοί άνθρωποι παρασύρονται από ανεύθυνες φήμες σχετικά με το θέμα. Όσοι ρωτούν τους αρμοδίους - και καλά κάνουν - έχουν τουλάχιστον επίσημη ενημέρωση. Αυτήν ακριβώς επιζητήσαμε και μες κι ελπίζουμε να συμβάλαμε με όσα γράψαμε για το θέμα, χωρίς φόβο και χωρίς πάθος. Όποιος αναζητεί αυτά στις γραμμές μας δεν πρόκειται να τα βρει. Και υπενθυμίζουμε. Είμαστε πάντα ανοιχτοί σε συζήτηση. Αρκεί να μην πρόκειται για ατέλειωτες επαναλήψεις διανοησμένες με πρωτόγονο φανατισμό.

 ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΝΟΜΑΡΧΙΑ ΠΕΙΡΑΙΑ ΕΠΑΡΧΕΙΟ ΚΥΘΗΡΩΝ <b>ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ ΠΟΤΑΜΟΥ</b>		Βαθμός Αποφασίας Κωδικός Αριθ. Πρωτ. Βαθμός Προτεριότητας 1205
Ταχ. Δ/ση : Ποταμός Κύθηρα 80200 Πληροφορίες : Τηλέφωνο : 0735.33219 FAX : 0735.33124		ΠΡΟΣ: Υπουργείο Πολιτισμού 1η Επιστολή Π.Υ. Αρχ/των Πολυπότου 2 105 55 ΑΘΗΝΑ
●ΕΜΑ : Αποχέτευση Κοινότητας Ποταμού Κυθίων. ΣΧΕΤ: Το 2967/17-11-1992 έγγραφο σελ.		
Αποστέλλεται στο ανωτέρω σχετικό έγγραφο σας σχετικά με το αντικείμενο του θέματος σας γνωρίζουμε ότι με την ΥΠΠΟ/ΑΡΧ/Β1/426/34971/31-7-1991 Υπουργική Απόφαση του Υπουργείου Πολιτισμού δεν εγκρίθηκε η μελέτη κατασκευής του ειδικού συστήματος κομμάτισης Περίγειο Κωδίκου. Η μη έγκριση αφορά τις εγκαταστάσεις καθαρισμού και τοναγώγιμης διάθεσης των λυμάτων. Το έργο που κατασκευάζεται αφορά το εντός του οικισμού εσωτερικό δίκτυο συλλογής ακαθάρτων που προβλέπεται από εγκριμένη μελέτη και αρμοδίως μελέτη. Ο χώρος των εγκαταστάσεων καθαρισμού και τελικής διάθεσης αποτελεί την Β' θέση του έργου και είναι υπό μελέτη. Είναι δεδομένο ότι τα λύματα δεν θα οδηγηθούν προς το μέρος του αρχαιολογικού χώρου της Παληόχωρας για την οποία ισχύει η ΥΠΠΟ/ΑΡΧ/Β1/426/34971/668/31-7-91 Υπουργική Απόφαση του Υπουργείου Πολιτισμού.		
ΚΟΙΝΟΠΟΙΗΣΗ: 1. ΥΠΠΟ Δ/ση Βυζαντιν. & Μεσαιων. Μνημείων Τμήμα Βυζαντιν. Κήπων. 2. ΥΠΕΚΧΕ Δ/ση Προστασίας Περιβάλλοντος 4. Επαρχείο Κυθίων. 5. Εταιρεία Κυθηραϊκών Μελετών 6. Η. Εδρα συντηρητή αρχ/των 7. Ν. Ιουρόντο φύλακα αρχ/των		
Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ  ΠΑΝΑΓΙΩΤΗΣ ΠΡΩΤΟΨΑΛΤΗΣ		

## Η απάντηση της Κοινότητας Ποταμού στο Υπ. Πολιτισμού.

πριν τα Ζαγλανικιάνικα με φυσικούς τελικούς αποδέκτες το πότισμα υδροχαρών δένδρων. Η λύση αυτή δεν έχει γίνει ακόμη επισήμως αποδεκτή, αφού η σχετική απόφαση του Νομάρχου δεν έχει δημοσιευθεί στην εφημερίδα της Κυβερνήσεως.

3. Εκ της απαντήσεως συνάγεται ότι υπάρχει απόφαση της επιτροπής για τη διάθεση των λυμάτων ως άνω, δεν συνάγεται όμως αν βασίζεται σε σχετική μελέτη. Αντιθέτως, το σήμερα εκτελού-

Τριλάγγαδα, που συνένανε τα δύο έργα (Ποταμού και Αγ. Πελαγίας) εναντιώθηκαν όχι μόνον οι δύο αντιδρώντες κατά την Κοινότητα (Σ.Σ. έχουν γίνει οι «συνήθεις ύποπτοι»), αλλά και πολλοί άλλοι. Η κοινότητα αναφέρει τους καταστηματαρχές της παραλίας μόνον, φυσικά όμως δεν ήταν μόνον αυτοί. (Ασχέτως αν είχαν δίκιο ή άδικο, εδώ παραθέτουμε γεγονότα και απόψεις).

5. Η κοινότητα Ποταμού δεν εναντιώνεται στη Μαυρίλα, τη λύση δηλ. της κατεύθυνσης προς τη Δυτική πλευρά, όπου κατευθύνονται και σήμερα και δηλώνει μάλιστα με αποφασιστική θα λέ-



## A. Vlandis

### PHOTO STUDIO

### ΠΑΝ. Α. ΒΛΑΝΤΗΣ

Λ. ΓΡ. ΛΑΜΠΡΑΚΗ 63 - 184 34 - ΠΕΙΡΑΙΑ  
 ΤΗΛ. 41 22 411 TELEX: 218269 SPA (136)

# ΣΤΑΘΜΗ ΟΕ

ΤΕΧΝΙΚΗ ΕΤΑΙΡΕΙΑ

ΑΡΧΙΤΕΚΤΟΝΕΣ

ΝΑΣΟΣ ΧΑΜΗΛΟΘΩΡΗΣ

ΔΑΝΙΑ ΠΑΝΑΓΙΩΤΟΠΟΥΛΟΥ

ΠΑΝΑΓΙΩΤΑ ΠΑΝΑΓΙΩΤΙΔΟΥ

ΠΟΛΙΤΙΚΟΙ ΜΗΧΑΝΙΚΟΙ

ΒΑΣΙΛΗΣ ΔΟΥΡΙΔΑΣ

ΚΑΙ ΣΥΝΕΡΓΑΤΕΣ

ΡΑΒΙΝΕ 11-13 115 21 ΑΘΗΝΑ  
 ΤΗΛ: 7231 590-7230 595 FAX: 7230 595

**ΖΗΤΟΥΝΤΑΙ** άτομα διαφόρων ειδικοτήτων για προσωπικό εποχιακής απασχόλησης στις ξενοδοχειακές μας επιχειρήσεις. Πληροφορίες: Όμιλος Επιχειρήσεων Π.Ν. ΦΑΤΣΕΑΣ Τηλ. 0735 - 31.077.

ΕΠΙΓΡΑΦΕΣ ΚΑΤΑΣΤΗΜΑΤΩΝ  
 ΖΩΓΡΑΦΙΚΗ ΜΕΤΑΦΟΡΤΥΠΙΣ  
 ΜΠΡΟΥΤΖΙΝΑ & ΦΩΤΕΙΝΑ  
 ΓΡΑΜΜΑΤΑ ΜΕ ΝΕΟΝ  
 ΚΑΤΑΣΚΕΥΕΣ ΠΛΕΧΙΓΛΑΣ  
 ΣΦΡΑΓΙΔΕΣ ΧΑΡΑΞΕΙΣ

**οδηγογραμμή**

ΠΛΕΧΙΓΛΑΣ με το κίλο τεχνικές πληροφορίες ετοιμοπαράδοτα γράμματα

**Δ. ΠΕΤΡΟΧΕΙΛΟΣ & ΣΙΑ Ο.Ε.**

ΠΡΑΞΙΤΕΛΟΥΣ 40 - 10561 ΑΘΗΝΑ  
 ΤΗΛ. 32.53.559 - 32.39.328

ΠΟΛΥΧΡΟΝΑΚΟΥ ΠΑΝΑΓΙΩΤΑ

Λευκά ειδικά και ειδικά παιδικά τέχνες

ομορφιά και παράδοση

Χώρα - Κύθηρα Τ.Κ. 80100 Τηλ. 0735 - 31560

**ΕΥΚΑΙΡΙΕΣ**

**ΜΟΒΑ**

ΦΘΗΝΕΣ ΤΙΜΕΣ!

**ΒΛΑΝΤΗ**

έτοιμα γυναικεία ενδύματα

ελληνικά - εισαγωγής

πώληση  
 κονδρική - λιανική

Νικοπόλεως 6 (πλ. Κολιάτσου) Τηλ. 8628.169  
 ΠΡΟΣΕΧΩΣ: ΣΕΡΙΦΟΥ 7 & ΔΟΥΣΜΑΝΗ



# ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΚΕΣ ΜΝΗΜΕΣ

Έν Νέα Υόρκη, τῆ 15 Δεκεμβρίου, 1953

"Όλοι ἐγκομιάζουνε ξένοι δικοί και φίλοι  
Γιά Εὐεργέτες τοῦ Νησιοῦ ἐμέ και τόν Τριφύλλη.

Μά ἐγώ νομίζω φίλοι μου πῶς εἶν' και κάποιος ἄλλος  
'Ο Δημοσιογράφος μας πομένα πιό μεγάλο.

'Εργάζετε νυχθημερῶν ὅπως κεμάς ἐξ ἴσου  
Τιμῖος κιαφιλοκερδὸς γιά τὸ καλὸ τῆς Νήσου.

Δίχως τῆ Φημερίδα του ἐγώ νά σᾶς τὸ ὁμολογήσω  
Μοῦ εἶτανε ἀδύνατο ἔτσι νά προχωρήσω.

Θυσιάζη γιά τὴν "Ασφαλτο και τὸ Νοσοκομεῖο.  
Κι' οὐδέποτε δὲν ἔθιξε τοῦ ἐράνου τὸ ταμεῖο.

Δικαίως πρέπει νά ταχθῆ ἀγαπητοί μου φίλοι  
Μέ τόν μεγάλο δωρητῆ δίπλα 'ποτόν Τριφύλλη.

Και τώρα ὅπως πάντοτε εὐχόμεθα κεφέτος  
Χαρούμενα Χριστούγεννα και πλούσιο Νέον 'Έτος.

Εὐχομαι Γέρωντες και Γριές, Νέες και Παλικάρια  
Νάνε γεμάτι ἡ τσέπι σας με λίρες και δολλάρια.

Μὴ λησμονήσετε ποτέ τοῦ ἐράνου τὸ ταμεῖο.  
Γιά νά τελειώση ἡ "Ασφαλτος και τὸ Νοσοκομεῖο.

ΜΙΧΑΗΛ ΑΝΤΩΝΙΟΥ ΣΕΜΙΤΕΚΟΛΟΣ



ΜΙΧΑΗΛ  
ΣΕΜΙΤΕΚΟΛΟΣ

ΝΙΚΟΛΑΟΣ  
ΤΡΙΦΥΛΛΗΣ

ΙΩΑΝΝΗΣ  
ΚΑΣΙΜΑΤΗΣ

## ΕΚΔΗΛΩΣΗ ΓΙΑ ΤΟΝ Κ. ΦΡΙΛΙΓΓΟ

Εκδήλωση τιμής για τον θανόντα στη Μυτιλήνη Κυθηραϊκής καταγωγής λογοτέχνη Κωστή Φριλίγγο οργανώνεται στις 14 Ιανουαρίου στις 7 το απόγευμα. Ειδική Επιτροπή εκδήλωσης - παρουσίασης του έργου του Κ. Φριλίγγο συγκεροτήθη από τους: Δ. Τσιάμη, λογοτέχνη και ομιλητές με συντονιστή τον κ. Π. Φύλλη τους: Γ.Ι. Κασιμάτη Καθ. Παν/μίου, Δ. Κόμη, Πρ. Στ. Κυθ/κών Μελετών, Γ. Κασιμάτη, Ορκ. Λογιστή, Μ. Καλλιγέρο, Δημοσιογράφο, Γ. Κομνηό Λυκειάρχη, Κ. Καλλιγέρο Δικηγόρο, Βρ. Κυπριώτη, Δ. Υπάλληλο, Η. Μαρσέλο, Δημοσιογράφο, Γ. Πέρρη, Λογοτέχνη, Στ. Στρατηγό, ηθοποιό, Α. Φριλίγκου ποιήτρια και Α. Καβάκο - Στρατηγού ποιήτρια.

Το Διοικητικόν Συμβούλιον της Κυθηραϊκής Αδελφότητος σας εύχεται ευτυχισμένο τον καινούργιο χρόνο

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ  
ΠΕΡ. Χ. ΤΖΑΝΝΕΣ  
Η ΓΕΝ. ΓΡΑΜΜΑΤΕΑΣ  
ΕΙΡ. Μ. ΣΚΛΑΒΟΥ

ΕΣΩΡΑΪΣΤΙΚΟΣ  
ΠΟΛΙΤΙΣΤΙΚΟΣ  
ΣΥΛΛΟΓΟΣ  
"Η ΑΓΙΑ ΠΕΛΑΓΙΑ"  
ΚΥΘΗΡΑ

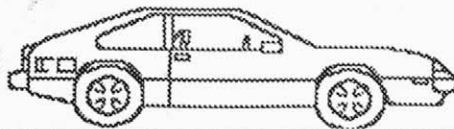
Το Δ.Σ. του Συλλόγου «Αγία Πελαγία» εύχεται στα μέλη και τους φίλους του Χρόνια πολλά και ευτυχισμένος ο καινούργιος χρόνος.

(Σημ. «Κ»). Λόγω των γνωστών καθυστερήσεων των ταχυδρομείων, αλλά και των εορτών που θα πάνε λίγο πίσω την κυκλοφορία του φύλλου, ίσως αυτό να φθάσει κατόπιν εορτής εις τους παραλήπτες, η ανακοίνωση όμως δόθηκε πολλές μέρες μετά την κυκλοφορία του προηγούμενου φύλλου μας).

Άλλη μία φωτογραφία από το Αρχείο της εφημερίδος μας, η αξία της οποίας ἐγκείται στο ότι χρησιμοποιήθηκε στο εσωτερικό μιας χριστουγεννιάτικης κάρτας, η οποία απεστάλη από τη Ν. Υόρκη το 1953, δηλ. 40 χρόνια πριν. Ήταν τότε ακριβώς που είχε φουντώσει ο αγώνας για το χτίσιμο του νοσοκομείου και την ασφαλτόστρωση του κεντρικού δρόμου. Στη φωτογραφία που έχει τραβηχτεί στην Αθήνα, φαίνονται οι ευεργέτες των Κυθέρων Νικ. Τριφύλλης, Μιχ. Σεμιτέκολος και ο δημοσιογράφος και εκδότης της εφημερίδας «Κυθηραϊκή Δράσις» Ιω. Κασιμάτης. Το ενδιαφέρον στην κάρτα αυτή είναι, ότι στο αριστερό της υπάρχουν μερικοί απλοϊκοί στίχοι, οι οποίοι όμως δείχνουν τη φλογισμένη ψυχή και τον πατριωτισμό του Μιχ. Σεμιτέκολου. Χαρακτηριστικά βέβαια είναι και τα πολύ άσχημα Ελληνικά του κειμένου. Αν όμως λάβουμε υπ' όψιν πως το κείμενο αυτό συντάχθηκε και τυπώθηκε στις ΗΠΑ τότε όλα δικαιολογούνται. Αφήσαμε στο τέλος μία απορία μας. Ο μεγάλος Νικ. Τριφύλλης έχει τιμηθεί με μία προτομή στον περίβολο του Νοσοκομείου. Ο Μιχ. Σεμιτέκολος έχει δώσει το όνομά του σε ένα δρόμο στον Ποταμό. Πότε αλήθεια θα δούμε κάτι ανάλογο για τον Γ. Κασιμάτη, τώρα που συμπληρώθηκαν 15 χρόνια από το θάνατό του; Είπαμε, ότι το τίμημα της λήθης για τις κοινωνίες είναι ο αφανισμός. Η δική μας κοινωνία τι κάνει πάνω σ' αυτό;

**ΗΛΕΚΤΡΙΚΕΣ ΣΥΣΚΕΥΕΣ**  
**ΟΛΕΣ ΟΙ ΦΙΡΜΕΣ**  
(Ψυγεία, Κουζίνες, Τηλεοράσεις κ.λ.π.)  
**VIDEO CLUB** (πλούσια ταινιοθήκη)  
**ΝΙΚ. Ε. ΚΑΣΙΜΑΤΗΣ**

ΛΕΙΒΑΔΙ - ΤΗΛ. 31720  
ΠΟΤΑΜΟΣ - ΤΗΛ. 33620



**ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΩΝ-ΤΡΑΚΤΕΡ**  
**ΓΡΗΓΟΡΙΑΣ & ΧΡ. ΒΑΡΔΑ**

ΑΠΟΚΛΕΙΣΤΙΚΟΙ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΟΙ  
FIAT - ZETOR - SUZUKI - LAMBORGINI  
HINOMOTO - UNIVERSAL - SUBARU  
**ΜΟΤΟΣΚΑΠΤΙΚΑ**  
GRILLO - VALPADANA

ΚΥΘΗΡΑ

0735 - 31570

**ΣΟΦΙΑ ΑΓΓΕΛΟΥ - ΔΗΜΗΤΡΕΛΗ**

**ΣΥΜΒΟΛΑΙΟΓΡΑΦΟΣ**

ΚΟΛΟΚΟΤΡΩΝΗ 96 - ΠΕΙΡΑΙΑΣ  
ΤΗΛ. 41 74 867 - 41 12 417 - 41 78 549

**ΧΡΥΣΟΥΛΑ ΑΛ. ΖΑΧΟΥ**

ΔΙΚΗΓΟΡΟΣ ΠΑΡ' ΑΡΕΙΩ ΠΑΓΩ  
& ΣΥΜΒΟΥΛΙΩ ΕΠΙΚΡΑΤΕΙΑΣ

ΓΡΑΦΕΙΟ ΚΥΘΗΡΩΝ: ΛΙΒΑΔΙ τηλ. 31802  
ΓΡΑΦΕΙΟ ΑΘΗΝΩΝ: ΚΑΛΛΙΔΡΟΜΙΟΥ 54 Α' ὄρ.  
ΤΗΛ. πρωί 2523527  
απόγευμα 3614693 - 6010343

**ΡΟΔΟΝ**

★ ΕΣΩΡΟΥΧΑ  
★ ΚΑΛΥΝΤΙΚΑ  
★ ΧΡΥΣΑ  
★ ΝΕΩΤΕΡΙΣΜΟΙ  
ΠΟΤΑΜΟΣ - ΚΥΘΗΡΑ - ΤΗΛ. 33 172 - 33 106

ΜΕ ΤΗ ΦΗΜΗ ΤΗΣ ΚΑΛΗΣ ΚΟΥΖΙΝΑΣ

«**ΤΟΞΟΤΗΣ**» στην Αθήνα  
Αγ. Αλεξάνδρου 102 Π. Φάληρο, ΤΗΛ. 9816098  
«**ΤΟΞΟΤΗΣ**» και στα Κύθηρα  
Λειβάδι, ΤΗΛ. 31780, 31080  
ΔΕΞΙΩΣΕΙΣ - ΓΑΜΟΙ ΚΑΙ ΚΑΘΕ ΕΚΔΗΛΩΣΗ  
ΣΤΗΝ ΤΑΒΕΡΝΑ Ή ΣΤΟ ΣΠΙΤΙ ΣΑΣ

• ΓΙΑ ΕΙΣΙΤΗΡΙΑ ΕΣΩΤΕΡΙΚΟΥ - ΕΞΩΤΕΡΙΚΟΥ  
• ΓΙΑ ΑΜΕΣΗ ΚΑΙ ΦΙΛΙΚΗ ΕΞΥΠΗΡΕΤΗΣΗ  
ΠΡΑΚΤΟΡΕΙΟ ΤΑΞΕΙΔΙΩΝ

**Κυθηραϊκό**

το δικό σας πρακτορείο...  
ΜΑΝΩΛΗΣ Α. ΛΟΥΡΑΝΤΟΣ

ΘΕΜΙΣΤΟΚΛΕΟΥΣ 5 - ΤΗΛ. 3627.360  
ΤΡΙΦΥΛΛΕΙΟΝ ΜΕΓΑΡΩΝ ΚΥΘΗΡΩΝ

**ΤΕΧΝΙΚΟ ΓΡΑΦΕΙΟ**  
**ΓΙΩΡΓΟΥ ΔΙΟΝ. ΚΟΥΛΕΝΤΙΑΝΟΥ**  
Πολιτικού Μηχανικού Π.Σ.Π.Π.  
ΜΕΛΕΤΕΣ - ΑΔΕΙΕΣ ΟΙΚΟΔΟΜΩΝ  
ΕΠΙΣΚΕΥΕΣ & ΚΑΤΑΣΚΕΥΕΣ - ΤΟΠΟΓΡΑΦΗΣΕΙΣ  
ΗΡΩΩΝ ΠΟΛΥΤΕΧΝΕΙΟΥ (ΒΑΣ. ΚΩΝ/ΝΟΥ 8)  
185 31 ΠΕΙΡΑΙΑΣ  
ΤΗΛ ΓΡΑΦ.: 41 76 215 ΟΙΚ.: 41 19 310

ΚΥΘΗΡΑ - ΤΗΛ. 33 770

**F/B «ΜΑΡΘΑ»**

Από ΓΥΘΕΙΟ και ΝΕΑΠΟΛΗ  
για ΚΥΘΗΡΑ

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ:  
ΠΕΙΡΑΙΑΣ: 4174459 - 4532222  
ΓΥΘΕΙΟ: (0733) - 22996 / 22410  
ΝΕΑΠΟΛΗ: (0734) - 22214 / 22940  
ΑΓ. ΠΕΛΑΓΙΑ: (0735) - 33490

✿ **ΒΑΣΙΛΕΙΟΣ ΜΑΖΑΡΗΣ** ✿

• ΙΑΤΡΙΚΑ ΟΡΘΟΠΕΔΙΚΑ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΑ  
• ΣΤΡΩΜΑΤΑ ΚΑΤΑ ΤΩΝ ΚΑΤΑΚΛΙΣΕΩΝ  
• ΑΝΑΠΗΡΙΚΑ ΑΜΑΞΙΔΙΑ ΟΛΩΝ ΤΩΝ ΤΥΠΩΝ  
(ΗΛΕΚΤΡΟΚΙΝΗΤΑ - ΒΕΝΖΙΝΟΚΙΝΗΤΑ)  
• ΚΛΙΝΕΣ ΝΟΣΟΚΟΜΕΙΑΚΕΣ

ΠΕΙΡΑΙΩΣ 4 & ΣΩΚΡΑΤΟΥΣ 42 - ΟΜΟΝΟΙΑ  
ΤΗΛ. 5238134 - 6435937

**ΝΤΕΤΕΚΤΙΒΣ ΜΑΡΣΕΛΟΣ ΔΗΜ.**  
ΕΜΠΙΣΤΕΥΤΙΚΟ ΓΡΑΦΕΙΟ ΕΡΕΥΝΩΝ

ΓΕΝΙΚΕΣ ΕΡΕΥΝΕΣ - ΠΑΡΑΚΟΛΟΥΘΗΣΕΙΣ - ΑΝΑΖΗΤΗΣΕΙΣ  
ΣΥΓΚΕΝΤΡΩΣΗ ΒΑΣΙΚΩΝ ΣΤΟΙΧΕΙΩΝ ΔΙΑΖΥΓΙΟΥ  
ΑΝΕΥΡΕΣΗ ΧΡΕΩΦΕΙΛΕΤΩΝ (ακαλύπτει επιταγές - γραμμάτια)  
ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΟΣ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ - ΦΩΤΟΓΡΑΦΗΣΕΙΣ - ΜΑΓΝΗΤΟΦΩΝΗΣΕΙΣ

ΠΛ. ΟΜΟΝΟΙΑΣ 9 - Βος ΟΡΟΦΟΣ - ΓΡΑΦ. 12  
ΤΗΛ. 5235373 - 5235376 ΤΗΛ. ΝΥΚΤΟΣ: 9026043

# Μελέτιος Γαλανόπουλος: ο οραματιστής Μητροπολίτης Κυθήρων

**Τ**ΟΝ ΧΡΟΝΟ που πέρασε συμπληρώθηκαν είκοσι χρόνια από την κοίμησή του μακαριστού Μητροπολίτη Κυθήρων **Μελετίου Γαλανόπουλου**. Ο Μελέτιος διετέλεσε Μητροπολίτης Κυθήρων από το έτος 1956 έως το έτος 1969 και ήταν ένας ιεράρχης που αγάπησε, αφοσιώθηκε και υπηρέτησε με αυταπάρνηση τα Κύθηρα αλλά, ταυτόχρονα, περιέπεσε και σε υπερβολές και σφάλματα και δεν απέφυγε τις οξυύτητες και τις συγκρούσεις είτε με μεμονωμένα άτομα είτε ακόμη και με ολόκληρα τμήματα του ποιμνίου του. Είναι λοιπόν επιβεβλημένο αλλά και χρήσιμο να κάνουμε, με την ευκαιρία αυτή, μια αναφορά στην προσωπικότητα και την δράση του.

Όταν ο Μελέτιος ανήλθε στον ιστορικό θρόνο της Μητροπόλεως Κυθήρων ήταν ήδη εξήντα ενός ετών. Εβάδιζε δηλαδή προς το γήρας. Είχε πίσω του μια αξιόλογη εκκλησιαστική δραστηριότητα και ένα πλούσιο συγγραφικό έργο. Επίσης είχε υποστεί την ταλαιπωρία του εγκλεισμού του από τους Ναζί, κατά την περίοδο του Β' Παγκοσμίου Πολέμου, στο διαβόητο στρατόπεδο συγκεντρώσεως «Νταχάου» δεδομένου ότι την περίοδο εκείνη υπηρετούσε ως εφημέριος της Ελληνικής κοινότητας του Μονάχου. Εν τούτοις δεν εξέλαβε την εκλογή στην μικρή, πτωχή και ολιγάνθρωπη Μητρόπολη Κυθήρων ως μια τρόπον τινά τιμητική αποστρατεία αλλά αντίθετα ανέπτυξε μια εξαιρετικά αξιόλογη δραστηριότητα σε όλους τους τομείς υπολαμβάνων την διακονία του στα Κύθηρα ως «Διακονία Ιεραποστόλου».

Ως Ιεράρχης διακρίθηκε για την ασκητικότητα του, την παρομοιωδή αφιλαργυρία του, την αποστρόφη τους προς την ματαιοδοξία των πολυτελών αμφίων και γενικά για την απαρέγκλιτη προσήλωσή του στις αρχές του. Ενδεικτικά αναφέρεται ότι παρά το ότι εξελέγη στην μικρότερη και πτωχότερη Μητρόπολη του κράτους, ουδέποτε επεδίωξε την μετάθεσή του από αυτήν, αναδείχτηκε δε σε ηγετική μορφή του αγώνα κατά του μεταθετού των αρχιερέων.

Διέμενε σχεδόν μόνιμα στην έδρα του και εφρόντισε για την ανασυγκρότηση της Μητροπόλεως την οποία παρέλαβε μετά δεκαετή χηρεία. Έτσι εμερίμνησε για την χειροτονία νέων, κατά το πλείστον Κυθηρίων, ιερέων και για τον ευπρεπισμό των ιερών ναών και προσκυνημάτων. Επίσης έθεσε τις βάσεις για να αποκτήσει, επιτέλους, η Μητρόπολη μόνιμη στέγη. Κατά την διάρκεια της ποιμαντορίας του εξαπέλυσε

κύμα της μετανάστευσης που αποδεκάτιζε το ποιμνίό του.

Στις 20 Ιανουαρίου 1957 συνεκάλεσε, στα Μυρτιάδια, παγκυθη-

## Του Γ.Ν. ΝΙΚΗΦΟΡΑΚΗ

ραϊκή συνέλευση και προσπάθησε να κάνει μια ιεράρχηση των πολλών και ποικίλων προβλημάτων του νησιού και να θέσει τις



Ο Μελέτιος επί τω έργω! Επιθεωρεί μαζί με τον υφυπουργό Οικονομικών, τον Νομάρχη και υπηρεσιακούς παράγοντες, γεωργικές καλλιέργειες (5.5.1957).

άπειρο αριθμό εγκυκλίων, τις οποίες συνέτασσε, δακτυλογραφούσε και πολυγραφούσε μόνος του, οι οποίες αναφέρονταν όχι μόνο σε θρησκευτικά ζητήματα αλλά σε οτιδήποτε απασχολούσε τον τόπο. Τέλος, ανέθεσε στον αγιορείτη μοναχό Γεράσιμο Μικραγιαννανίτη, καταξιωμένο και δόκιμο υμνογράφο, την σύνθεση των ασματικών ακολουθιών του Αγ. Θεοδώρου και της Αγ. Ελέσας. Οι ακολουθίες αυτές μαζί με συναξάρι των αγίων εξεδόθησαν από την Μητρόπολη.

**Ε**ΚΕΙ όμως που ο Μελέτιος επεδείξε αξιοθαύμαστη δραστηριότητα ήταν στα κοινωνικά ζητήματα και στην προσπάθεια ανάπτυξης του τόπου. Από της ελεύθεσώς του στα Κύθηρα ανέλαβε αγωνιώδη προσπάθεια για να γίνουν παραγωγικά έργα στο νησί και να βελτιωθεί το επίπεδο διαβίωσης των κατοίκων με απώτερο σκοπό να ανασταλεί το

βάσις ενός προγράμματος δράσης. Στη συνέλευση αυτή δήλωσε: «Δεν ήλθα εις την νήσον ίνα αναπαυθώ. Ήλθον δια να εργασθώ. Να γίνω συμπαράστατης εις την ζωήν σας εφ' όλων των τωμένων αυτής. Η αξιοποίησις της νήσου απετέλεσε το πρώτον μέλημά μου... Ώρωσα και οργώνω την νήσον πνευματικώς νυχθημέρον. Θέλω τώρα να οργώσω την νήσον λαμβάνων εις χείρας μου κοντά σας και το άροτρον, την αξίνην, την σβάρναν».

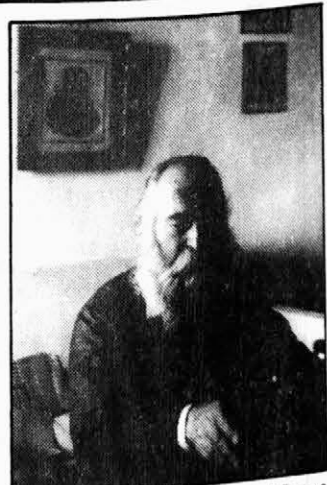
Η άρτια λειτουργία του νεοσύστατου νοσοκομείου υπήρξε κύριο μέλημά του. Δια της αξιο-

ποίησώς του κληροδοτήματος της διαθήκης του **Ν. Τριφύλλη** εφρόντισε για τον εξοπλισμό του με όλα τα απαραίτητα μηχανήματα καθώς και για την επάνδρωσή του με επιστημονικό προσωπικό. Επίσης εφρόντιζε για την μεταφορά ασθενών με ελικόπτερο στην Αθήνα όσες φορές δεν ήταν δυνατόν να τους παρασχεθεί ιατρική βοήθεια στο νησί.

Ήλθε σε επαφή με το Παγκόσμιο Συμβούλιο Εκκλησιών και κατόπιν ενεργειών του εγκαταστάθηκε κλιμάκιο του στο νησί. Το κλιμάκιο αυτό προσέφερε πλείστες όσες υπηρεσίες σε άπειρους τομείς στο νησί μας.

Η γεωργική, κτηνοτροφική και μελισσοκομική ανάπτυξη των Κυθήρων ετέθη υπό την μέριμνά του.

**Η** ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ της οικοκυρικής σχολής και της Πατρικίας Γεωργικής σχολής, οι εκτεταμένες αναδασώσεις, οι γεωτρήσεις, η δημιουργία του φυτωρίου στον Αγ. Θεόδωρο, τα λιμενικά έργα του Καβαλιού και γενικά κάθε τι που είχε σχέση με την ανάπτυξη του τόπου είχαν πρωτεργάτη ή θερμό συμπαράστατη τον Δεσπότη. Εν τούτοις το τόνον αξιόλογο έργο του δεν έμεινε ασκίαστο και σ' αυτό συνετέλεσε το γεγονός ότι έρεπε προς την υπερβολή καθώς και το ότι ήταν τρομερά ισχυρογνώμων. Ουαί και αλλίμονο σε όποιον είχε διαφορετική άποψη από αυτήν του Δεσπότη. Στα πλαίσια της ισχυρογνωμοσύνης του αυτής, ήλθε πολλές φορές με πολλούς σε οξύτατη αντιδικία. Ως κορυφαία δε αναφέρεται αυτή που είχε σχέση με την πατροπαράδοτη λειτουργία του Παζαριού του Ποταμού. Ο Μελέτιος θεωρούσε ότι με το να γίνεται το παζάρι την Κυριακή παρεθιζέτο η αργία της Κυριακής και για τον λόγο αυτό ήθελε το παζάρι να γίνεται το Σάββατο. Οι κάτοικοι όμως του νησιού και ιδίως των χωριών που είναι κοντά στο Ποταμό αντιδρούσαν στην μεταβολή αυτή και τούτο γιατί αφ' ενός η κατά Κυριακή λειτουργία του παζαριού ήταν έθιμο αρχαιότατο, αφ' ετέρου δε εξυπηρετούντο από την ημέρα αυτή διότι ήσαν ελεύθεροι από τις καθημερινές εργασίες



Σπάνια φωτογραφία του Μητροπολίτη Μελετίου εις το γραφείο του. (Φωτ. Α. Βλαντή - Αρχ. «Κ»)

τους. Υποστήριζαν δε ότι μετάθεση της ημέρας λειτουργίας του παζαριού ισοδυναμούσε με κατ'ουσίαν κατάρτησή του. Η αντιδικία υπήρξε και μακρά και οξεία. Ευτυχώς όμως το έθιμο επεκράτησε της επισκοπικής βουλήσεως και το παζάρι επέζησε. Δυστυχώς δεν συνέβη το ίδιο και με τα πανηγύρια τα οποία τα αποστέρησε από το οποίο τοπικό χρώμα είχαν (χορούς, παζάρια κλπ.) και τα περιορίσε σε αυστηρά θρησκευτικές τελετές. Τέλος, επειδή δεν είχε την αίσθηση του μέτρου πολλές φορές ζητούσε ή έκανε πράγματα που δεν έβρισκαν την ανταπόκριση που ο ίδιος τουλάχιστον επιθυμούσε.

**Π**ΑΡΑ όμως τα όσα αναφέρθηκαν αμέσως ανωτέρω πρέπει να αναγνωρίσουμε ότι ο Μελέτιος παρά τα όποια σφάλματά του αγάπησε τον τόπο μας και ανάλασσε τον εαυτό του για το καλό των Κυθήρων. Υπήρξε δε ευτύχημα για τα Κύθηρα ότι τα κρίσιμα εκείνα χρόνια βρέθηκε στο νησί ένας άνθρωπος με την πυγμή, την διορατικότητα και την εργατικότητα του Μελετίου.

Γ.Ν. ΝΙΚΗΦΟΡΑΚΗΣ

**ΠΩΛΕΙΤΑΙ** στα Τραβασαριάνικα (Λειβάδι) ακίνητο εντός σχεδίου με δύο σπίτια και οικόπεδο 3.800 τ.μ. Τιμή 14.000.000 Πληρ. Παν. Τραβασαριάνικα, Τηλ. Αθηνών: 7664890 και από Απρίλιο - Οκτώβριο τηλ. 0226 - 41418. Γράψατε και στα «Κυθηραϊκά» για κ. Ε.Π.

**ΠΩΛΕΙΤΑΙ** Οικοπεδική έκταση 14 στρ. στην Αγ. Πελαγία με απεριόριστη θέα προς τη θάλασσα. Πληρ. κ. Κώστας Κορωναίος, τηλ. 0735-31490.

## ΕΥΚΑΙΡΙΑ

**ΠΩΛΕΙΤΑΙ** ΔΙΟΡΟΦΟ κτίριο 2 Διαμερισμάτων 90 τ.μ. έκαστον σε τιμή ευκαιρίας, μόλις 10' από τη θάλασσα στο Κιάτο Κορινθίας και ένα οικόπεδο 300 τ.μ. επίσης στο Κιάτο. Πληρ. Κιάτο 0742 - 28291 και Κύθηρα 0735 - 31453 κ. Ευαγγελία Φατσέα. Πληρωμή σε συνάλλαγμα.

## ΓΙΩΡΓΟΣ Π. ΚΟΜΗΝΟΣ

ΤΗΛΕΦΩΝΙΚΑ ΚΕΝΤΡΑ  
FAX - ΑΥΤ. ΤΗΛΕΦΩΝΗΤΑΙ - ΤΗΛΕΦΩΝΑ  
ΕΠΙΣΚΕΥΕΣ - ΕΜΠΟΡΙΟ  
ΙΘΑΚΗΣ 4 ΜΟΣΧΑΤΟ  
ΤΗΛ. 94 21 453 - FAX 93 01 100  
ΤΗΛ. ΚΥΘΗΡΩΝ 31 505

## Μεγαλοκονόμος

Τα πάντα για το αυτοκίνητο

4932 258 - 4908 059

ΓΡ. ΛΑΜΠΡΑΚΗ & ΜΗΔΕΙΑΣ 1 - ΝΙΚΑΙΑ



## Ε/Γ-Ο/Γ «ΜΗΛΟΣ ΕΞΠΡΕΣ»



ΣΥΝΔΕΙ ΤΑ ΚΥΘΗΡΑ ΚΑΙ Τ' ΑΝΤΙΚΥΘΗΡΑ ΜΕ ΠΕΙΡΑΙΑ - ΚΡΗΤΗ - ΠΕΛΟΠΟΝΝΗΣΟ

Εξυπηρετεί με συνέπεια τη γραμμή όλο το χρόνο

ΤΗΛΕΦΩΝΑ: 4124800 - 4124900 ΠΕΙΡΑΙΑΣ

0735-33208 ΚΥΘΗΡΑ

ΓΥΘΕΙΟΝ: 0733 - 22207, 22650 FAX 22229



ΕΡΓΟΣΤΑΣΙΟΝ ΑΜΠΑΖΟΥΡ - ΦΩΤΙΣΤΙΚΩΝ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ & ΠΡΩΤΩΝ ΥΛΩΝ

ΜΑΡΘΑ ΚΑΝΑΡΟΠΟΥΛΟΥ - (ΦΕΛΙΑ)  
ΕΔΡΑ: ΑΚΡΟΠΟΛΕΩΣ 44 & ΝΙΚΗΣ 2 ΔΑΦΝΗ - ΑΘΗΝΑΙ  
ΠΑΡΑΡΤΗΜΑΤΑ:

Α' ΚΕΚΡΩΠΟΣ 11 - ΔΑΦΝΗ  
Β' ΑΚΡΟΠΟΛΕΩΣ 42 - ΔΑΦΝΗ  
ΤΗΛ. 90 27 829 - 97 31 125 - 90 27 708  
ΕΡΓΟΣΤΑΣΙΟ: ΔΗΜΗΤΣΑΝΗΣ 4, ΜΟΣΧΑΤΟ, ΤΗΛ. 48 17 924

## ΜΕΤΑΦΟΡΙΚΗ ΚΥΘΗΡΩΝ

ΜΕΤΑΦΟΡΕΣ ΕΜΠΟΡΕΥΜΑΤΩΝ ΕΜΠΟΡΙΟ ΛΑΤΟΜΙΚΩΝ ΥΛΙΚΩΝ

ΑΝΔΡΕΑΣ ΓΕΩΡΓ. ΜΕΓΑΛΟΚΟΝΟΜΟΣ

Εβδομαδιαίες αναχωρήσεις από Κύθηρα & Αθήνα

ΚΥΘΗΡΩΝ: 0735 - 31 043

ΠΕΙΡΑΙΑ: 01 - 45 15 375

Πρακτορείο: Αριστέιδου 6 - Πλατεία Καραϊσκάκη

Τηλ.: 41 28 072 - ΠΕΙΡΑΙΑΣ

## ΝΙΚ-ΝΙΚ

ΑΓ. ΣΠΥΡΙΔΩΝΟΣ 17 - ΛΑΜΠΡΙΝΗ - Τηλ. 2917700

ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ ΞΕΝΟΔΟΧΕΙΩΝ - ΝΟΣΟΚΟΜΕΙΩΝ

Κουρτίνες - Κουρτινόξυλα

Σεντόνια - Πετσέτες

Μοκέτες - Κουβέρτες

ΠΑΡΑΔΟΣΙΑΚΟ ΕΠΙΠΛΟ ΔΟΥΛΕΜΕΝΟ ΣΤΟ ΧΕΡΙ ΑΠΟ ΜΑΣΙΦ ΦΟΥΡΝΙΣΤΗ ΟΞΥΑ ΦΩΤΙΣΤΙΚΑ - ΔΩΡΑ

«ΚΟΡΜΟΣ»

ΑΝΤΩΝΗΣ ΤΡΙΦΥΛΛΗΣ

ΠΟΣΕΙΔΩΝΟΣ 67 - ΠΑΛ. ΦΑΛΗΡΟ

ΤΗΛ.: 9828693 - 9816272

## ΓΙΩΡΓΟΣ Π. ΦΑΤΣΕΑΣ

ΧΕΙΡΟΥΡΓΟΣ - ΟΔΟΝΤΙΑΤΡΟΣ

ΛΕΩΦ. ΑΛΙΜΟΥ 131 & ΒΟΥΛΙΑΓΜΕΝΗΣ

ΤΗΛ. 99 32 847



# ΑΓΙΟΣ ΓΙΩΡΓΗΣ ΣΤΟ ΒΟΥΝΟ ΚΟΝΤΑ ΣΤΟ ΘΕΟ ΚΑΙ ΒΛΕΠΟΝΤΑΣ ΤΟΥΣ... ΘΕΟΥΣ

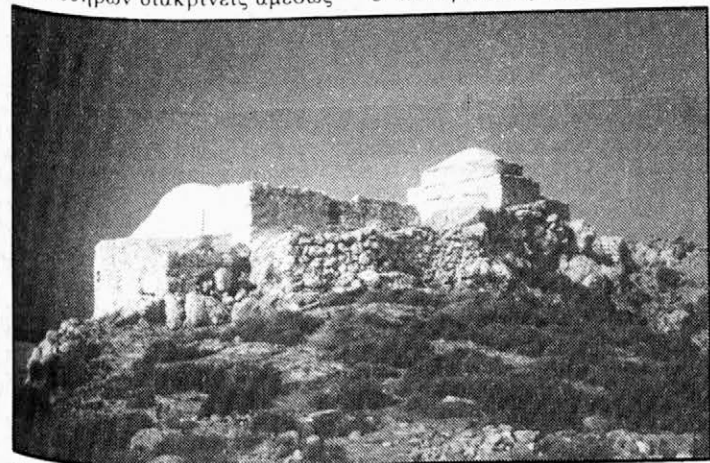
**Π**ΟΤΕ δεν πίστευα ότι για να φθάσει κανείς κοντά στο Θεό χρειάζεται να ανεβεί κάπου ψηλά. Πάντα έλεγα, ότι το Θεό τον έχει κανείς μέσα του και για να φθάσει κοντά του πρέπει πρώτα να βιώσει την παρουσία του. Όταν όμως ανηφόρισα στον Άγιο Γιώργη στο Βουνό πείστηκα πως όταν πηγαίνεις ή ζεις εκεί είσαι σίγουρα πιο κοντά...

Από μακριά όταν κοιτάξεις προς τα δυο δίδυμα βουνά στα ΒΑ των Κυθήρων διακρίνεις αμέσως

και ο μαιντανός).  
**Α**ς αφήσουμε όμως τη βοτανολογία κι ας ανεβούμε στο βουνό. Περίπου 3 χλμ. από τη

**Του Μ.Π. ΚΑΛΛΙΓΕΡΟΥ**

διασταύρωση και μετά από διαδρομή σ' ένα σχετικά ανεκτό τιμωμένο δρόμο και χωματόδρομο για τον οποίο τόσο είχε δουλέψει ο πασίγνωστος Παπα-Ευθύμιος



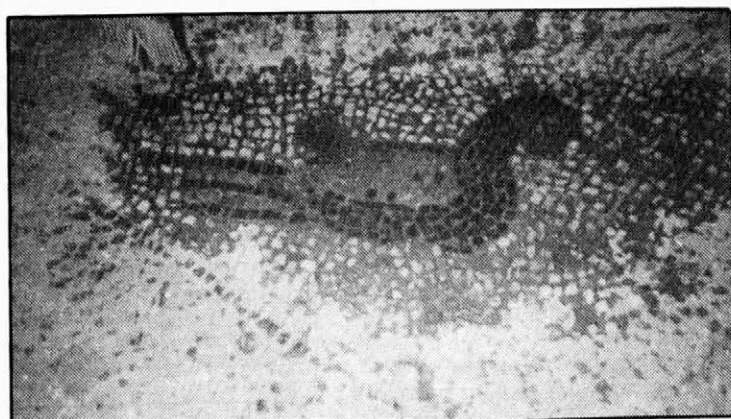
Αριστερά ο ναός του Αγ. Γεωργίου, δεξιά Αγ. Νικόλαος και Παναγία Μυρτιδιώτισσα όπως φαίνονται από την πίσω μεριά.

την Πάλλευκη Αγ. Μόνη αριστερά και ένα μικρό εκκλησάκι στο βουνό δεξιά. Ο Άγιος Γιώργης στο Βουνό, όπως τον ξέραμε από παιδιά χωρίς να έχουμε ανηφορίσει προς τα κει όλοι μας.

**Π**ΑΙΡΝΟΝΤΑΣ το δρόμο για το Διακοφτί και φθάνοντας περίπου στο μέσο των δυο βουνών, στην πλαγιά που τα χωρίζει, συναντάς δύο δρόμους προς τα δεξιά, που απέχουν 300 μ. περίπου μεταξύ τους. Ο πρώτος, οδηγεί στον εύφορο κάμπο της Παληόπολης, στην αρχαία Σκάνδα, τη Μινωική πρωτεύουσα των Κυθήρων και στον Αυλέμονα, το Ψαροχώρι έξω από τα νερά του οποίου ναυάγησε ο «Μέντωρ» μεταφέροντας τα μάρμαρα της Ακρόπολης για τις συλλογές του Βρεττανού λόρδου - αρχικλέφτη Έλγιν.

Ο άλλος δρόμος, ο δεύτερος, οδηγεί στον Άγιο Γιώργη περνώντας μεσ' από «δάση» από την πιο μυρωδάτη φασκομηλιά των Κυθήρων. Φυσικά κατεβαίνεις να μαζέψεις λίγο αν δεν έχεις επηρεασθεί από τις διαφημίσεις που προσφέρουν άφθονα βότανα Κίνας ή αφεψήματα Ελθετίας ως πανάκεια κάθε αρρώστειας. Η ταπεινή φασκομηλιά των Κυθήρων που είναι άφθονη και σίγουρα αγνή περιφρονείται βέβαια στην εποχή της τυποποίησης των πάντων που προτιμώνται τα πολύχρωμα σακκουλάκια που περιέχουν καλλιεργήσιμη φασκομηλιά. Κι ας λένε οι Άραβες που εκτιμούν την αξία της, ότι, «όποιος έχει στον κήπο του μια φασκομηλιά δεν πεθαίνει ποτέ». Ενώνοντας τις δεκάδες φαρμακευτικές ιδιότητές της που την κατατάσσουν σ' ένα από τα 4 θαύματα του φυτικού κόσμου. (Τα άλλα τρία είναι, το ταραξάκο (= γλυκοράδικο), το λάχανο (κν. μάπα)

συνατάς το μικρό εκκλησάκι. Δεν αργείς βέβαια να διαπιστώσεις, ότι το «εκκλησάκι» είναι δύο ναοί στους οποίους λατρεύονται αντίστοιχα ο Αγ. Γεώργιος στον ένα και ο Αγ. Νικόλαος και η Παναγία η Μυρτιδιώτισσα στον άλλον. Γι' αυτά όμως αργότερα. Πριν μπούμε στην εκκλησία το θέαμα μας καθλώνει σ' ένα ατελείωτο «λουτρό» στο μέγαλειό της φύσης.



Μία ολοζώντανη πέρδικα στο ψηφιδωτό του ιερού. Γύρω-γύρω, δεν διακρίνονται οι μαιάνδροι που περιβάλλουν τις ψηφιδωτές παραστάσεις.

Στην αρχή δεν ξέρεις που να πρωτοκοιτάξεις. Στο ήσυχο Διακοφτί προς Β. με την υπέροχη θάλασσα να σου ηρεμεί το μάτι μετά τη θέα του άγριου βουνού της Αγ. Μόνης; Ή στον Αυλέμονα προς την άλλη πλευρά; Το μάτι εδώ δε σταματά πουθενά. Παληόπολη, Καλαδί, Κομπονάδα, Φυρή Άμμος, όλες οι υπέροχες παραλίες στα Ανατολικά του νησιού φαίνονται μπροστά σου. Αν έχεις κιάλια δε χορταίνεις να βλέπεις και δε βλέπεις την ώρα να πας προς τα κει. Αν γυρίσεις τα μάτια σου στο χρόνο θα δεις στο λιμάνι του Διακοφτιού τα πλοία των Μινωιτών να μένουν εκεί απαγκιά-

ζοντας από τους δυνατούς ανέμους. Πολλά απ' αυτά έμειναν για πάντα στο βυθό με τους αμφορείς τους που άδειασαν το κρασί στη θάλασσα του Διακοφτιού (ίσως γι' αυτό είναι τόσο μεθυστική). Αυτούς τους αμφορείς που λεηλάτησαν Έλληνες και ξένοι (κυρίως Ιταλοί) που ψαρεύουν στα νερά μας και στην ιστορία μας.

**Δ**ΙΠΛΑ, προς τον Αυλέμονα βλέπεις καθαρά το μέρος που ο Ησίοδος μας έβαλε τη γέννηση της Αφροδίτης. Ενστικτωδώς γυρίζεις στην Πιάτσα της Παληόπολης και ψάχνεις με το μάτι στον πασσαρόβραχο που ονομάζεται Λουτρό της Αφροδίτης, ελπίζοντας, ότι κάπου θα συναντήσει η ματιά σου τη γυμνή ομορφιά της Ουρανίας. Κι όταν απογοητεύσαι από κει ανηφορίζεις νοερά προς το Παληόκαστρο ψάχνοντας το ξόανο και το ναό της Κυθέρειας εκεί που τον έψαξε μάταια κι ο **Ερρίκος Σλήμαν**, αλλά που τον είχαν δει ενωρίτερα οι περιηγητές του 17ου αιώνα. Γρήγορα όμως το μάτι ξανάρχεται στο βουνό κι η σκέψη στους ντόπιους παράγοντες και τον Ελληνικό Τουρισμό που αφήνουν να χάνεται μία ανεπανάληπτη ευκαιρία να γεμίσει κάθε χρόνο το νησί από τουρίστες. Αν αυτός ο τόπος ήταν στην Αμερική χιλιάδες ξεναγοί θα εξηγούσαν σε εκατομμύρια τουρίστες τον τόπο γέννησης της θεάς. Θάχαν τυπωθεί εκατομμύρια αναμνηστικά που θα πουλιούνταν χρυσά την ώρα που θα έδειχνε ο ξεναγός τα Κοφνίδια, εξηγώντας στις υπομειδιούσες τουρίστριες, ότι αντιπροσωπεύουν τα πετρωμένα γεννητικά όργανα του Ουρανού. Ας



Το ψηφιδωτό του δαπέδου με το λιοντάρι και τον έφιππο κυνηγό. Του 6ου ή 7ου αιώνας.

νήκε το δάπεδο κτίστηκε δια συνδρομής της αυτοκράτειρας Θεοδώρας συζύγου του Ιουστινιανού. Ο Μ. Πετρόχειλος αναφέρει τη μοναδική μαρτυρία (;) για κατοίκηση στην περιοχή κατά τον 6ο ή 7ο μ.Χ. αιώνα. Υπήρχε, λέει, βυζαντινή πόλις στους πρόποδες του βουνού, που έφερε το παράξενο όνομα **Φερπευριδούπολις**.

Κάποια υπολείμματα Βυζαντινών τειχών στον Αυλέμονα περιμένουν χρονολόγηση για να δώσουν τις δικές τους μαρτυρίες. Το σίγουρο είναι ότι ο ναός δε χτίστηκε σ' ένα έρημο τόπο. Κάποτε ίσως το μάθουμε. Τότε που εμείς μάλλον θάχουμε ανέβει τα σκαλοπάτια για τα αιώνια περιβόλια...

**Α**ΠΟ ΤΗΝ Αρχαιολογική υπηρεσία μαθαίνουμε πως υπάρχει πρόγραμμα κτιριακής αναστήλωσης του ναού. Αναγκαίο. Και πρέπει να γίνει γρήγορα. Και να δοθεί προτεραιότης στη διατήρηση των ψηφιδωτών, μοναδικό δείγμα κατοίκησης των Κυθήρων την εποχή που χρονολογούνται. Και φυσικά δεν είναι μόνο θέμα Αρχαιολογικής και χρημάτων. Πρέπει να κινητοποιηθούν κι οι ντόπιοι. Δε δικαιολογείται να δαπανώνται τεράστια ποσά για να χτίζονται μεγαλόπρεποι ναοί σε χωριά χωρίς κατοίκους, όταν εκεί κοντά οι Άγιοι του παρελθόντος ζητούν βοήθεια! Ας μην προβάλλονται δικαιολογίες. Όποιος θέλει μπορεί να κάνει τα πάντα. Το κακό είναι ότι δεν προσπάθησε κανείς.

Ξαναθαίνεις έξω. Η αλήθεια είναι, ότι, αν είσαι τυχερός και δε φυσά δυνατός Βοριάς, οπότε νομίζεις ότι θα σε σηκώσει να σε στείλει στον Αυλέμονα, δε χορταίνεις να κοιτάς το νησί της Αφροδίτης. Η ρεματιά των Μητάτων με τα Βιαράδικα πιο πέρα, ο Περάτης προς τα Φράτσια. Τα

Κύθηρα έχουν ανοιχτή την αγκαλιά τους και σε περιμένουν. Έχουν τόσα να σου δείξουν, τόσα να σου πουν. Πρέπει όμως και συ νάχεις ανοιχτά τα μάτια της ψυχής σου για να τα δεις. Κι είναι άγνωστο πόσο καιρό ακόμη θα πρέπει να περιμένουν το φακό και την πένα κάποιου **Νίκου Μάργαρη**, κάποιου **Νίκου Δήμου** ή όποιου μπορεί να τα δει όλα και να τα γράψει με τον τρόπο που αυτός ξέρει.

**Τ**Ο ΓΕΓΟΝΟΣ είναι ότι αποχαιρετώντας τον Άγιο Γιώργη στο Βουνό αισθάνεσαι νάχεις ακουμπήσει στο Θεό. Ίσως γιατί είναι ψηλά; Ίσως, γιατί θα μπλεχτείς αντικρύζοντας από τον ίδιο χώρο τους Θεούς του Ελληνικού παρελθόντος νάναι πια δεμένοι στενά με το Θεό των Χριστιανών; Όπως και νάναι, τα Κύθηρα είναι πάντα τα Ομηρικά «θάβρα», τα Πανάγια Κύθηρα, της Αφροδίτης της Ουρανίας, της Παναγίας των Μυρτιδίων, της Αγίας Μόνης του Θ. Κολοκοτρώνη.

Κι όταν «θυμάσαι» τα Φοινικικά πλοία του Κύθηρου να δένουν στο λιμάνι της Πορφυρίδος για να πάρουν τα πολύτιμα χρώματα των Βασιλιάδων, υπόσχεται να κάνεις κι άλλη μία φορά το ταξίδι στον Άγιο Γιώργη, για να δεις όσα δεν έπιασε το μάτι σου την πρώτη φορά. Κι ίσως χρειαστείς πολλές επισκέψεις εκεί. Βλέπεις, το να είναι κανείς τόσο κοντά στο Θεό είναι προνόμιο που δε μπορεί ν' αφαιρέσει καμία επίγεια δύναμη...

ΣΗΜ. Το κείμενο αυτό γράφτηκε και στοιχειοθετήθηκε στο τέλος Αυγούστου του '92, όταν τίποτε δεν ήταν γνωστό για τις μετέπειτα εντυπωσιακές αρχαιολογικές ανακαλύψεις σ' αυτό το χώρο. Οι φωτογραφίες είναι από το αρχείο των «Κ».

**ΤΕΧΝΙΚΗ ΕΤΑΙΡΕΙΑ**  
**ΜΗΝΑΣ ΜΑΛΑΚΟΣ**  
Πολ. μηχ/κός Α.Π.Θ.  
**ΧΑΡΑΛΑΜΠΟΣ ΣΟΥΓΙΑΝΝΗΣ**  
Αρχιτέκτων Ε.Μ.Π.

- Αδειες οικοδομών - επισκευών
- Μελέτες - επιβλέψεις
- Κατασκευές - επισκευές - αναπαλαιώσεις
- Οικονομοτεχνικές Μελέτες Ν. 1892/90

Φίλωνος 79-81 ΠΕΙΡΑΙΑΣ - ΠΟΤΑΜΟΣ  
ΤΗΛ. 4122348 - 4114009

**ΑΡΤΟΠΟΙΕΙΟ «ΤΑ ΚΥΘΗΡΑ»**  
ΣΤΑΡΕΝΙΑ ΠΑΞΙΜΑΔΙΑ  
ΓΝΗΣΙΑ ΤΣΙΡΙΓΩΤΙΚΑ ΚΟΥΛΟΥΡΙΑ  
ΚΑΡΒΟΥΝΑΔΕΣ - ΤΗΛ. 0735-31754  
Τα εκλεκτής ποιότητας προϊόντα μας μπορείτε να τα βρείτε και  
ΠΕΙΡΑΙΑΣ: ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥΠΟΛΕΩΣ 8, ΤΗΛ. 4112526 & ΝΑΥΑΡΙΝΟΥ 7 (ΛΕΣΧΗ ΑΔΕΛΦΟΤΗΤΟΣ) ΤΗΛ. 4174887  
ΒΕΝΙΖΕΛΟΥ 46 ΤΗΛ. 4175453  
ΜΥΡΤΙΔΙΩΤΙΣΣΗΣ 21, Ν. ΦΑΛΗΡΟ



# Απόφαση του Κοιν. Συμβουλίου Λειβαδίου

Ο Μητροπολίτης Κυθήρων αδικαιολογήτως αφαιρέσε το οφίκιον του Αρχιμανδρίτη από τον εφημέριό μας Ιερέα Προτέριο Παυλόπουλο, Ιερέα ο οποίος επέτυχεν τα τελευταία χρόνια με το ήθος του και την μόρφωσή του, να καταβεί σαν άξιος χριστιανικός ποιμένας, όχι μόνο στους κατοίκους της Κοινότητάς μας, αλλά και σε όλους τους κατοίκους του Νησιού μας.

Παρακαλώ λοιπόν το Κοινοτικό Συμβούλιο εκφράζοντας την συντριπτική πλειοψηφία των κατοίκων της Κοινότητάς μας, με απόφασή του, να διαμαρτυρηθεί δημοσίως δια την ως άνω ενέργεια του Μητροπολίτη Κυθήρων.

Το Κοινοτικό Συμβούλιο αφού άκουσε την εισήγηση του Προέδρου αποφασίζει ομόφωνα επειδή θεωρεί ότι η ως άνω ενέργεια του Μητροπολίτη Κυθήρων προκαλεί αναταραχή στους κληρικούς της Εκκλησίας, αλλά και στο χριστιανικό αίσθημα του λαού των Κυθήρων και επηρεάζει αρνητικά και την νεολαία μας, διαμαρτυρείται εντονότατα δια την αφαίρεση του οφικίου του Αρχιμανδρίτη από τον εφημέριό μας Ιερέα Προτέριο Παυλόπουλο, διότι τέτοιου είδους ενέργειες δεν πληγώνουν μόνο τους πιστούς χριστιανούς, αλλά

βήγουν και το κύρος της Ορθόδοξης εκκλησίας της Ελλάδος που όλοι οφείλουμε να διαφυλάτουμε με κάθε δυνατό τρόπο, ακόμη δε περισσότερο οι προκαθημένοι της.

Δια τους λόγους αυτούς, ελπίζουμε και ευχόμαστε, ο Μητροπολίτης να επανεξετάσει την αρχική του απόφαση και να αποκαταστήσει το ταχύτερο, τον Ιερέα Προτέριο Παυλόπουλο, ξαναδίνοντάς του το οφίκιο που του αφήρεσε, ικανοποιώντας έτσι το αίσθημα όλων εκεινων, που σέβονται και αγαπούν τον Πατέρα Προτέριο. Μια τέτοιο διορθωτική πράξη του Μητροπολίτη Κυθήρων, θα βελτιώσει συγχρόνως και το άσχημο κλίμα που επικρατεί αυτό τον καιρό, τόσο στις σχέσεις της εκκλησίας των Κυθήρων, με τους περισσότερους κατοίκους του Νησιού, όσο και στις σχέσεις μέσα στους κόλπους της ίδιας της εκκλησίας μεταξύ των Ιερέων.

Το Κοινοτικό Συμβούλιο της Κοινότητας Λιβαδίου, ειλικρινά λυπάται, γιατί βρίσκεται στη δυσάρεστη θέση να διαμαρτυρηθεί, για την κατάσταση η οποία εδημιουργήθη στον τόπο, τελείως αδικαιολόγητα.

Τέλος αποφασίζει η απόφαση αυτή να δημοσιευθεί στον Κυθηραϊκό Τύπο και να κοινοποιηθεί στον Μητροπολίτη Κυθήρων, καθώς και στα εκκλησιαστικά Συμβούλια των ενοριών Άνω και Κάτω Λιβαδίου.

Η απόφαση αυτή έλαβε αύξονα αριθμό 58/1992.

Γι' αυτό συντάχθηκε το παρόν πρακτικό και υπογράφεται ως κατωτέρω:

Ο Πρόεδρος  
Γ. Λευθέρης  
Τα Μέλη: Γ. Σεμιτέκοιλος, Χ. Βάρδα, Α. Δρακάκη, Θ. Τζάννης, Β. Φατοσάς, Γ. Χάρος

**Ευκαιρία!**  
**ΠΩΛΟΥΝΤΑΙ ΑΚΙΝΗΤΑ ΣΤΑ ΓΟΥΔΙΑΝΙΚΑ**

- 1) Αγροτεμάχιο 918,5 τ.μ. εντός ζώνης, άρτιο και οικοδομήσιμο.
- 2) Αγροτεμάχιο 133 τ.μ. και έτερον 1212 τ.μ., εντός οικισμού, άρτια και οικοδομήσιμα.
- 3) Περιβάλλοι 277,9 τ.μ. Δεν είναι οικοδομήσιμο.

Πληροφορίες: Κυρία Ζωή Τούντα, τηλ. 9233021 και 9237308.

**ΠΩΛΕΙΤΑΙ κτήμα 5 στρ., άρτιο και οικοδομήσιμο, στα Σκουλιάνικα (Λειβάδι). Πληρ. Τηλ.: 0735-31197 και 9347371.**

**ΔΗΜ. ΤΖΑΝΝΕΣ & ΣΙΑ Ε.Ε.**

**ΕΜΠΟΡΙΚΗ ΚΑΙ ΜΕΤΑΦΟΡΙΚΗ ΕΤΑΙΡΕΙΑ**

**Εμπορία υλικών οικοδομών γενικό εμπόριο, μεταφορές**

**ΛΕΙΒΑΔΙ - ΚΥΘΗΡΑ**  
ΤΗΛ. (0735) 31420 - 31002 - 31757

**ΚΑΙ**  
**ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥΠΟΛΕΩΣ 8, ΠΕΙΡΑΙΑΣ (ΟΠΙΣΘΕΝ ΕΡΓΟΣΤΑΣΙΟΥ «ΚΕΡΑΝΗΣ»)**  
ΤΗΛ. 4127846 - 4112526

**ΔΕΛΚΑ ΝΙΚΟΣ ΔΑΒΑΡΗΣ**

- ΛΑΔΙΑ
- ΚΡΑΣΙΑ
- ΧΑΡΤΙΚΑ
- ΑΠΟΡΡΥΠΑΝΤΙΚΑ

Η παραγγελία στο σπίτι σας μ' ένα μόνο τηλεφώνημα

Μ. Α. ΠΑΠΑΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥ 9 ΥΠΟΚΑΤΑΣΤΗΜΑ ΚΥΘΗΡΩΝ ΠΑΙΑΝΙΑ - Τ.Κ. 19002 ΣΤΡΑΠΟΔΙ ΤΗΛ. 6642705 - FAX 6642551 ΤΗΛ. (0735) 31730 - 31330

**ΚΩΣΤΑΣ. Π. ΚΩΣΤΟΠΟΥΛΟΣ**  
ΔΙΠΛ./ΧΟΣ ΤΟΠΟΓΡΑΦΟΣ ΜΗΧΑΝΙΚΟΣ Α.Π.Θ.

ΤΟΠΟΓΡΑΦΙΚΕΣ ΑΠΟΤΥΠΩΣΕΙΣ ΥΨΗΛΗΣ ΑΚΡΙΒΕΙΑΣ  
ΜΕ ΣΥΓΧΡΟΝΑ ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΑ ΟΡΓΑΝΑ Ε.Δ.Μ.

Δια πάσης φύσεως Συμβόλαια: Μεταβιβάσεις - Παροχές - Δωρεές - Διανομές και Δια Μελέτες Οικοδομικών Αδειών

ΠΟΤΑΜΟΣ (πάροδος Αγ. Κων/νου)  
Ν. ΚΥΘΗΡΑ (802 00)  
☎: (0735) - 33.388

## Κουριόζικες Τσιριγώτικες Διηγήσεις

# Η ΑΥΣΤΡΑΛΕΖΑ

Από τον Γ.Π. Δρυμωιάτη

Η θεία η Αργυρώ, μπορεί μέχρι τα εβδομήντα της να μην είχε μπει ποτέ σε παπύρι, όμως οφέτος βρέθηκε ξαφνικά να μπαίνονται σ' αεροπλάνα και να σώνεται μέχρι την Αυστραλία. Τρεις γιους είχε δα εκείά πέρα και θυγατέρες, ου, δεν εθυμότανε πόσες. Το μαστρ' Αλέκο δεν τον επρήρε μαζί της. Τον άφησε να ταίξειτσι κότες και ν' αχερίζεται χτήματα, γιατί δεν είχε σκοπό να μείνει όλη της τη ζωή εκείά κάτω, έπρεπε άμα γύριζε να τα βρει όλα στην εντέλεια.

Έκατσε που λέτε τεσεσεράμισι μήνες στο εξωτερικό κι ύστερα ξαναπήρε τα μπρος - οπίσω και νάσουν την ένα απόγεμα ντυμένη στα παρδαλά αριθάρισε με το «ΜΑΡΙΛΕΝΑ» αυτή τη φορά.

Όξω στο μάλο τηνε περίμενε ο Αλέκος μετά βαίων και κλάδων, γιατί αλήθεια του έλειψε πολύ. Τόσο καιρό με παξιμάδια και τυρί την έβγαλε και είχε αλαφρώσει οχτώ οκάδες, μα το Θεό. Μα και της Αργυρώς της είχε λείψει ο γέρος της. Εκρεμάστηκε λοιπόν στην κουραστή και μόλις τον ανάδιασε να λαμπαρώνει στο μάλο, έβγαλε ένα μαντήλι μεταξωτό και του το εκούνει. Έβγαλε κι ο Αλέκος το μυζομάντηλο και του κούνει κι αυτός και, πούσου, πίσω μου σ' έχω σατανά, έβραζε το αίμα του σα νάτανε εικοσι χρονών. Μόλις αμόλυσσε πλέα κάβο το παπύρι η γραιία τούβαλε τσι φωνές:

τα να της θυμίσει πώς το λένε ετούτο και πώς το άλλο.

Επήγε κι η γειτόνισσά της η Μπετίνα να την εχαιρετίσει και δεν επερίμενε ελόγου της δώρο, γιατί τα είχανε φιλοτσουγκρίσει, πριν φύγει η Αργυρώ, θα εσουσουμιαζε όμως και θα είχε να πει τίποτα για δαύτηνε το βράδυ στην πεζούλα. Η Αργυρώ τηνε καλοδέχτηκε και παρά τις αντίθετες προβλέψεις της, της είχε φέρει και δώρο. Έλα όμως που δεν το έβρεσκε.

- Ω, Μπετίνα, σου έχω φέρει ένα μικρόπραματάκι, μα μπερδεύτηκε μες στα μαπαγκάζια μου και δεν το βρέσκω, που να παρ' η

νώντας το μεγάλο δάχτυλο του δεξιού χεριού ανάμεσα σε δύο δάχτυλα του αριστερού της.

Μα η Μπετίνα άλλα κατάλαβε. Πήρε δρόμο κι ούτε που τηνε χαιρέτησε. Πήγε ντουγγού στον άντρα της και του διηγήθηκε τα καθεκαστα και τις άσεμνες χειρονομίες που της είχε κάμει η Αστραλέζα.

Ο Μηνάς εβγήκ' από τα ρούχα του. Ακούς εκεί, την παλιόγρια! Επήρε ένα ραβδί και τράβηξε ολοδράμοντας κατά το σπίτι της για να της αγριέψει. Πάνω στην ώρα έβγαίνε όξω η Αργυρώ κι ήρθανε μούρη με μούρη. Πριν προκάμει να του μιλήσει, ασηκόνει ο Μηνάς το ραβδί του και της τηνε κατέβασε στην καρκάλα.

- Να μάθει να κάνεις τέτοια νοήμα στη γυναίκα μου, της είπε καταθυμωμένος.

Εκεινή τάχασε. Δεν ήξερε γιατί της τηνε κοπάνησε, έτριβε την



- Αλό Αλέκος, αλό μάλ Αλέκος.

- Καλώσμουτηνε, καλώς ήρθες Αστραλέζα μου, ω καλώς τα, τα μάτια μου.

Και να αγαλές και να φιλία μόλις επάτησε το πόδι της στη στεριά. Δεν εξεκόλλα ο ένας από τον άλλο. Πήρανε ταζί και ξεκινήσανε για το χωριό, που τηνε περιμένανε όλοι οι χωριανοί.

Όπως περνούσανε όξω από τον Ποταμό ένα κοπάδι κοράκοι πεταχτήκανε κι η Αργυρώ τους ξάνοιξε με απορία:

- Ω Άλεξ, τι πουλιά 'ναι τούτα;

- Έλα δα, μη μου πεις πώς τα ξέχασες.

- Ω γες, τόσο καιρό που ήμουν αλλάργου, τα έχω ξεχάσει όλα, μάλ Αλέκος.

- Κοράκοι είναι, μπρε, δεν τσοι γνωρίζεις;

- Ω, γες, κοράκοι, οράιτ, τώρα που μου το λες τσοι θυμήθηκα.

Παρακάτω είδε μία ζούλα, που είχε σηκώσει τα μπροστινά της απάνω σε μία ελαία και τηνε ρήμαζε κι η Αργυρώ πετάχτηκε από το κάθισμά της.

- Ω Άλεξ, καγκουρώ, καγκουρώ. Ω μάλ Αλέκος, σαν Αστραλία γίνηκε το Τσιρίγιο.

Ο γέρος εξυνήστηκε. Μωρέ, μα το Θεό, δεν είναι με τα καλά της ετούτη, εσκεφέτηκε, αλλά άστηνε, φρέσκια είναι, θα τση περάσει.

Είδες μπρε καμμία κερατσάτη καγκουρώ στην Αστραλία; Ζούλα είναι και ξεμπουτζιαστη μάλιστα.

- Ω, γες, ζούλα, τα μπέρδεψα η κακουτέλα. Στην Αστραλία τόσον καιρό γλέπει, μόνο καγκουρώς έγλεπα. Δεν είχε εκεί ζούλες, μάλ Αλέκος.

Αλλά η μεγάλη πλάκα έγινε όταν έφτασε στο χωριό της η «Αυστραλέζα» και πήγανε όλοι οι γειτόνοι να την υποδεχτούνε. Για όλους είχε φέρει κι από ένα μικρό δωράκι, μόνο που δυσκολευότανε να τους εξηγήσει τι είναι, γιατί βλέπει τα είχε ξεχάσει τελείως τα Ελληνικά και κάθε τόσο ερώ-

χάμαρη, ω, γες, που στο διάλογο το έβαλα;

- Ε..., δεν εχρειάζότανε τίποτα, Αργυρώ, της απάντησε η Μπετίνα και τηνε κύταζε που ανακάτευε τσι θαλλίτσες, γεμάτη περιέργεια. 'Ντα να της είχε φέρει;

- Δεν ήτανε τίποτα σπουδαίο, να, μία τέτοια ήτανε... πώς το λένε εδω; Να, μία τέτοια, πέστηνε...

Της έκανε νόημα κουνώντας το μεγάλο δάχτυλο του δεξιού της χεριού. Της Μπετίνας της γυρίσανε τα μάτια ανάποδα. 'Ντα τέτοια, μαθές; Όπου να τηνε πάρει ο διάλογος, δεν εξέχασε τον τσακωμό, τίποτα πρόστυχο μου έφερε για να με ξεφτυλίσει, εσκεφέτηκε.

- Άστο κερ' Αργυρώ, μου το δίνεις άλλην ώρα.

- Ω, γες, κάτσε ένα μομέντο να το βρώ. Δεν είναι τίποτα σπουδαίο, μα θα σου χρειάζεται, να μωρέ μια τέτοια... πώς το λένε Ελληνικά;

Της έκανε πάλι νόημα για να τηνε βοηθήσει να καταλάβει κου-

κεφαλή της και μέσα στη ζαλάδα της άπλωσε το χέρι και τούδωσε ένα μικρό περιποιημένο κουτάκι.

Ο Μηνάς παραξεενύτηκε με την αντίδρασή της. Πήρε το κουτάκι κι όπως το άνοιγε, όλος του ο θυμός έγινε ξαφνικά γέλιο. Γέλιο τρανταχτό, ξελίγωμα, κόντεψε να λυθεί, ο αφαλός του.

- 'Οπ' ανάνθεντά σε, μπρε, συχώρα με, μα 'ντα φταίω εγώ που εν εθυμώσουνα ινταλώς λένε τη δαχτυλήθρα; Όπου να μη σε πα...

Τα μάζεψε η Αργυρώ και χώθηκε στο σπίτι της, της ήρθανε όλα τα Ελληνικά στη θέση τουνε κι ούτε γες δεν ξαναείπε.

Ο μαστρ' Αλέκος τηνε παρηγόρουμε και της έβανε πάγο στον κούσκουνα.

- Τα έχεις ξεχάσει, αλήθεια, τα Ελληνικά, Αργυρώ μου, αλλά ε, έχει πάντα το νου σου, γιατί όλοι εποδιά έχουνε κι από μία φορφωτήρα στο σπίτι τουνε.

Γ.Π. ΔΡΥΜΩΝΙΑΤΗΣ

**Η AGIP GAZ ΣΤΑ ΚΥΘΗΡΑ ΤΩΡΑ ΟΛΟ ΤΟ ΧΡΟΝΟ ΥΓΡΑΕΡΙΟ**

**ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΔΙΑΘΕΣΗ - ΑΠΟΚΛ. ΑΝΤ/ΠΟΣ**  
ΝΙΚΟΣ ΔΑΒΑΡΗΣ- ΣΤΡΑΠΟΔΙ ΤΗΛ. 31730 - 31330  
ΑΝΤ/ΠΟΙ: ΠΟΤΑΜΟΣ: Β. ΠΡΙΝΕΑΣ ΤΗΛ. 33227  
ΚΟΝΤΟΛΙΑΝΙΚΑ: ΓΡ. ΒΑΡΔΑ ΤΗΛ. 31570

**ΦΟΡΟΛΟΓΙΣΤΙΚΟ ΓΡΑΦΕΙΟ «ΚΟΡΩΝΑΙΟΥ»**  
ΜΕΛΟΣ ΕΝΩΣΗΣ ΦΟΡΟΤΕΧΝΙΚΩΝ ΕΛΕΥΘ. ΕΠΑΓΓΕΛΜΑΤΙΩΝ

Πολυετής πείρα σε διεκπεραιώσεις υποθέσεις με Αντικείμενα Φορολογίας ΚΛΗΡΟΝΟΜΙΩΝ - Γ. ΠΑΡΟΧΩΝ - ΜΕΤΑΒΙΒΑΣΕΩΝ - ΕΙΣΟΔΗΜΑΤΟΣ - Φ.Π.Α.

Επιστημονική συνεργασία - Εγγυημένα αποτελέσματα

**ΣΥΝΕΡΓΑΤΕΣ**  
ΚΩΝ/ΝΟΣ Μ. ΚΟΡΩΝΑΙΟΣ- ΙΩΑΝΝΗΣ Γ. ΚΑΛΛΙΓΕΡΟΣ  
Φοροτεχνικός Πτυχιούχος ΑΒΣΠ  
Οικονομολόγος

**ΧΩΡΑ ΚΥΘΗΡΩΝ - ΤΗΛ. 31 390 - 31 490 - 31 274**

**ΕΝΟΙΚΙΑΖΕΤΑΙ** δυάρι στους Αγ. Πάντες στην Καλλιθέα, 52 τ.μ. Πληρ. 9588742.

**Ο επικήδειος του καθηγητή Γ.Ι. Κασιμάτη στην κηδεία του Χαρ. Σαραντόπουλου στις 19 Δεκεμβρίου 1992**

Ξενύχισες με τη σκέψη και τη φροντίδα του Τριφυλλείου Ιδρύματος. Άφησες την πνοή σου με την ανησυχία για τα στερνά των συμπατριωτών σου. Πέθανες, αγωνιζόμενος για τη ζωή των φτωχών συνανθρώπων σου, αξέχαστε Χαρίλαε. Πριν δυο μέρες, βαρειά άρρωστος, με την ψυχή έτοιμη να πετάξει εκεί που δεν έχει επιστροφή, μου μιλούσες με ανησυχία για τα οικονομικά του φιλανθρωπικού Ιδρύματος, που τόσα χρόνια με αυταπάρνηση υπηρετούσες.

Περίπου δυο ολόκληρες δεκαετίες αφιέρωσες τον εαυτό σου στην υπηρεσία των φιλανθρωπικών σκοπών του Τριφυλλείου Ιδρύματος και σφράγισες με το σιωπηρό έργο σου την ιστορία του. Ήσουν υπόδειγμα ήθους, εντιμότητας, σεμνής αξιοπρέπειας, ακατάβλητης εργατικότητας και κρυφού, αλλά ασίγηστος πάθους για την επιδίωξη, την ανάπτυξη και την καλή εκπλήρωση των σκοπών του Ιδρύματός μας.

Δε φείσθηκες χρόνου και μόχθου. Θυσιάζες όλο τον ελεύθερο χρόνο σου, όταν εργαζόσουν, και όλα τα χρόνια, όταν συνταξιοδοτήθηκες, για να είσαι σκυφτός πάνω στα λογιστικά βιβλία και στα δύσκολα και συνεχή οικονομικά προβλήματα του Ιδρύματός μας. Δεν ήθελες ούτε να αναπαύσαι, ούτε να επαναπαύσαι. Ήσουν το αυστηρό μάτι των δαπανών και ο άγρυπνος νους των εσόδων.

Είχα πει κάποτε, ότι ο πρόεδρος του Ιδρύματος δε χρειάζεται να διαβάσει, πριν υπογράψει, τα βιβλία και τα χαρτιά, που συντάσσει ο Χαρίλαος Σαραντόπουλος. Και ήταν αλήθεια. Το ότι αυτός τα συνέταζε ήταν η εγγύηση της ορθότητας, του ελέγχου, της εντιμότητας. Μας είσαι αναντικατάστατος, Χαρίλαε Σαραντόπουλε.

Έδωσες, ότι πολύτιμο είχες από τη ζωή στο Ίδρυμά μας για τους φτωχούς γέροντες του νησιού σου, για το αγαπημένο σου νησί. Τα έδωσες όλα. Και δίπλα σου είχες πάντοτε σύμβουλο - άγγελο την αγαπημένη σου αδελφή, τη Μαρία, που τόσα χρωστά, και σ' αυτήν, το νησί μας.

Το Διοικητικό Συμβούλιο του Τριφυλλείου Ιδρύματος και του Γηροκομείου Κυθήρων, εκφρά-

ζοντας τη βαθιά του συμπάθεια στα απαρηγόρητα αδέρφια σου, κλίνει το γόνυ μπροστά στη σεπτή σορό σου και σε χαιρετά Χαρίλαε Σαραντόπουλε, στο τελευταίο σου ταξίδι ως μεγάλο ευεργέτη.



**Απώλειες**  
**ΧΑΡ. ΣΑΡΑΝΤΟΠΟΥΛΟΣ**

Ένας από τους πλέον σημαντικούς παράγοντες της Κυθηραϊκής παροικίας των Αθηνών, ο οποίος είχε δραστηριοποιηθεί ιδιαίτερα στο Δ.Σ. του Τριφυλλείου Ιδρύματος, έφυγε από τον κόσμο στις 18 Δεκεμβρίου 1992, μετά από ασθένεια ολίγων εβδομάδων. Ο Χαρίλαος Σαραντόπουλος, συνταξιούχος του Δημοσίου μετείχε στο Δ.Σ. του Τριφυλλείου για πολλά χρόνια και ήταν ο υπεύθυνος των οικονομικών του Ιδρύματος και ο άνθρωπος που διεφύλασσε τους πόρους του με ακρίβεια, εντιμότητα και πλήρη υπευθυνότητα. Η σχολαστική και ακριβής τήρηση των λογιστικών βιβλίων του Ιδρύματος ήταν έργο του Χ. Σαραντόπουλου, ο οποίος προτιμούσε πάντοτε τη σεμνότητα και απέφευγε την προβολή. Το Ίδρυμα όμως του οφείλει πολλά, όπως είπε και στο σύντομο επικήδειό του ο πρόεδρος του καθηγητής κ. Γ. Κασιμάτης.

Είναι βέβαιο, ότι ο θάνατος του Χαρ. Σαραντόπουλου στερεί τα Κύθηρα και το Τριφυλλείο από ένα δραστήριο άνθρωπο, φρουρό των οικονομικών του και της σωστής διαχείρισής. Ας είναι ελαφρύ το χόμα που τον σκέπασε.  
Μ.Π.Κ.

**ΔΩΡΕΕΣ ΣΤΟ ΓΗΡΟΚΟΜΕΙΟ**

Μαρία Π. Διακοπούλου στη μνήμη Παναγιώτη Διακοπούλου και Σταματούλας Κρίθαρη 100 δολ. AUD δρχ. 13.680, Νίκος Κασιμάτης στη μνήμη της αδελφής του Φρόσως Τζάννε 10.000, Καίτη Τσιλάκη στη μνήμη της θείας της Φρόσως Τζάννε 20.000, Ευγενία Κρίθαρη στη μνήμη Θεοδώρου, Σταυρούλας, Δημητρίου, Γεωργίτσας, Παναγιώτη, Αγγελικής και Ιωάννου 50.000, Ράικος Ανδρέας ένα αναπηρικό καροτσάκι, Ανώνυμος ένα δοχείο λάδι, Φατούσα Αντωνία τρόφιμα, Φατσέας Δημήτριος τρόφιμα, Σούγιαννη Μαρία στη μνήμη Σταματούλας Κρίθαρη τρόφιμα, Κ. Ράικος Α.Ε. εις μνήμη Φιλίππος Ράικου 30.000, Κ. Ράικος Α.Ε. για το γεύμα της 18.11.92 80.000, Μαρίας Κυπρίου 20.000, Παναγ. και Χριστίνας Στάθη, εις μνήμη της μητέρας των Σταματίας 10.000, Συλλόγου Υπαλλήλων Αραιοελληνικής Τράπεζας, εις μνήμη Παν. Καλλιγέρου 10.000.

**ΜΝΗΜΟΣΥΝΟ**

**Πέρασε ένας χρόνος που έφυγε απο κοντά μας η πολυαγαπημένη μας μητέρα και για-γιά**

**ΜΑΡΙΚΑ ΦΑΤΣΕΑ (ΖΕΡΒΟΥ) - ΧΑΤΖΗΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥ**  
Στον τάφο της τελέσαμε Επιμημόσυνη Δέηση.  
**Τα Παιδιά της, Τα Εγγόνια της**  
**Οι Λοιποί Συγγενείς**

**ΣΥΛΛΥΠΗΤΗΡΙΟ**

Για τον αδόκητο θάνατο της αγαπημένης μας Αλεξάνδρας Παναγ. Κασιμάτη, που άφησε την τελευταία πνοή της στο Sidney θερμά συλλυπούμεθα τον σύζυγό της Παναγιώτη, τα παιδιά τους Θεόδωρο, Μαρία και Σοφίες καθώς και τις οικογένειές τους.  
**Οικογ. Ιωάννη Γ. Πρωτοψάλτη**

**ΕΥΧΑΡΙΣΤΗΡΙΟ**

Όλους όσους συμμετείχαν στο θαρύτατο πένθος μας για το θάνατο της αγαπημένης μας συζύγου, μητέρας και γιαγιάς  
**ΓΡΗΓΟΡΙΑΣ ΣΠ. ΣΟΥΡΗ**  
ευχαριστούμε θερμά  
Ο σύζυγος: Σπύρος Σουρή  
**Τα παιδιά: Παναγιώτης και Αλεξάνδρα**  
**Τα εγγόνια: Σπύρος και Όλγα**

**ΣΤΗ ΜΝΗΜΗ ΤΟΥ ΚΑΠΕΤΑΝ ΓΙΩΡΓΗ ΣΙΓΑΛΑ**

Στις 7 του Δεκέμβρη έφυγες για πάντα από κοντά μας Σεβαστέ μου Καπετάν Γιώργη.

Μαζί με την οικογένειά σου, κλαίει όλος ο Νησιώτικος κόσμος της Ελλάδας, το Τσιρίγο μας και ιδιαίτερα εγώ τον άδικο και γρήγορο χαμό σου.

Πηγες παντού, δεν υπήρχε Νησί που να μην σε γνωρίζουν. Και



παντού άφησες την ωραία ανάμνηση του καλού καπετάνιου με τη χρυσή καρδιά, του ανθρώπου που πάντα εξυπηρετούσε διαθέτοντας την ναυτική τέχνη και την τρομερή εμπειρία αδιαφορώντας πάντα για τον εαυτό σου και έχοντας σαν αρχή να μην ταλαιπωρηθεί ο επιβάτης. Για όλα αυτά και πολλά άλλα, που σελίδες ολόκληρες δεν θα έφταναν να γράψω, εγώ θα σου είμαι πάντα ευγνώμων γιατί υπήρξες ο καλός μου δάσκαλος στην ακτοπλοία. Στα χέρια σου έμαθα πολλά και κάθε φορά που τα εφαρμόζω σε θυμάμαι και κλαίω.

Δέξου ένα τελευταίο ΑΝΤΙΟ και ένα ΘΕΡΜΟ ΕΥΧΑΡΙΣΤΩ από όλους εμάς τους Τσιριγώτες ακόμα και από αυτούς της μακρινής Αυστραλίας που μας ταξίδεψες και μας εξυπρέτησες στα 12 χρόνια που υπηρέτησες τη γραμμή μας.

Δέξου το μέσω εμένα του Βασίλη του Λεονταράκη ο οποίος παραμένω στη γραμμή. Και σου υπόσχομαι να θαδίσω πάντα πάνω στα χάρια σου.

Ο Θεός να σε αναπαύσει Σεβαστέ μου Δάσκαλε, αγαπημένε μας καπετάν Γιώργη.

**ΒΑΣΙΛΗΣ ΛΕΟΝΤΑΡΑΚΗΣ**  
Πλοίαρχος Ε/Γ-Ο/Γ «ΜΑΡΘΑ»

**ΔΥΟ ΑΠΟΧΑΙΡΕΤΙΣΜΟΙ ΣΤΟΝ ΠΑΝ. ΚΑΛΛΙΓΕΡΟ**

Αγαπητέ μου Μανώλη, Μόλις σήμερα πληροφορήθηκα, από το τελευταίο φύλλο της εφημερίδας σου, την απώλεια του πατέρα σου. Μαζί με τα θερμά μου συλλυπητήρια, σημείωσε τα εξής: Πέρασα τα τελευταία δέκα καλοκαίρια μαζί του, πίνοντας τον πρωινό μας καφέ στου Πιέρου. Δέκα καλοκαίρια πρωινής φιλίας, αγάπης, αλληλοεκτίμησης, ψυχαγωγίας, διδασκαλίας αλλά και πιπεράτης Τσιριγώτικης σάτιρας. Η παρουσία του γέμιζε τον τόπο. Μαζί με το μεγάλο Πεύκο στον καφέ, θαρρείς πως σκέπαζαν όλο το Τσιρίγο κι ακάλιαζαν ολάκερο τον κόσμο. Για μας, για όσους γνώρισαν το Τσιρίγο μόλις τα τελευταία χρόνια, βρήκαμε στο πρόσωπο του πατέρα σου τον υποθηκοφύλακα των αλλοτινών αξιών και παραδόσεων του νησιού και ζωντανή ακόμα έκφραση και απόδειξη του μακαριότητος Γιάννη «Πιέρο». Εμείς, οι καλοκαιρινοί φίλοι του, θα κρατάμε πάντοτε μια ξεχωριστή θέση στη καρδιά μας και στην πρωινή καλοκαιρινή συντροφιά μας και θα συνεχίσουμε την κουβέντα μας με όλα και για όλα τα μικρά κι ασήμαντα, για όλα τα ανθρώπινα...  
Κώστας Μαλίσκος

**Στον παππού μου**

(ένα γράμμα που δεν θα διαβάσει ποτέ)  
Όταν ήμουν μικρή, συνήθιζες να με παίρνεις στην αγκαλιά σου και να μου λες παραμύθια.  
Όταν έκλαιγα, μ' έβαζες στα γόνατά σου κι έβαζες από τις τσέπες σου χιλιάδες ειδών λιχουδιές. Με γέμιζες δώρα και φιλία, μου άνοιγες την αγκαλιά σου και μ' έκλεινες μέσα και τότε κανείς δε μπορούσε να με πειράξει. Μου έκανες όλα τα χατήρια, μου έδινες ό,τι ήθελα. Και προπάντος μου έδινες την αγάπη σου.  
Τώρα παππού έφυγες και δε μπορώ να κάνω τίποτα για να σε γυρίσω πίσω. Δε στεναχωριέμαι. Ξέρω ότι μ' αγαπάς και με σκέφτεσαι όπως κι εγώ.  
Μόνο, ξέρεις κάτι παππού; Έφυγες νωρίς. Δεν πρόλαβες να με δεις αυτό που πάντα ονειρευόσουν, δεν πρόλαβα να σου πω πολλά σου είπα μόνο Σ' ΑΓΑΠΩ.  
Μανώ

**Dr ΓΕΩΡΓΙΟΣ Σ. ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ**  
ΜΑΙΕΥΤΗΡ ΧΕΙΡΟΥΡΓΟΣ - ΓΥΝΑΙΚΟΛΟΓΟΣ  
ΚΟΛΟΚΟΤΡΩΝΗ 36 - ΠΕΙΡΑΙΑΣ  
ΤΗΛ. ΙΑΤΡΕΙΟΥ: 41 76 216  
ΟΙΚΙΑΣ: 41 76 524

**ΜΟΝΤΕΡΝΑ ΥΠΟΔΗΜΑΤΑ**  
**ΜΑΡΙΑ ΠΕΤΡΟΧΕΙΛΟΥ**  
ΑΝΔΡΙΚΑ - ΓΥΝΑΙΚΕΙΑ - ΠΑΙΔΙΚΑ  
ΛΕΙΒΑΔΙ - ΤΗΛ. 31 517

**ΕΡΓΑΣΤΗΡΙΟ ΧΡΥΣΟΧΟΪΑΣ**  
**GOLDEN CASTLE**  
ΧΩΡΑ (ΚΑΜΑΡΑ) - ΚΥΘΗΡΑ  
ΕΡΓΑΣΤΗΡΙΟ: Α. ΦΡΑΝΤΖΗ & Θ. ΒΡΕΣΘΕΝΗΣ  
Ν. ΚΟΣΜΟΣ - ΤΗΛ. 9230422

**ΠΡΙΝΕΑΣ**  
**ΓΡΑΦΕΙΑ ΤΕΛΕΤΩΝ**  
ΚΕΝΤΡΙΚΟΝ: ΧΡΕΜΩΝΙΟΥ 24 - ΠΑΓΚΡΑΤΙ  
ΤΗΛ. 75.10.100 - 76.51.134 - 75.13.588 • FAX: 75.13.224  
ΔΙΑΝΥΚΤΕΡΕΥΟΥΝ

**«ΦΙΛΟΞΕΝΕΙΑ»**  
Διαμερίσματα 1, 2 & 3 δωματίων, πλήρως εξοπλισμένα ο' ένα συγκρότημα παραδοσιακού στιλ, κοντά στη θάλασσα  
**Στην όμορφη ΑΓΙΑ ΠΕΛΑΓΙΑ**  
ΤΗΛ. ΑΘΗΝΑ: 4173542, 4133573, 9620763 FAX. 4133548  
ΚΥΘΗΡΑ: 0735-33610 & 31016 & 33100

**ΚΥΡΙΑΚΟΣ ΔΗΜ. ΜΑΛΑΝΟΣ**  
ΟΔΟΝΤΙΑΤΡΟΣ - ΠΡΟΣΘΕΤΟΛΟΓΟΣ  
ΦΩΚΙΑΝΟΥ 46 τηλ. 72 13 423  
ΑΓΑΛΜΑ ΤΡΟΥΜΑΝ 72 34 234

**«ΤΑ ΚΥΘΗΡΑ»**  
**ΑΡΤΟΠΟΙΙΑ - ΖΑΧΑΡΟΠΛΑΣΤΙΚΗ**  
**Γ. ΤΑΜΒΑΚΗ - ΚΟΛΟΚΟΤΡΩΝΗ**  
Παξιμάδια - Κουλούρια - Αρτάκια  
ΓΝΗΣΙΑ ΤΣΙΡΙΓΩΤΙΚΑ - ΠΑΝΤΑ ΦΡΕΣΚΑ  
ΠΡΑΞΙΤΕΛΟΥΣ 199, ΠΕΙΡΑΙΑΣ - ΤΗΛ. 4181050

RENT A CAR - ΕΝΟΙΚΙΑΣΕΙΣ ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΩΝ  
**«ΤΣΕΡΙΓΟ»**  
**Ι. & Π. ΔΕΥΤΕΡΕΒΟΣ Ο.Ε.**  
\* Καινούργια αυτοκίνητα  
\* Απεριόριστα χιλιόμετρα  
\* Συνέπεια στην εξυπηρέτηση  
\* Υποστήριξη συνεργείου  
ΧΩΡΑ - ΚΥΘΗΡΑ ΤΗΛ.: (0735) 31361, 31030, 31347

**PROVIMI**  
ΟΛΟΚΛΗΡΩΜΕΝΗ ΤΡΟΦΗ ΓΙΑ:  
Αγελάδες για άρμεγμα • Μοσχάρια προς πάχυνση •  
Πρόβατα για άρμεγμα • Κατοίκες για άρμεγμα •  
Αρνιά προς πάχυνση • Κουνέλια για ανατροφή •  
Κουνέλια προς πάχυνση • Σκυλιά •  
Κοτόπουλα (PROVIMI) - Πατέντα στην Ευρώπη)  
Τροφή χωρίς φάρμακα και ψάρι (ρέγκα). Ακολουθείστε το παράδειγμα χιλιάδων αγροτών: Τροφές PROVIMI για μεγαλύτερο κέρδος. Μπορείτε να τις προμηθευθείτε από το Συνεταιρισμό στο Λειβάδι και την Αποθήκη του CORNELIS LENTEN στα Φράτσια

## ΝΕΑ ΤΩΝ ΑΝΤΙΚΥΘΗΡΩΝ

Από τον κ. Ι. Γλυτσό

• Ο Ερυθρός Σταυρός ενίσχυει με 40 κλινοσκεπάσματα ενίσχυσε τον Ιερό Ναό Αγ. Μύρωνος ο Ελληνικός Ερυθρός Σταυρός κατόπιν επιθυμιών της κυρίας **Μαρίας Σαμπουτζάκη**. Το Δ.Σ. της Ενώσεως Αντικυθρίων ευχαριστεί θερμά τον πρόεδρο ΕΕΣ Πειραιά κ. **Κεφάλα** και την κ. **Σαμπουτζάκη** για το ενδιαφέρον τους.

• Ασφαλτοστρώσεις δρόμων  
Αρχισε η διάνοξη και επίστρωση με 3Α των δρόμων προς ΟΤΕ και Καμάρια από τον εργολάβο κ. Καμπαπέλη. Τα έργα πρόκειται να αποπερατωθούν με τον φετινό προϋπολογισμό, αλλά παρακαλείται η Νομαρχία να παρακολουθήσει από κοντά την εκτέλεσή τους, ώστε να μην επηρεαστεί αυτό που έγινε στον κεντρικό δρόμο που το χειρότερο σημείο του παρέμεινε χωρίς να φτιαχθεί.

• Μνημόσυνο  
Στις 29 Νοεμβρίου έγινε στη Μυρτιά ο μνημόσυνο Ν. Φαλήρου μνημόσυνο από των πεσόντων στους Εθνικούς Αγώνες Αντικυθρίων, των ευεργε-

τών και των δωρητών της Ενώσεως Αντικυθρίων και των απανταχού θανόντων συμπατριωτών. Παρέστησαν πολλοί Κυθηριοί και Αντικυθηριοί, οι κ.κ. Τ. Κουκούλης και Σπ. Στρατηγός κ.ά. Την οργάνωση είχε το Δ.Σ. της Ενώσεως, το οποίο προσέφερε καφέ η αναψυκτικά.

• Το Δ.Σ. στον κ. Θ. Κατσανέβα  
Αντιπροσωπεία του Δ.Σ. της Ενώσεως από τον πρόεδρο και το Γ. Γραμματέα κ.κ. Σ. Κυνηγάκη και Γ. Κωνσταντίνου επισκέφθη τον βουλευτή κ. Θ. Κατσανέβα και του εξέθεσαν τα χρονίζοντα προβλήματα του νησιού, τον ενημέρωσαν για τα εκτελούμενα στα Αντικύθηρα έργα και τον ευχαρίστησαν για το συνεχές ενδιαφέρον του για το νησί.

**ΠΩΛΕΙΤΑΙ Οικόπεδο στο Άνω Λειβάδι άρτιο και οικοδομήσιμο, εντός ζώνης, 1.668 τ.μ. Πληρ. τηλ. 0735 - 31286.**

## ΣΤΟ ΦΑΚΟ ΤΗΣ ΕΠΙΚΑΙΡΟΤΗΤΟΣ

• Το γεγονός της χρονιάς στην κοσμική κίνηση απετέλεσε ο γάμος του γνωστού επιχειρηματία κ. **Δημ. Κοντομηνά** με την πανέμορφη



φη **Μαρία Καψοκαβάδη**. Ο γάμος έγινε στον Αγ. Βασίλειο της Πάτμου σε πολύ στενό κύκλο και το ζευγάρι εδέχθη τις καλλίτερες των ευχών για το μέλλον.

• Γράφοντας πριν λίγο καιρό για την προσπάθεια του Ι. Δευτέρου να εμφιαλώσει αγνό Τσιριγώτικο κρασί δε γνωρίζαμε για μία παλινόση και επιτυχή προσπάθεια με τον ίδιο σκοπό. Ο επιχειρηματίας κ. **Νικ. Στρατηγός** από το Μυλοπόταμο, εμφιαλώνει το κρασί των αμπελώνων του από γνήσιο τσιριγώτικο αρικαρά κι είναι τέτοια η επιτυχία στη γεύση, ώστε όσοι πίνουν να ξαναζητούν... (Με τη διαφορά, ότι η παραγωγή του κ. Στρατηγού δεν προορίζεται για το εμπόριο).

• Άρθρο με θέμα τις κρατικές υποτροφίες δημοσίευσε στα «ΝΕΑ» την 15η Δεκεμβρίου ο καθηγητής του Οικονομικού Πανεπιστημίου και τ. Γ. Γραμματέας του Υπ. Παιδείας κ. **Ιω. Β. Πανάρετος**.

• Πρόεδρος του Σωματίου «Παμπειραική Ένωση» είναι η πολιτευτής Πειραιώς κυρία **Μαίρη Σορώτου - Τσανάκη**. Το σωματείο δραστηριοποιήθηκε πρόσφατα με την οργάνωση διαλέξεων με επίκαιρα θέματα. Τελευταία μίλησε στις 14 Δεκεμβρίου ο Υφυπουργός Μεταφορών κ. **Π. Δελιμήτσος**.

• Με τη γέννηση της μικρής τους κόρης, το ζευγάρι των Βασίλη και Εριφύλης Κασιμάτη, έκαναν τη μητέρα της τελευταίας κυρία **Άννα Δρακάκη** τη νεότερη γιαγιά των Κυθρίων. Οι ευχές είναι αυτονόητες, όπως και οι λόγοι που δεν γράφουμε την ηλικία της...γιαγιάς.

### ΛΟΓΙΣΤΙΚΟ ΦΟΡΟΤΕΧΝΙΚΟ ΓΡΑΦΕΙΟ

**ΑΛΕΞΑΝΔΡΟΣ Γ. ΦΑΡΟΣ**

ΑΝΑΛΑΜΒΑΝΟΥΜΕ ΤΗΝ ΕΚΤΥΠΩΣΗ ΤΩΝ ΛΟΓΙΣΤΙΚΩΝ ΕΝΤΥΠΩΝ ΣΑΣ  
ΤΙΜΟΛΟΓΙΑ - ΑΠΟΔΕΙΞΕΙΣ  
ΕΠΙΣΤΟΛΟΧΑΡΤΑ  
ΔΙΑΦΗΜΙΣΤΙΚΑ ΠΡΟΣΠΕΚΤΟΥΣ

ΠΟΤΑΜΟΣ - ΚΥΘΗΡΑ  
ΤΗΛ. - FAX 0735 - 33130

## ΤΑ ΠΑΙΔΙΑ ΧΑΙΡΟΝΤΑΙ ΤΑ ΧΡΙΣΤΟΥΓΕΝΝΑ

Δύο χριστουγεννιάτικες γιορτές για τα παιδιά οργανώθηκαν στις 20 Δεκεμβρίου.

Στον Πειραιά η Κυθηραϊκή Αδελφότητα οργάνωσε, όπως κάθε χρόνο, τη γιορτή για τα παιδιά στην αίθουσα της στον Πειραιά. Τα παιδιά διασκέδασαν με παράσταση Καραγκιόζη που έπαιξε ο κ. **Μπ. Σούγιαννης** κι ακολούθησε μια γιορτή στην οποία πολλά παιδιά τραγούδησαν χριστουγεννιάτικα τραγούδια. Προσφέρθηκαν γλυκά και αναψυκτικά και στο τέλος ο Αη-Βασίλης μοίρασε δώρα στους μικρούς που είχαν κατακλύσει την αίθουσα. Την εκδήλωση χαιρέτησε ο πρόεδρος της Αδελφότητας κ. **Περ. Τζάνης**.

Στα Κύθηρα, το Επαρχείο οργάνωσε γιορτή για τα παιδιά των Νηπιαγωγείων και των Δημοτικών των Κυθρίων. Την επιμέλεια είχαν η εκπαιδευτικός **Μαρ. Λουράντου** και η υπάλληλος του Επαρχείου **Ρεν. Πανταζίδου**. Τα γλυκά και τα αναψυκτικά προσέφεραν άφθονα οι επιχειρηματίες της νήσου και τα παιχνίδια η εταιρεία POLFI TOYS των αδελ-

φών **Ποτήρη** μέσω του κ. Γ. Στρατηγού. Γλυκά προσέφερε και η Κοινότητα Κυθρίων. Την εορτή άνοιξε ο Έπαρχος Κυθρίων κ. **Θ. Καϊράκης**, η όλη δε εκδήλωση διεντεοσκοπήθηκε για όσους ενδιαφέρονται να την κρατήσουν ενθύμιο.

## ΤΟ ΠΑΖΑΡΙ ΤΗΣ ΣΥΝΤΡΟΦΙΑΣ

Έγινε και φέτος, όπως κάθε χρόνο, το παζάρι της Συντροφιάς Κυθρίων Κυριών στην αίθουσα του Τριφυλλείου μεταξύ 2 και 4 Δεκεμβρίου.

Οι κυρίες, που πάντα με μόχθο εργάζονται για το καλό του Γηροκομείου Κυθρίων, συγκέντρωσαν μεγάλο αριθμό προϊόντων, τα οποία αγοράστηκαν από τους εκατοντάδες Κυθρίους και τους φίλους τους που προσήλθαν, όπως πάντα, με κέφι για να ενισχύσουν τον καθιερωμένο πλέον θεσμό, με τον οποίο ανακουφίζονται τα οικονομικά του Γηροκομείου.

## ΔΙΑΛΕΞΗ ΓΙΑ ΤΙΣ ΧΑΜΕΝΕΣ ΠΑΤΡΙΔΕΣ

Με την ευκαιρία της συμπλήρωσης 70 χρόνων από τη Μικρασιατική καταστροφή, η ΕΤΑΙΡΕΙΑ ΚΥΘΗΡΑΪΚΩΝ ΜΕΛΕΤΩΝ οργανώνει διάλεξη στην αίθουσα του Τριφυλλείου Ιδρύματος στις 15 Φεβρουαρίου 1993, ημέρα Δευτέρα και ώρα 7.30 μ.μ. με θέμα: **ΟΙ ΚΥΘΗΡΙΟΙ ΤΗΣ ΣΜΥΡΝΗΣ ΚΑΙ ΟΙ ΧΑΜΕΝΕΣ ΠΑΤΡΙΔΕΣ**  
Ομιλητής ο Αντιπρόεδρος της Εταιρείας και εκδότης των «Κ» **ΕΜΜ. Π. ΚΑΛΛΙΓΕΡΟΣ**.

## Ο ΒΟΥΛΕΥΤΗΣ ΠΕΙΡΑΙΑ Κ. ΜΑΝ. ΜΠΕΝΤΕΝΙΩΤΗΣ ΕΥΧΕΤΑΙ ΣΤΟΥΣ ΚΥΘΗΡΙΟΥΣ

Ο Βουλευτής Α΄ Πειραιά και Νησιών του ΠΑΣΟΚ **Μαν. Μπεντενιώτης** με την ευκαιρία των εορτών των Χριστουγέννων και της Πρωτοχρονιάς για τους αναγνώστες και φίλους της εφημερίδας μας εύχεται ολόψυχα κάθε ευτυχία. Εκπλήρωση κάθε προσδοκίας, Ειρήνη στον κόσμο. Αγάπη στην κοινωνία. Πρόοδο στην ανθρωπότητα. Ανάπτυξη στη χώρα μας και μια δίκαιη πολιτεία με δημοκρατία και αξιοκρατία.

## ΜΟΝΟ ΓΙΑ ΤΟΥΣ ΚΥΘΗΡΙΟΥΣ

Το RAMA GREECE Αθηνών προσφέρει στους Κυθρίους για την περίοδο του χειμώνα (1-11-92 έως 31-3-93) ειδικές τιμές για τα ξενοδοχεία των Αθηνών και τις ενοικιάσιμες αυτοκινήτων. **Ενδεικτικές τιμές αυτοκινήτων:** 3 μέρες από 22.000, 5 μέρες από 31.000, 1 εβδομάδα από 37.000. Στις ανωτέρω τιμές περιλαμβάνονται μικτή ασφάλεια, απεριόριστα χιλιόμετρα, όλοι οι φόροι και ο ΦΠΑ 18%. Επίσης έχετε τη δυνατότητα παραλαβής και παράδοσης του αυτοκινήτου εις το αεροδρόμιο, χωρίς καμία επιβάρυνση.  
Πληρ. RAMA, Νίκης 4 ΤΗΛ. 32 36 290 - 32 36 667.

## ΡΑΪΚΟΣ



Σε ένα λιτό και φιλόξενο τσιριγώτικο περιβάλλον και με ό,τι πιο σύγχρονο μέσο υπάρχει για την εξυπηρέτησή σας με πανοραμική θέα, το υπαίθριο μπαρ και την πισίνα μας, σας περιμένουμε για αξέχαστες διακοπές.

**ΞΕΝΟΔΟΧΕΙΟ ΡΑΪΚΟΣ** Καψάλι 801 00 Κύθηρα

Τηλέφ. κρατήσεων:

Κύθηρα: 0735-31766 - 0735-31629 Fax: 0735-31801  
Αθήνα: 01-2470522 Fax: 01-8052755 Telex: 216442 RAIT GR



**ΜΑΝΑΛΗΣ**  
ΟΠΤΙΚΑ - ΦΑΚΟΙ ΕΠΑΦΗΣ



GIORGIO ARMANI

POLO RALPH LAUREN



TRUSSARDI

GIANFRANCO FERRE  
LUNETTES

alain mikli

Martina

- ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΙΚΗ ΕΚΤΕΛΕΣΗ ΣΥΝΤΑΓΩΝ
- ΚΕΝΤΡΟ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ ΦΑΚΩΝ ΕΠΑΦΗΣ
- ΕΙΔΙΚΟ ΠΑΙΔΙΚΟ ΤΜΗΜΑ

Προσφέρουμε στους κατόχους κάρτας **DINERS**, 6 άτοκες μηνιαίες δόσεις

ΠΡΩΤΕΩΣ 24 ΤΗΛ. 98 37 183 - 98 47 329  
Π. ΦΑΛΗΡΟ

IMPORT **IK** EXPORT

**Kostas Kokkinakis**

ΥΛΙΚΑ ΕΠΙΠΛΟΠΟΙΪΑΣ

ΣΠΑΡΤΗΣ 38 ΚΑΛΛΙΘΕΑ - ΤΗΛ. 9517834 - 9594889  
FAX: 9564581 - TLX: 225738 KOKK GR

- Μεντεσέδες επίπλων
- Νοβοπανόβιδες Γερμανίας 13 mm - 200 mm
- Πόδια τραπεζιών
- Πάγκοι κουζίνας HORNITEX Γερμανίας μήκος 5.20
- Τροφθήκες, Σκευοθήκες

- Κάδοι απορριμμάτων
- Οδηγοί συρταριών Αυστρίας 30-100 cm
- Ημικυκλικά περιστρεφόμενα
- Μηχανισμοί τραπεζιών - μίξερ
- Φώτα - σποτς
- Χερούλια επίπλων κουζίνας
- Διακοσμητικά κουζινών

ΠΩΛΗΣΙΣ ΧΟΝΔΡΙΚΗ - ΛΙΑΝΙΚΗ

# Kytherian history

## PART TWENTY FOUR

### SOCIAL AND ECONOMIC LIFE DURING THE ENGLISH SOVEREIGNTY (I)

Text.: M. Kalligeros

Translation: P.G. Gikopoulos

Very few people from those living or visiting Kythera today can imagine how life was in this island in the not so remote past. During the time of English Sovereignty deep changes began to be brought about, which later had a lasting influence upon Kytherians' life.

Life, however, in Kythera during that period was evolving in a different way. An excellent source of information concerning all the aspects of life during that period, is the book by I.P. Kasimatis.

According to this source, the people living in Kythera at the beginning of the 19th Century were at about 9.000. The fertile land which could be cultivated, belonged, entirely to the families of noblemen. However, it is then that some strong townsmen families, not coming from the noblemen, began to appear.

In order to insure the rudimentary conditions of living, the majority of population had to seek for a piece of land. Some people were working in the lands of the noblemen as «Kollige». They were working in the lands and instead of money for their work, they were entitled to get half of the harvest or crops. The majority of people were trying to utilize any usefull corner of Kytherian earth. They were working very hard, cultivating uneven and most of the time rocky slopes, by using either their hands or animals. Barley, wheat and broad beans were the main products. Later on the cultivation of mixed barley and wheat (smigos) was introduced and spread.

As far as the economic, political and communications did not allow the importation of other consumable goods, all the lay families were striving to have the basic products in order to be self-sufficient. Only a few «products» were imported from time to time from abroad, but even these products were for the well off families which could only pay the high prices.

It is worth noting that the currency (circulation) of money was very limited. The most common way of economic interaction was that of reciprocal change of products of work. In point of fact very few shops were at that period, some of them in Chora and one - two in Potamos. The coins (monetary) circulating at that period were the grossi, the fardin, the ovolo, the pen, the small thirty, the half-shilling, the shilling, the crown, the pound (gold sterling). We have seen in previous papers that during the English Sovereignty the cultivation of olivetrees was introduced and spread all over the island, while before that period, the production of olive oil was very meagre. It is said, that a family which could produce just 20 kilos of olive oil per year was a very lucky one.

Many grapes (vine yards) were being cultivated in ravines and streams of the island and thus, wine was in ubundance. The apiculture was also highly developed and those having from 100 to 200 beehives were considered as very good landlords. All families were rearing domestic animals (sheeps, goats, pigs, donkeys, cows and

bulls). It is characteristic that a great many families werer rearing two kinds of pigs. One, just for the skin, out of which shoes, were made (these pigs were slain when they were 2 to 3 years), and the other kind, for the meat, (these were slain when they were one year).

Two of the products being cultivated at that period, namely cotton and linen (flax), were considered as «industrial products» since, both these were the first material for a further rudimental industrial elaboration. Every family was producing at about 40-60 okas cotton per year, by cultivating special farms called up today «as bambakies». The «industrial products» were being elaborated in the flour mills, which were of three kinds: wind mills, water mills and hand-moving mills. The first kind (wind mills) were well developed industrial units. (The first wind mill was built up in 1803 by **Vr. Friligos**). Water-mills were working in Mylopotamos and in Karavas, and in some other places, where running water was in abundance.

The olive oil was being produced by squeezing the olives. Primitive means were used for getting the oil. Stones and cylinders, being moved by hands, were pressing the olives. The mixture pulp was then trampled under foot, like grapes.

For getting the must grapes were trampled on in wine presses, called lanos, some of which are in use today. Later on, some wooden presses for squeezing the olive mixture were introduced. Some of these new oil presses were used for many years in many places and villages.

In our next paper we shall describe the way by which cotton and linen (flax) were processed and elaborated. Moreover, we shall refer to the houses and dresses of our ancestors.

### ΔΩΡΕΕΣ ΑΝΕΓΕΡΣΗΣ ΙΕΡΟΥ ΝΑΟΥ «ΠΑΝΑΓΙΑΣ ΜΥΡΤΙΔΙΩΤΙΣΣΗΣ ΑΛΙΜΟΥ»

Κυπρίου Μαρία του Γερασίου 1.000.000, Ποτήρης Δημ. 42.000, Κονόμου Αντζολέττα 50.000, Καλογριδής Νικόλαος 50.000, Ανώνυμος 50.000, Καλοκαιρινός Γ. Εμμ. 47.000, Ανώνυμος 25.000, Στρατηγός Παύλος 20.000, Λαπάτα Π. 20.000, Λεοντίνης Ν. Κων. 25.000, Μαρσέλος Α. Ιωάν. 25.000, Ανώνυμος 20.000, Στρατηγός Π. Γεώργ. 20.000, Φατσέα Χ. Σοφία (εις μνήμη Χ. Φατσέα) 20.000, Λουράντου Ε. Σταυρούλα (εις μνήμη συζύγου της) 20.000.

Από 10.000 δρχ.: Κασιμάτης Λαυρέντιος, Λεοντίνης Ν. Στεφ., Μπαθέα Ελένη, Κασιμάτης Ε. Παναγ., Κασιμάτης Ε. Γεώργ., Κασιμάτης Θ. Παναγ., Ανώνυμος, Κασιμάτης Β. Παναγ., Μασσέλος Σπύρος, Κοτσικόπουλος Νικ., Κασιμάτης Ευστρ., Βάρδας Ν. Χρ., Δεύτερος Δ. Παναγ., Κασιμάτης Ι. Νικ., Πετρόχειλος Γ. Παναγ., Σκορδίλη Σταυρούλα, Πετρόχειλου Π. Αφρ., Παπαδάκου Ρούμψη, Ποτήρη Σαταματίνα, Λουράντου Ι. Νικ. (εις μνήμη Ιωάν. Λοράντου), Ανώνυμος, Αρχ/της Κλεουδής Μελέτιος, Ρόσβολου Χρύσα, στρατηγός Δ. Ιωάν., Μπίθα Αικατ., Ανώνυμος, Λεονταράκης Γ. Βασ., Διακομιάλης Ν. Μιχ., Μπερτζελέτος Ιωάν.

Από 13.500 Τατιόγλου Ιωάν. (Ελβετία), Φατσέα Ν. Παναγ. (Ελβετία), Φατσέα Π. Λίνα (Ελβετία).

Από 5.000 δρχ. Ποτήρης Ν. Δημ., Ποτήρης Σ., Μασούλα Ε., Ζαράνη Ξ., Κασιμάτης Ιωάν., Κασιμάτης Γ. Παναγ., Ανδρικού Μαρία, Ανώνυμος, Κασιμάτης Γ. Κωνστ., Φατσέα Γ. Ιωάν., Τζάννης Η. Δημητρ., Στάθης Σταύρος 5.000, Γκικοπούλου Αγγελική 5.000, Καλλιγέρου - Μασσέλου Άννα, Λουράντος Κ. Ανδρέας, Κορωναίος Μ. Πάνος, Στάθης Ν. Ευστρ., Σάμιος Ν. Εμμ., Κασιμάτης Ν. Ιωάν., Κασιμάτης Π. Εμμ., Φατσέα Γ. Στεφ., Κομνός Εμμ., Κασιμάτης Π. Άννα, Τσέγκας Γ., Κασιμάτης Ιωάν.

Αποστολάκης Γ. 4.500.

Από 4.000: Λουράντου Σταυρούλα, Δάνια Β. Αφροδ., Κτιστάκης Ν. Περικλής, Παγώνη Σοφία, Μπάλη Μαρία, Λιάδη Ιωάν., Χατζάκη Ν. Μαρία.

Από 3.000: Ποτήρης Ν. Γεώργ., Χατζηωσήφ Αντζολέττα, Κολλιάδη Αικ. 2.500.

Από 2.000: Ταμβάκης Β. Χαρ., Ανώνυμος, Κυριάκης Δημ., Κασιμάτης Π. Γεώργ., Λεοντίνης Ν. Ιωάν.

Από 2.000: Ταμβάκης Παναγ., Κονόμος Θ. Αντ., Μαλάνος Κυριάκος, Υφαντή Μαριέττα, Μεγαλοοικονόμος Π. Κοτμάς, Παρίση Δ. Προκάκης Ε., Μπέρση Τ., Κτιστάκη Ν. Σταυρ., Κασιμάτης Β. Πάνος, Κουτσικόπουλος Ν. Μεγαλοοικονόμος Ιωάν. 500. Δαπόντες Μανώλης 20 θιάλια «ΦΟΥΡΤΟΥΝΕΣ ΣΤΑ ΚΥΘΗΡΑ» αξίας 50.000.

Το εκκλησιαστικό Συμβούλιο ευχαριστεί θερμά τους ανωτέρω δωρητές κατέ επίσης και όλους τους φίλους που με προθυμία συνεργάστηκαν με την εμπεριροπή στη διακίνηση του φετινού λαχνού:

- α. λαχνός ο αρ. 0126 (Τ.Υ.) τυχερή η κ. Βασιλική Γιαννοπούλου.
- β. λαχνός ο αρ. 1564 (πληνθέρια πιάτων) τυχερή η κ. Κρηνούλα Πατεράκη.
- γ. λαχνός ο αρ. 4221 (ηλεκτρική σκούπα) τυχερή η κ. Εύα Βουλαγαράκη.

### ΚΥΘΗΡΑΙΚΟΣ ΣΥΝΔΕΣΜΟΣ ΑΘΗΝΩΝ

#### ΨΗΦΙΣΜΑ

Το Διοικητικό Συμβούλιο του «Κυθηραϊκού Συνδέσμου Αθηνών» συνεδρίασε εκτάκτως όταν πληροφορήθηκε τον απροσδόκητο θάνατο του εκλεκτού συμπατριώτη

#### ΧΑΡΙΛΑΟΥ ΣΑΡΑΝΤΟΠΟΥΛΟΥ

ο οποίος διετέλεσε επί πολλά έτη μέλος του και πολλαπλά συνέδραμε το έργο του και αποθάσε ομόφωνα:

- 1) Να παρακολουθησει συσσωμα την κηδείαν του.
- 2) Να καταθέσει στέφανο εις τον τάφον του.
- 3) Να διαθέσει εις μνήμην του το ποσόν των δέκα χιλιάδων (10.000) δρχ. υπέρ του Οίκου Ευγηρίας Κυθήρων.
- 4) Να δημοσιεύσει το παρόν ψήφισμα στις κυθηραϊκές εφημερίδες και
- 5) Να εκφράσει εγγράφως τα συλλυπητήρια των μελών εις τους οικείους του.

Αθήνα, 18 Δεκεμβρίου 1992  
Ο Πρόεδρος Ν. ΦΑΤΣΕΑΣ  
Ο Γ. Γραμ/τεας ΔΗΜ. Α. ΚΟΜΗΣ  
ΤΑ ΜΕΛΗ: Μαρία Στρατηγού, Β.Γ. Κασιμάτης, Ανδρ. Δεύτερος, Εμμ. Σάμιος, Αν. Καραμιάλου, Ιω. Ζερβός, Εμμ. Καλλιγέρου, Σπ. Βαρπατής, Κων. Καλλιγέρου

**«ΚΥΘΗΡΑΪΚΑ»**  
ΜΗΝΙΑΙΑ ΕΚΔΟΣΗ  
ΤΙΜΗ ΦΥΛΛΟΥ ΔΡΧ. 150  
ΕΔΡΑ: ΛΕΙΒΑΔΙ - ΚΥΘΗΡΑ  
ΓΡΑΦ. ΑΘΗΝΩΝ  
ΚΑΝΑΡΗ 48, ΚΑΛΑΜΑΚΙ  
Τ.Κ. 174 55, ΤΗΛ. 9827436  
ΙΔΙΟΚΤΗΤΗΣ  
ΕΚΔΟΤΗΣ - ΔΙΕΥΘΥΝΤΗΣ  
ΕΜΜ. Π. ΚΑΛΛΙΓΕΡΟΣ  
ΑΡΧΙΣΥΝΤΑΚΤΗΣ  
Γ. ΔΗΜΗΤΡΙΑΔΗΣ  
ΑΝΤ/ΠΟΣ ΑΥΣΤΡΑΛΙΑΣ  
ΜΑΡ. ΥΛΑΝΤΙΣ  
44 ΕΤΝΑ ST. GOSFORD 2260  
N.S.W. TEL. 043/244869 (9-10 pm)  
ΕΤΗΣΙΕΣ ΣΥΝΔΡΟΜΕΣ  
ΕΣΩΤΕΡΙΚΟΥ Δρχ. 2.000  
Ξελλόγων 3.000  
Οργανισμίν, ΝΠΔΔ 5.000  
ΕΣΩΤΕΡΙΚΟΥ ΑΥΣΤΡΑΛΙΑ ΑUSD 30  
ΝΠΔ Κ.Α.Π. USD 25  
ΦΩΤΟΧΤΟΙΧΕΙΟΘΕΣΙΑ - ΕΚΤΥΠΩΣΗ  
ΓΡΑΦΙΚΕΣ ΤΕΧΝΕΣ - Μ. & Γ. ΣΠΡΟΣ Ο.Ε.  
Μεσολλογίου 10 Αθήνα, Τηλ. 3301800  
(Τα συνηγγραφα άρθρα σφοδρζουν τις απόψεις των συγγραφέων τους.)

ΠΩΛΕΙΤΑΙ οικόπεδο γωνιακό 912 τ.μ. στη θέση Σαμαδιάκα Άνω Λειβαδίου (διασταύρωση οδού Λειβαδίου - Χώρας με οδό προς Στραπόδι). Τμή 6 (έξη) εκατομμύρια.  
Πληροφορία δικηγόρον κ. Α. Φετοκάκη, Αθήνα, τηλ. 3628061 και κ. Χαρ. Φατσέα Κύθηρα τηλ. 31277.

**CONOMOS TRAVEL**  
**ΓΡΑΦΕΙΟ ΤΑΞΕΙΔΙΩΝ**  
ΕΙΣΙΤΗΡΙΑ ΓΙΑ F/B «ΜΑΡΘΑ» & ΙΠΤΑΜΕΝΑ ΔΕΛΦΙΝΙΑ  
ΕΠΙΣΗΣ ΓΙΑ: ΟΧΗΜΑΤΑΓΩΓΑ ΒΕΝΤΟΥΡΗΣ - ΜΙΝΩΪΚΕΣ  
ΓΡΑΜΜΕΣ - ANEK - ADRIATICA  
MINI ΚΡΟΥΑΖΙΕΡΕΣ ΓΙΑ ΤΟ ΓΥΡΟ ΤΟΥ ΝΗΣΙΟΥ  
**ΛΙΑ ΜΕΓΑΛΟΚΟΝΟΜΟΥ ΑΓ. ΠΕΛΑΓΙΑ**  
ΤΗΛ.: 0735 - 33 490 FAX: 0735 - 33 321

**Ο Σύλλογος των Μητάτων «Η ΜΥΡΤΙΑ»**  
εύχεται στα μέλη του και τους φίλους του  
σ' όλο τον κόσμο  
όπως ο καινούργιος χρόνος 1993 είναι  
ευτυχισμένος και γεμάτος υγεία και χαρά

**ΠΑΠΑΪΩΑΝΝΟΥ**  **FIATAGRI**  
  
**FIAT**  
**Γ. ΠΑΠΑΪΩΑΝΝΟΥ Α.Ε.**  
ΑΘΗΝΑ: ΛΕΩΦ. ΚΗΦΙΣΟΥ 152, ΤΘ. 3124, 102 10 ΑΘΗΝΑ - ΤΗΛ. 571 7211-3  
ΑΠΟΚΛΕΙΣΤΙΚΟΣ ΑΝΤ/ΠΟΣ ΚΥΘΗΡΩΝ  
ΛΟΥΚΑΣ ΡΙΖΟΜΑΡΚΟΣ ΛΕΙΒΑΔΙ - ΤΗΛ. 31 075

**Αφοι ΜΠΑΛΑΜΠΑΝΟΥ**  
ΑΝΑΛΑΜΒΑΝΟΥΜΕ  
ΠΑΣΗΣ ΦΥΣΕΩΣ ΓΕΩΤΡΗΣΕΙΣ  
ΔΟΚΙΜΑΣΤΙΚΕΣ ΑΝΤΛΗΣΕΙΣ  
ΑΝΤΛΗΣΕΙΣ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ ΓΕΩΤΡΗΣΕΩΝ  
ΤΟΠΟΘΕΤΟΥΝΤΑΙ ΠΟΜΟΝΕΣ ΥΠΟΒΡΥΧΙΑ  
ΕΓΓΥΗΣΗ 15 ΕΤΩΝ  
ΓΛΥΚΟΒΡΥΣΗ ΛΑΚΩΝΙΑΣ - ΤΗΛ. (0735) 91555, 91459

**ΞΥΛΟΥΡΓΙΚΕΣ ΕΡΓΑΣΙΕΣ**  
**ΕΠΙΠΛΑ ΚΟΥΖΙΝΑΣ**  
**ΜΙΧ. ΚΑΣΙΜΑΤΗΣ (ΑΓΑΛΙΟΣ)**  
ΓΑΖΙΑΣ 74 - ΚΟΡΥΔΑΛΛΟΣ  
ΤΗΛ. 49 67 846

**ΑΝΑΔΡΟΜΗ**  
• Χειροποίητα παραδοσιακά έπιπλα • Κεραμικά  
• Υφαντά • Κιλιμια • Αγιογραφίες  
«όταν η παράδοση γίνεται τέχνη»  
**ΣΠΥΡ. ΘΕΟΔ. ΣΤΡΑΤΗΓΟΣ**  
ΘΟΥΚΥΔΙΔΟΥ 8, ΠΕΡΙΣΤΕΡΙ - ΤΗΛ. 5711407

**ΔΙΚΗΓΟΡΙΚΟ ΓΡΑΦΕΙΟ**  
**ΚΩΝ. ΚΑΛΛΙΓΕΡΟΥ**  
ΒΗΛΑΡΑ 2 - ΟΜΟΝΟΙΑ  
Απέναντι από Ι.Ν. Αγ. Κωνσταντίνου  
ΤΗΛ. 52 49 973

**ΤΖΑΚΙΑ - ΠΛΑΚΕΣ ΚΑΡΥΣΤΟΥ**  
ΠΛΑΚΑΚΙΑ  
ΣΕ ΜΕΓΑΛΗ ΠΟΙΚΙΛΙΑ  
ΛΟΓΙΚΕΣ ΤΙΜΕΣ  
Αναλαμβάνω τις τοποθετήσεις  
**ΛΕΥΤΕΡΗΣ ΚΡΙΘΑΡΗΣ**  
• ΠΟΤΑΜΟΣ • ΤΗΛ. 33106

**ΓΕΝΙΚΟ ΕΜΠΟΡΙΟ - ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΕΙΕΣ**  
**ΒΑΛΕΡΙΟΣ ΚΑΛΟΚΑΙΡΙΝΟΣ**  
HONDA - MITSUBISHI - VOLVO  
MOBIL ΛΙΠΑΝΤΙΚΑ  
MASSEY FERGUSON URSUS KAWASAKI  
ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΚΑ  
ΧΩΡΑ ΚΥΘΗΡΩΝ - ΤΗΛ. (0735) 31226 - 31081

# ΑΓΙΟΣ ΒΑΣΙΛΗΣ ΕΡΧΕΤΑΙ...

ΑΓΙΟΣ ΒΑΣΙΛΗΣ έρχεται από την Καισαρεία και φέρνει το τσουβάλι του γραμμή στην Κυθρήια. Κρατά μολύβι και χαρτί να γράφει τα ταξίματα και μια μαγκούρα γυριστή που να θαρά τσακίσματα σε όσους Τσιριγώτικους, δεν ησυχάζουν κίλους φέρνοντας δώρα διάφορα για όλες και για όλους.

\*\*\*

Εις τον πρόεδρο στη Χώρα θα του φέρει ένα ρόδι να το σπάσει όταν πρωτεύουσα θα κάμει το ...Στραπόδι. Κι επιπλέον θα του δώσει στο κεφάλι ένα στέμμα να ταιριάζει μ' όσο τρέχει γαλάζιο εις τις φλέβες τ' αίμα. Γιατ' εις όσους δεν το ξέρουν ο Αρτέμις της εληιάς πούταν πάντα Βασιλέας ίσως γίνει ...Βασιλιάς.



Εις του Λειβαδιού τον πρόεδρο θα φέρει δέκα ποιήματα εφτά ανταποκρίσεις κι εννιά χρονογραφήματα. Να τα βάλει όλα μαζί εις τον τοπικό τον τύπο μπας κανέναν συγκινήσει κι απ' τον ύπνο τον ξυπνήσει. (Στου κουφού την πόρτα Γιώργη δεν ακούς κανένα χτύπο).

Εις του Μυλοποτάμου τον πρόεδρο καταφθάνει κι αφήνει ένα άγαλμα του Γιώργη του Καστάνη. Στου Νίκου του Σαββόνικου πηγαίνει πετεινούς τσιμέντα, αμμοχάλικα και χίλιους Αλβανούς, να τους ξυπνούν οι πρώτοι και λέει αν θέλει κι άλλους θα φέρει και ...Βουλγάρους.

Εις το Νίκο Κυβερνήτη από τις Καρβουνάδες θα του φέρει τρεις ωραίες και μεγάλες αγελάδες όπως αυτές τις ιερές που έχουν στην Ινδία να τις βάλει να τις θόσκει στην καινούργια του πλατεία. Κι αν δεν τρώνε τα τζιράνια για να τρέφοντ' επαρκώς ας τις κόψει σε μπριζόλες να χορτάσει κι ο λαός.

Εις το Σάμιο το Μπάμπη και τον Πέτρο το Μαρέντη θα τους φέρει δύο λίτρα 'πό χαμόμηλο κι αγέντι να το πιουν να ηρεμήσουν και να πάψουν να φωνάζουν στα συμβούλια, π' αν είσαι, θα νομίσεις πως τους σφάζουν.

Στον Πρόεδρο του Καραβά θα φέρει μια «Πορτοκαλιά» με πρόεδρο έναν Κοσμά να του κάνει πανηγύρια, γήπεδα, θρύσες και γιοφύρια.



Στον πρόεδρο των Μυρτιδιών κονδύλια θα δώσει τους δρόμους της κοινότητας όλους ν' ασφαλοστρώσει και κάνοντας γνωστή την ιδιότητά του να πάει και κανέναν κοντά στα λιόφυτά του.



Εις των Αρωνιαδικών τον πρόεδρο θα φέρει οκτώ συνυποψήφιους για το αξιωμα του που ο καθένας εξ αυτών αισίως θα προσφέρει ευθύς το κατά δύναμιν εις την κοινότητά του συμβάλλον εις την πληθυσμιακή των Αρωνιαδών κρίση κι ό,τι μπορεί θα κάνει τον πληθυσμό ν' αυξήσει.

Στον Πρωτοψάλτη πρόεδρο Κοινότητος Μητάτων θα φέρει μια κυψέλη γεμάτη 'πό κηφίνες να μελετήσει ως ειδικός\* την συμπεριφορά των και να ρωτήσει κι άλλους για τούτο εν Αθήναις και με την ολοκλήρωσιν αυτών των πειραμάτων να συγκαλέσει σύνοδον των επί γης φαστήρων οίτινες θ' αναζητήσουν την ομοιότητά των με τους λαμπρούς κηφίνας της νήσου των Κυθρήων.

Στου Ποταμού τον πρόεδρο θα φέρει ένα κάρο όπως αυτό 'π' ο Χότζας το φούρνο του είχε βάλει π' πάνω θα φορτώσει - και σόρην αν σας σοκάρω - μία μακραία μάνικα σαν πίθαρo μεγάλη τα λύματα να βάλει από την Πελαγία κι όπου του πει ο πάσα εις ευκόλως να πετά κι αν τις φωνές του βάλουνε 'πό τ' άλλα τα χωρία στην Αθήνα ν' αποστείλει τα περίσσια τα σκ...!

Στο φίλο απ' τ' Αντικύθηρα Στρατή Κατσανεβάκη πρόγραμμα επισκέψεων ο Άγιος θα φέρει τη μια με Κατσανεβά την άλλη Μητσοτάκη στο τέλος τ' Αντικύθηρα κάποιος θα συνεφέρει. Θα φτιάχνει ο Κώστας δρόμους, ο Θεωδωρής λιμάνι για τους σαράντα μόνιμους που ζουν στη νήσο, αυτή και με τον τρόπο τους αυτό θα δειτε μάνι-μάνι ν' αλλάξουν τ' Αντικύθηρα σε ...Κυανή-Ακτή.

Τέλος εις την Κοινότητα των Λογοθετιανικών μυστήρι θα φέρει ο Άγιος και δώδεκα μυστήρια και θα ιδρύσει πάραυτα πέντ' έξι μοναστήρια. Σε βάρδιες δε θα βάλει εννιά Αρχιμανδρίτες να έχουν να πορεύονται τις μέρες και τις νύχτες.

Στον Πρόεδρο των Προέδρων τον Κορωναίο Κώστα που του αρέσει ο τζετζιζέλης θα δώσει δέκα πόστα. Και όπως θα προίσταται παντός Μοναστηρίου θα τον κάνει και παπά και πιθανώς Δεσπότη κι ως μουσικό κι ως λογιστή κι ως πρόεδρο Εγchwορίου ίσως τον δούμε κάποτε ...Λουτσιάνο Παβαρότι!

Αν ένα ακόμη πρόεδρο εξέχασα θαρρείτε, γι' αυτή μου την παράλειψη, ποσώς μην απορείτε. Μία φορά που κάποτε τον πείραξα λιγάκι εσπούρδιζε, εστίνισε κι έκανε καυγαδάκι. Αφού λοιπόν 'πό σάτιρα καθόλου δε σκαμπάζει αφήσατέ τον ήσυχο να πάψει να φωνάζει.



Εις τον Έπαρχο Κυθρήων θα του φέρει μια τσατσάρα να χενίζει τη μαλλούρα να μη φαίνεται χιπάκι να μπορεί δε να την κάνει έστιν ότε και χατζάρα για να κόβει τους Γορδιούς τους δεσμούς εις το νησάκι. Επιπρόσθετα δε δώρο εις το φίλο Θεωδωράκη θα του πάει μια ντυντούκα να φωνάζει δυνατά όταν τούρχεται να βάζει λόγο για το Μητσοτάκη σε γιορτές και πανηγύρεις για να κάνει σαματά.

Στη Ρενάτα και το Θεωδωρή, το Μαθιό και το Δημήτρη, το κανάλι των οποίων κάθε μέρα και φουσκώνει την ευχή του θα του δώσει άλλο τόσο να φουσκώσει και να γίνουν στα κανάλια σαν τον Σύλβιο Μπερλουσκόνι. Και το μάτι κλείνοντάς τους θα τους ρίξει και τη σπόντα στους χορούς και πανηγύρια να προσθέσουν και μια τσόντα προς τέρψιν κάθε Τσιριγώτη και ιδίως του Θανάση έστω λίγο κι αν η φήμη στο κανάλι τους χαλάσει...

Στον Ανδρέα Κονταράτο θα αφήσει ένα κουτάκι όπου μέσα θα υπάρχει το χρυσό αγαλματάκι ως βραβείον σκηνοθέτου, σεναρίου κι ερμηνείας και ως Όσκαρ δηλονότι της γνωστής της Ιστορίας, όπου μία Τσικνοπέμπτη εδιασκέδασε τα πλήθη για να πάθει από τ' άγχος έναν πόνο ασυνήθη που βασάνιζε του τάλα την ταλαίπωρη κοιλία και περνά μόνο με τέννις κάπου εις την ...Πελαγία.

Στο Δεσπότη των Κυθρήων, που του λείπουν παπάδες θα του φέρει πλαστικούς για ν' αλλάζει όσους κρίνει εχθρικούς του και κακούς.

Τούτοι δίχως να κοντράρουν εις τις εκκλησιές θα θγουν. Τι μας νοιάζει αν δεν ψάλλουν ή αν δεν ηρουργούν; Κείνο πούχει σημασία για τη θεία εξουσία είναι ήσυχοι να μένουν και να ξέρουν να σωπαίνουν.

Κατόπιν σ' ένα Αρχιμανδρίτη εν είδει υποθήκης τας δέλτους θα επιδώσει της Παλαιάς Διαθήκης, περιεχούσας όλες τας δέκα εντολάς και εις αυτάς προσθέσας ο ίδιος άλλην μίαν για την ζωή που πρέπει στις Ιεράς Μονάς με ζήλον οι καλόγηροι να ζουν και προθυμίαν. (Την ενδεκάτην εντολήν του Νέου Μωυσέως, δεν ημπορώ αυτόθι καλώς να περιγράψω φοβούμενος επέμβασιν τινός εισαγγελέως ώστε την επομένην στην φυλακήν να γράψω).

Εις όσους τέλος έδωσε ο Άγιος τα δώρα του ένα ρακι κερνά σε πλαστικό ποτήρι και συμβολίζων προφανώς πως έχασε την ώρα του αφήνει σ' έναν έκαστον από 'να ξυπνητήρι.

Όταν δι ετελείωσε το μοίρασμα των δώρων στους Τσιριγώτες άρχισε στυλιάρωμα εν τάχει με ένα αραμπαδόξυλο που είχ' επί των ώμων και με αυτό τους έριχνε σφαλιάρες όπου λάχει.

Κι όταν εκείνοι τόλμησαν να πουν «γιατί μας δέρνετε» ο Άγιος χαμογέλασε και είπε «όλοι ξέρετε». Κι αφού εκεί τους άφησε σφαδάζοντες στους πόνους φεύγοντας τους ευχήθηκε «ΝΑ ΖΗΣΟΥΝ ΧΙΛΙΟΥΣ ΧΡΟΝΟΥΣ»!!

ΑΜΦΙΛΑΜΑΣ

\* Ο Πρόεδρος των Μητάτων είναι γνωστός μελισσοκόμος.

ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ  
ΝΟΜΑΡΧΙΑ ΠΕΙΡΑΙΑ  
ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΕΓΧΩΡΙΟΥ  
ΠΕΡΙΟΥΣΙΑΣ  
ΚΥΘΗΡΩΝ - ΑΝΤΙΚΥΘΗΡΩΝ  
Κύθηρα 2 Δεκεμβρίου 1992  
ΠΡΟΣ: Τους ιδιοκτήτες ακινήτων της περιοχής Αυλέμωνα Κυθρήων  
ΚΟΙΝ.: Κοινότητα Μητάτων

**ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΗ**

Προκειμένου να προβούμε στις τελικές πλέον απαιτούμενες ενέργειες διευθέτησης του όλου έργου «Ρυμοτομικό σχέδιο Αυλέμωνα Κυθρήων» και εν όψει της οριστικής εγκρίσεως του ως ανω ρυμοτομικού σχεδίου και τατοποίηση εκκρεμοτήτων, ΣΑΣ ΚΑΛΟΥΜΕ ΟΠΩΣ, εντός προθεσμίας 25 ημερών, προσκομίσετε στα Γραφεία της Επιτροπής, τυχόν νόμιμους τίτλους κυριότητας και νόμιμα συνταγμένα τοπογραφικά διαγράμματα εκτάσεων παραρτημένων ως ιδιοκτησίες σας, στον Αυλέμωνα Κυθρήων, απεικονιζομένων και των κτισμάτων εντός αυτών.

Η μη προσκόμιση των ως άνω αναφερομένων εντός της ταχθείσης προθεσμίας θα συνεπάγεται την λήψη ΕΝΔΙΚΩΝ ή ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΩΝ μέτρων εναντίον σας για εκτάσεις στις οποίες φέρεσθε ως ιδιοκτήτες στην περιοχή Αυλέμωνα.

Την Κοινότητα Μητάτων που αναδιοργανώνεται το παρόν παρακαλούμε να ειδοποιήσει σχετικά άμεσα ενδιαφερομένους και να βοηθήσει την Επιτροπή μας στην τακτοποίηση του όλου θέματος.

Ο Πρόεδρος της Επιτροπής  
ΚΩΣΤΑΣ Μ. ΚΟΡΩΝΑΙΟΣ

ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ  
ΝΟΜΑΡΧΙΑ ΠΕΙΡΑΙΑ  
ΕΠΑΡΧΕΙΟ ΚΥΘΗΡΩΝ  
Κύθηρα 30-11-1992  
Αριθ. Πρωτ. Φ10/78/Σ 740/2705

**ΕΥΧΑΡΙΣΤΗΡΙΟ**

Κυρία Κουφονικολάκου

Αισθάνομαι την υποχρέωση να σας ευχαριστήσω, διότι αφηρόνως τις δυσμενείς καιρικές συνθήκες, ήλθατε το τριήμερο από 24 έως και 26 Νοεμβρίου στα Κύθηρα με το κλιμάκιό σας και πραγματοποιήσατε επιμορφωτικό σεμινάριο.

Στο σεμινάριο αυτό, ως γνωστόν, έλαβαν μέρος οι υπάλληλοι οι Πρόεδροι και οι Σύμβουλοι των Κοινοτήτων της Επαρχίας Κυθρήων και ενημερώθηκαν σε θέματα αρμοδιότητάς τους. Όλοι οι συμμετέχοντες με παρακάλεσαν να σας εκφράσω τις θερμές ευχαριστίες για την ενημέρωσή που είχαν από σας και αίσθημα να σας συγχαρώ γιατί αφηρόνως καιρικές συνθήκες και ταξίδια επισκεφθήκατε, μετά το σεμινάριο, όλες τις Κοινότητες των Κυθρήων, ακούσατε τα τοπικά προβλήματα και δώσατε λύσεις σε αυτά.

Ο Έπαρχος  
Θεόδωρος Καϊράκης

**CORNELIS LENTEN**  
ΚΤΗΝΙΑΤΡΟΣ  
Κάθε μέρα 12 η ώρα  
στο ΛΕΙΒΑΔΙ  
ΤΗΛ. ΙΑΤΡΕΙΟΥ: 31929  
ΟΙΚΙΑΣ: 33658

**ΜΑΡΜΑΡΙΚΑΙ ΕΡΓΑΣΙΑΙ**  
ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΕΙΣ ΠΛΑΚΙΔΙΩΝ  
ΠΛΑΚΕΣ ΚΑΡΥΣΤΟΥ - ΠΗΛΙΟΥ  
**ΚΟΣΜΑΣ ΠΕΤΡΟΧΕΙΛΟΣ**  
ΦΡΑΤΣΙΑ - ΤΗΛ. 31517

# ΑΝΟΙΞΕ ΛΟΓΑΡΙΑΣΜΟΣ ΓΙΑ ΤΙΣ ΑΝΑΣΚΑΦΕΣ

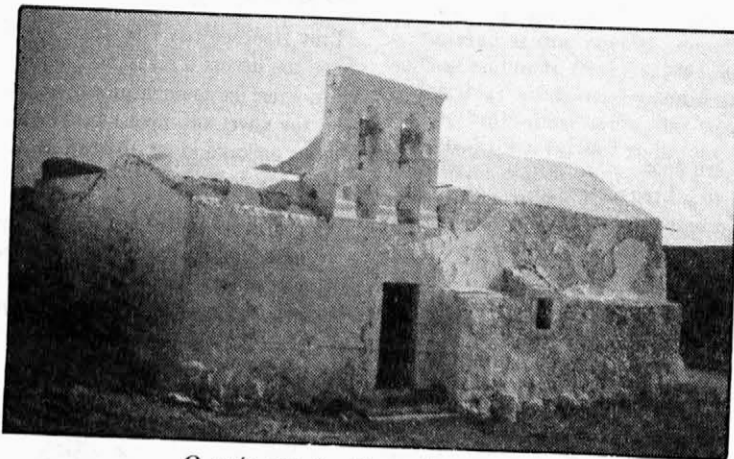
Όπως θα είχατε διαβάσει στον τοπικό τύπο, αλλά και σύμφωνα με όσα γράφουμε και σήμερα στη σελ. 3 η Εταιρεία Κυθηραϊκών Μελετών άρχισε τις ενέργειές της για τις ανασκαφές στον Άγιο Γιώργη στο Βουνό, για τις οποίες γράψαμε ειδικά στο προηγούμενο φύλλο μας.

Ήδη η Εταιρεία Κυθηραϊκών Μελετών απηύθυνε επιστολές σε ισχυρούς οικονομικούς παράγοντες του τόπου να ενισχύσουν οικονομικά την προσπάθεια συνεισφέροντας ποσά ώστε να συγκεντρωθεί το κονδύλιο που προϋπολογίστηκε και το οποίο ανέρχεται στα 5,5 εκ. δρχ.

Υπενθυμίζουμε για άλλη μια φορά την αξία που θα έχει μία προσπάθεια όπως αυτή, η οποία για πρώτη φορά αναλαμβάνεται από Κυθηραϊκό Σωματείο και αναφέρεται στην προσπάθεια διάσωσης της πολιτιστικής κληρονομιάς του παρελθόντος και συγκεκριμένα εδώ, των Μινωικών Κυθήρων. Για το σκοπό αυτό ήδη η Εταιρεία Κυθηραϊκών Μελετών άνοιξε λογαριασμό στην

Τράπεζα Πίστως, Κεντρικό Κατμα με τον αριθμό 101-002101-420822 και παρακαλούνται όλοι

ένα σημαντικό μέρος των χρημάτων που απαιτούνται. Είναι επιτακτικό κατά τη γνώμη μας να



Ο ναός του Αγ. Γεωργίου στο Βουνό.

όσοι μπορούν και επιθυμούν να συνεισφέρουν, ώστε να συγκεντρωθεί το ποσό που απαιτείται. Ήδη υπολογίζεται ότι ιδρύματα και παράγοντες από την Κρήτη έχουν ενδιαφερθεί να καλύψουν

ενισχύσουν την προσπάθεια πρώτοι και καλύτεροι οι ίδιοι οι Κυθηριοί και οι φιλοκυθηριοί, που πάντα πρωτοστατούν σε ανάλογες εκδηλώσεις και προσφορές.

## ΤΟ ΜΑΪΟ ΑΡΧΙΖΟΥΝ ΟΙ ΠΤΗΣΕΙΣ ΤΣΑΡΤΕΡΣ

Ένα τουριστικό όνειρο φαίνεται ότι φέτος γίνεται πραγματικότητα. Οι πτήσεις τσάρτερς για Κύθηρα θ' αρχίσουν στις 14 Μαΐου κατ' ευθείαν από Ελβετία. Οι επιχειρήσεις του κ. Π.Ν. Φατσέα έκλεισαν ήδη συμφωνία με αεροπορική εταιρεία της οποίας τα αεροπλάνα, κατασκευής της British Aerospace θα έρχονται από τη Ζυρίχη στα Κύθηρα κάθε Παρασκευή, αρχικά από τον Μάιο έως Οκτώβριο κι αργότερα ίσως περισσότερους μήνες.

Τα αεροπλάνα που θα είναι 92 θέσεων θα δώσουν νέα ώθηση στο τουριστικό ρεύμα προς το νησί με τουρισμό ανώτερης εισοδηματικής στάθμης. Ήδη το γραφείο

του κ. Φατσέα έλαβε άδεια και πρόκειται να εγκαταστήσει σύντομα ειδικό λυόμενο οίκημα γραφείων στο αεροδρόμιο για την εξυπηρέτηση των τουριστών.

## Κι άλλο κονδύλιο για τον κεντρικό δρόμο

Ποσό πενήντα εκατομμυρίων διτέθη το μήνα που πέρασε σε μειοδοτικό διαγωνισμό για την συντήρηση και βελτίωση του κεντρικού οδικού άξονα των Κυθήρων. Το ποσό αυτό προστίθεται στα σημαντικά κονδύλια που διτέθηκαν το καλοκαίρι για τον ίδιο σκοπό.

## ΝΕΑ ΤΟΥ ΕΠΑΡΧΕΙΟΥ

• Θερμές ευχαριστίες προς τον κ. Γ. Στρατηγό απευθύνει το Επαρχείο, γιατί με τη μεσολάβησή του η Εταιρεία POLFI TOYS έδωσε 220 παιχνίδια για τη χριστουγεννιάτικη εορτή του Επαρχείου για τα παιδιά, που έγινε στις 20 Δεκεμβρίου.

• Θερμό συλλυπητήριο τηλεγράφημα προς την οικογένεια του αείμνηστου καπετάνιου Γ. Σγάλα απέστειλε ο Έπαρχος όταν πληροφορήθηκε το θάνατό του.

• Θερμά συγχαρητήρια προς τους διευθυντές του Γυμνασίου και του Λυκείου Κυθήρων κ. Ελένη Χάρου και Γ. Κομηνό απήθυνε ο Έπαρχος για τη συμμετοχή των σχολείων στο συλλαλητήριο για τη Μακεδονία.

## ΕΚΛΟΓΕΣ ΝΟΜΑΡΧΙΑΚΩΝ ΣΥΜΒΟΥΛΩΝ

Έγιναν εκλογές για την ανάδειξη του Νέου εκπροσώπου των Κυθήρων εις το Νομαρχιακό Συμβούλιο. Τα αποτελέσματα δεν έχουν γίνει ακόμη γνωστά, υποψήφιοι όμως ήταν ο νυν Σύμβουλος κ. Μ. Μαλακός (Πολ. Μηχανικός) και ο κ. Π. Σίμος (δικηγόρος), που ήταν υποψήφιος και την προηγούμενη διετία, αλλά δεν είχε εκλεγεί. Ο πρώτος υποστηρίζεται κυρίως από τις δυνάμεις της αντιπολίτευσης και ο δεύτερος κυρίως από τις δυνάμεις της κυβερνήσεως.

## ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΑ ΑΝΑΠΤΥΞΗΣ

Ενεκρίθη, όπως θα διαβάσατε οι περισσότεροι, εις το Εδιμβούργο το Δεκέμβριο το πακέτο το ονομαζόμενο Ντελέρ II, για το οποίο τόσες αμφιβολίες είχαν εκφραστεί σχετικά με την υλοποίησή του μετά την αμφισβήτηση της συνθήκης του Μάστριχτ. Τελικά, το τόσο σημαντικό για την Ελλάδα πακέτο «Ντελέρ II» προχωρεί κατόπιν των συμβιβασμών που επετεύχθησαν στο Ε-

διμβούργο, η διάρκεια δε της ισχύος του μεταφέρεται σε 7 έτη αντί των 5 με συνοδική απορρόφηση κονδυλίων κατά στάδιο εφαρμογής τα 60 δισ.

Επίσης στο τελικό στάδιο έγκρισης βρίσκονται τα «Καινοτομικά Προγράμματα για την Ανάπτυξη των Νησιών του Αιγαίου», για το οποίο τα «Κ» έχουν γράψει εδώ και πολύ καιρό. Και αυτό το πρόγραμμα, ενδιαφέρει ιδιαίτερα τα Κύθηρα καθώς εκτός από τα οικονομικά μέτρα, προβλέπει και θεσμικά, όπως μειώσεις φορολογικών συντελεστών και άλλα. Φυσικά μένει να διαπιστώσουμε και τον τρόπο με τον οποίο θα υλοποιηθούν τα έργα αυτά.

• ΠΟΣΟ 20 εκατομμυρίων διατίθενται ως πρώτη δόση για την ανέγερση του Πνευματικού Κέντρου Κυθηρίων στον Άλιμο, από τον Οικοδομικό Συνεταιρισμό «Παναγία Μυρτιδιώτισσα».

## ΔΙΑΚΟΠΤΕΙ ΤΟ «ΜΑΡΘΑ»

Αρχίζουν τα προβλήματα

Στο τέλος αυτού του μήνα διακόπτει τους πλόες του λόγω ετησίας επιθεωρήσεως το τοπικό F/B «Μάρθα». Το γεγονός ανησυχεί για άλλη μια φορά τους Κυθηριούς, οι οποίοι φοβούνται, ότι θα μείνουν και φέτος αρκετό χρόνο χωρίς συγκοινωνία και καύσιμα και για το λόγο αυτό έγιναν αρκετές παραστάσεις στους αρμοδίους, όπως θα διαβάσετε στη σελ. 3. Σημειώνουμε ότι το «Μάρθα» προσέγγιζε στο Καβάλι, όταν δεν επέτρεπε ο καιρός την Αγ. Πελαγία κι εξυπηρετήσε τα μέγιστα το νησί ιδίως στην περίπτωση της πρόσφατης κακοκαιρίας.

## ΑΛΛΑΞΕ ΧΕΡΙΑ ΤΟ ΞΕΝΟΔΟΧΕΙΟ «ΜΑΡΟΥ»

Με πλειστηριασμό που έγινε στις 16 Δεκεμβρίου στον Ποταμό, το ξενοδοχειακό συγκρότημα «ΜΑΡΟΥ» στην Αγ. Πελαγία περιήλθε στην κατοχή του επιχειρηματία κ. Ν.Ι. Λουράντου από τα Τσικαλαρία αντί του τιμήματος των 132.600.000 δρχ. Τον πλειστηριασμό είχε προκαλέσει η Κτηματική Τράπεζα για οφειλές προς αυτήν της εταιρείας «Μαρού Α.Ε.» ιδιοκτήτριας του Ξενοδοχείου. Η προαναφερομένη Α.Ε. είναι εταιρεία συμφερόντων του κ. Κ. Καστρινάκη και της κυρίας Μ. Καστρινάκη.

## ΔΙΑΛΕΞΕΙΣ

• Στις 18 Δεκεμβρίου στην αίθουσα του Τριφυλλείου έδωσε διάλεξη ο γιατρός καρδιολόγος κ. Ζαφ. Εμμ. Δαπόντες με θέμα τις παιδικές καρδιοπάθειες. Ο ομιλητής ανέπτυξε με εξαιρετική άνεση, σαφήνεια και ιδίως με απλά λόγια, το δύσκολο αυτό θέμα που ενδιαφέρει χιλιάδες γονείς στην Ελλάδα και τον κόσμο. Την εκδήλωση οργάνωσε ο Κυθηραϊκός Σύνδεσμος Αθηνών και τίμησε με την παρουσία του καθηγητή της Ιατρικής κ. Αγορογιάννης.

• Στις 18 Δεκεμβρίου στην αίθουσα του Κυθηραϊκού Συνδέσμου στη Χώρα οργανώθηκε από το Επαρχείο Κυθήρων εκδήλωση στην οποία μίλησε ο Λυκειαρχης κ. Γ. Κομηνός με θέμα τη Μικρασιατική καταστροφή. Παρέστησαν ο Έπαρχος, εκπρόσωπος της Ι. Μητροπόλεως, μαθητές και πολλοί κάτοικοι των Κυθήρων.



• **ΤΟ ΝΕΟ** καφέ - ουζερί «Λοκάντα» εγκαινιάζεται σύντομα στην Καρβουνάδα από τον κ. Γιάννη Δ. Καλλιέργο. Το όνομα του μαγαζιού φέρνει στη μνήμη των παλιότερων την εποχή που η Καρβουνάδα διέθετε πολλές ταβέρνες και καπηλειά, ένα απ' αυτά δε έφερε το όνομα «Λοκάντα». Καλές δουλειές.

• **ΑΙΤΗΜΑ** προς την Υπουργό Πολιτισμού να χρηματοδοτήσει την αναστύλωση του Καστέλου του Αυλαίμονα απήχθησαν η **Εταιρεία Κυθηραϊκών Μελετών** και ο Σύλλογος Αυλαίμονα «**Ο Φιλόξενος**».

• **Ο ΕΤΗΣΙΟΣ** χορός του Κυθηραϊκού Συνδέσμου θα γίνει φέτος στο Κάραβελ στις 13 Μαρτίου.

• **ΝΕΟ** δρόμο προς την περιοχή που βρίσκεται απέναντι ακριβώς από την Παλιόχωρα (προς τα Δυτικά) προγραμματίζει να ανοίξει το χρόνο αυτό η Κοινότητα Ποταμού. Ο νέος δρόμος θα ξεκινά από το δρόμο προς την Αγ. Πελαγία και θα καταλήγει σ' ένα σημείο, όπου θα είναι ευχερής η θέα προς τη Βυζαντινή νεκρόπολη των Κυθήρων απέναντι από το φαράγγι.

• **ΠΟΛΥ** παράξενος ο τρόπος διαθέσεως των κονδυλίων αγροτικών δρόμων για το 1993. Μερικές κοινότητες που έχουν αποδεδειγμένα μεγάλες ανάγκες δεν πήραν δεκάρα. Γιατί κύριοι αρμόδιοι αυτός ο διαχωρισμός; Μήπως θα πρέπει να σκέφτεστε περισσότερο ή να είστε καλύτερα πληροφορημένοι;

• **ΠΟΛΥ** σύντομα θ' αρχίσει εκστρατεία ο πρόεδρος της Κοινότητας Λειβαδίου κ. Γ. Λευθέρης για τη συγκέντρωση χρημάτων για τον ηλεκτροφοτισμό της Γέφυρας Κατονίου, μια και μέχρι στιγμής δεν έχει δείξει ενδιαφέρον να χρηματοδοτήσει το Υπουργείο Πολιτισμού. Ήδη τα σχέδια έχουν εγκριθεί από το Υπουργείο αυτό, θάσει των αρχιτεκτονικών σχεδίων της γέφυρας, τα οποία έκανε ο αρχιτέκτων κ. Χαρ. Σούγιαννης του τεχνικού Γραφείου «Κυθηραϊκή Υποδομή» και τα οποία προσέφερε δωρεάν.

ΑΝΘΗ - ΦΥΤΑ  
**Σπυρίδωνος Γ. Στρατηγού**  
ΕΒΡΟΥ 3 ΠΛΑΤ. ΔΑΒΑΚΗ - ΑΙΓΑΛΕΩ - ΤΗΛ. 59 00 770 & ΙΕΡΑ ΟΔΟΣ 301

**ΔΙΚΗΓΟΡΙΚΟ ΓΡΑΦΕΙΟ**  
ΣΠΥΡΙΔΩΝΟΣ Γ. ΣΤΡΑΤΗΓΟΥ  
ΣΤΑΜΑΤΙΑΣ ΣΠ. ΣΤΡΑΤΗΓΟΥ συζ. ΜΠΑΡΜΠΕΡΗ  
ΑΓ. ΚΩΝ/ΝΟΥ 5 - ΠΕΙΡΑΙΑΣ  
Τ.Κ. 185 31  
ΤΗΛ. 41 71 143 - 41 20 688  
FAX 99 51 192

MOTORENT  
PANAYOTIS  
PANAYOTIS S. DEFTEREVOS  
MOPEDS, MOTOR CYCLES  
CANOES, PEDALBOATS  
SURFING BOARDS  
WATER SKIS  
ΚΥΘΗΡΑ: ΧΟΡΑ - ΚΑΡΣΑΛΙ  
ΤΗΛ. 31004, 31700, 31600  
ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΟΣ ΚΥΘΗΡΩΝ  
YAMAHA, MOTOBECANE, IFA, MZ, SIMSON,  
PIAGGIO, GILERA, SELVA, GOLDONI, JOHN  
DEERE

**ΑΝΤΩΝΗΣ ΚΑΣΙΜΑΤΗΣ**  
ΔΙΑΚΟΣΜΗΣΕΙΣ  
ΧΑΡ. ΤΡΙΚΟΥΠΗ 65 - ΑΘΗΝΑ - ΤΗΛ. 3621142 & 3600931  
ΥΠ/ΜΑ: Ι. ΣΟΥΤΣΟΥ 9 (ΣΟΝΙΑ) - ΤΗΛ. 6467172  
\* ΜΟΚΕΤΕΣ & ΧΑΛΙΑ ΣΕ ΠΟΙΚΙΛΙΑ  
\* ΤΑΠΕΤΣΑΡΙΕΣ ΤΟΙΧΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΕΣ  
\* ΠΛΑΣΤ. ΔΑΠΕΔΑ ΟΛΩΝ ΤΩΝ ΤΥΠΩΝ  
\* ΣΤΟΡ ΠΑΡΑΘΥΡΩΝ - ΚΟΥΡΤΙΝΕΣ

LAW OFFICES OF  
**TASSOS PILIAS**  
\* Real estate Law  
\* Inheritance cases  
\* Court cases  
123 Karaiskou st. Piraeus  
TEL.: 412 6831 - 95 24 196  
FAX: 95 24 196

ΔΙΚΗΓΟΡΙΚΟΝ ΓΡΑΦΕΙΟΝ  
**ΤΑΣΟΥ ΠΗΛΙΑ**  
Καραϊσκού 123, Πειραιάς  
4ος όροφος Γραφ. 32  
ΤΗΛ.: 412 6831 - 95 24 196  
FAX: 95 24 196